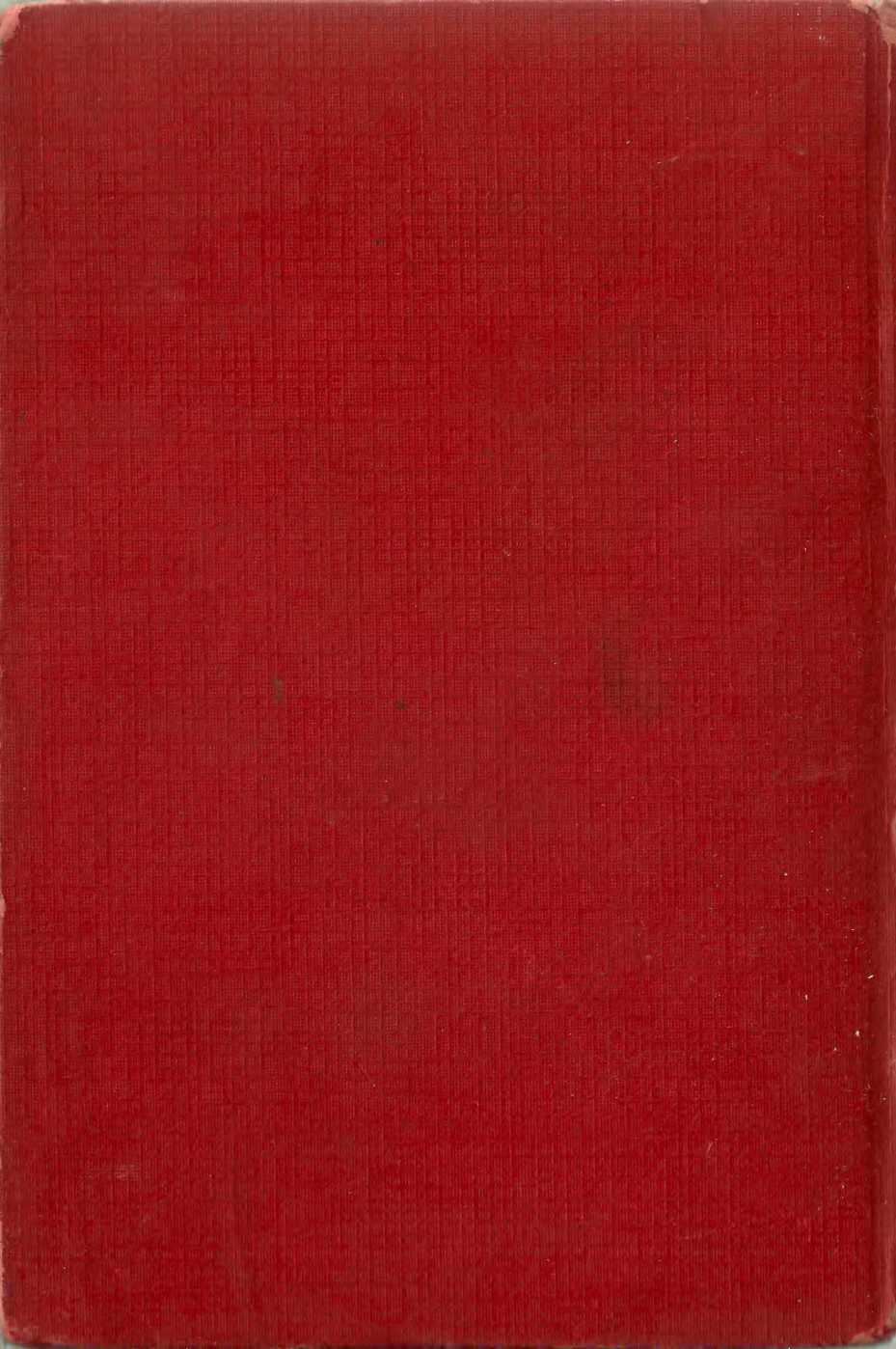




AESOP A CAINIS SO H-ÉIRINN: Ua LAOGAIRE.

Aesop

A CAINIS SO H-ÉIRINN

Ua LAOGAIRE



AESOP A TÁINIS SO h-ÉIRINN

AN AITAIR PEADAR
UA LAOĞAIRE, CANÓNAČ, S.P.
DO SGRÍOB

CURTA I n-easair i n-aon leabhar
aithin, le peictiúirí, as an
nDoctúir Domnall Ó Maéghamha

r

BRÚN AGUS Ó NUALLÁIN, TEOR.
I mBailé áda Cliač I mBéal Feihirte I SCoircas I bBoireláirge

FOCAL ÓS NA FOILLSIŢEOIRÍ

Bí cuíro a haon o' "Aerop a táinigis go hÉirinn" ar na leabharlaibh ir túirge a éuir an t-Ádair Peardar ua Laoḡaire le céile, aḡur ón ḡcéad lá a táinigis an cuíro rin amaó, ruar le triócad blian ó rin, go oṡí an lá adá inoíu ann, níor fáruioó é ar éruinnear ná ar binnear ná ar ruinneam na rḡéal. Ua ḡearr i n-a oíad rān go oṡáinigis cuíro a oó amaó. Tá an oá cuíro i oṡeannṡa a céile anoir, aḡur leabhar ḡreannṡa oeaḡ-éumṡa oéanṡa oíob go mbeio átar ar ḡad ḡaeóilḡeoir é beic 'n-a leabharḡán aige. Ní beaḡ oṡ máire ar an leabhar na peicṡiúirí a ḡabann leir na rḡéalṡaibh ann. Oíruo ríad go maic oó ḡreann aḡur oó ḡear-éuir aḡur oó fámluioóṡ na rḡéal.

Ní éuiréann an leabhar nua ro an oá leabhar eile ar ceal. Táio ríad-rān le fáil i ḡcómnúí aḡur nóṡaí aḡur foṡlóir i n-a oṡeannṡa i ḡóir macléiḡinn aḡur múinteoirí ḡur maic leo íad a beic ada mar téacr-leabharlaibh inr na rḡoileanna.

Ir le huḡoapár an átar Rirṡeáruo

pléimeann, Ph.D., S.P., feiteoir liteartha an ugdair, atá an cur amac nua ro dá foilliriú.

Tá árd-buireadair tuillte as an nDoctúir Dómnall Ó Maéghaí, ó Glarnaoithean, i rtaob a feadair a dein ré eagarthóireacht an leabhair nua, as cur leiriú na bfochal ar don dul le céile asur as ceartú pé dearmad a bí ra dá leabhair eile. Oibre ar an Achar Peadar r ead an Doctúir, ra méid surab i Saebils an Achar Peadar a rghíobann ré féin, asur ní mirt a ráð nár rtaon ré ó úsáð ná ó rtaotar cun leabhair san loct a déanam den cur amac ro.

CLÁN

	leac
An Fhogas agus an Maoda-Ruad	9
An Coileac agus an Maoda-Ruad	10
An Siobháid agus an Seolán	11
An Fuiréad agus a h-áil	12
An t-Aral agus an Bua	14
na Maectíre agus na Caomhe	15
An León agus na Ceitíre Tairn	16
na Fhogasana as Iorús Rí	17
An Mac agus a Máctair	20
An Maoda-Ruad ra Tobair	22
An t-Áctair nime agus an Porcán	23
An Sealtair agus an Colúr	24
An Fear agus a Clann Mac	25
An t-Dothair agus an Faraige	27
An Maectíre i Scroicean na Caomac	28
An Maectíre, agus an t-Uan, agus an Sábair	29
An Luc Tuata agus Luc an Baile Mór	30
An Fiolar agus an Maoda-Ruad	33
An Fhogas agus an Luicín	34
An Dá Fhogas	37
An León, a' an Ceitir, a' an Maoda-Ruad	37
Seallamha an Fíre Bheoite	38
An Capal agus an t-Aral	40
An Ciomán agus an Colúra	41
Iúiteir agus an Bheac	43
An Sínnead agus na h-Aitíreacá nime	43
An Seán-poc agus an Laois	44
An León, agus an Maectíre, agus an Maoda-Ruad	46
An Maoda-Ruad agus an Maectíre	47
na Siobháite, agus na Fhogasana, agus an Sáoit	48
Bhean na Círe	50

an áinle asur na h-éin eile	51
an sgiatán leatáir asur an ear	52
an p réacán asur an éaoira	53
an seantúine asur an báir	53
an coricán asur an cúrca	55
an tsainnt asur an foimao	56
fuair asur tóit	57
an cat asur an t-óisféar	58
ciall éanais	59
an sáoir asur an macéir	59
an capal asur an riad	62
an t-úcair asur an sualaóir	63
an t-larshair asur an ceól	64
cosair an beirir	65
an maota-Ruad maol	66
an p réacán asur an cúrca	70
an sliaib i tteinnear	71
an dóimán slat	72
an tseilg	73
an boctán asur a éirir óir	74
an t-uair asur an macéir	76
an maota-Ruad asur an cat	78
an cat asur na lucais	80
an león asur roinnt eile beiriréac	81
an león asur an luicín	83
an fear feara	85
an sealtshair asur an lonnub	86
an sáoir óróc-miotaic	87
an t-ara, asur an t-ara, asur an caoicán	88
meicuirí asur an siúinéir	90
an fros asur an bó	92
an sáoir neambuiréac	94
an maota-Ruad asur an león	95
an maora asur an éaoira	96
an t-áirir nibe asur an úimán	96
an macéir asur an maora	97
an maota-Ruad asur an t-ara	98
an páganac asur an íomáig	99

	leat
an Coileadé agus an Cloé Logmair	101
an Maora ra mairnéar	102
an Cú agus an Mairtín	103
an Cozasó roim na h-Éanlaite agus na Beititóis . .	104
Cúro agus an Bár	105
an León agus an Fear	107
an Bhoib Luáera agus an Daoi	108
an Bheácan agus an Sligán	110
an Srian agus an Sáo	111
an Siobháid, agus an Maora-Ruad, agus Iúritoir . .	113
an Maora-Ruad agus an León Baineán	114
an Cás agus na Béacóga	115
na Cailíní Ainmire agus an Coileadé	117
an Seangán agus an Cuil	118
an Doirán agus an Seangán	120
an Coileadé, agus an t-Aral, agus an León	122
an Bolg agus an Cuir eile oir na Ballaib Beata . .	123
an Maora-Ruad agus an León Bheóite	126
an Bhamac agus an León	127
an Tarb agus an León	129
an Crann Uball	130
an Maora-Ruad agus an León Bheac	132
an Buacail agus an Macéire	134
heiculéar agus an Cairéir	136
an Fear agus an t-Aéir nime	137

[Spreagad' uob' ead' Aerop. Rugad' e' timpal re' cea'v
briadain roim' Crioirt. Daoi' uob' ead' e'. Do' mair' re' le
linn Soloin, an t-ollam' olige ba' mo' d'a' mair' an' Spreagaid'.
O' inre'ad' re' na' fadail mar' foluioi, cun' comairle a' leapa
tadairt' do' mair' adur' do' comairle na' h-aimprie' rin.
Tair' na' fadail cea'vna' d'a' n-inrinc' o' rin' anuar' i
oteangtadair' adur' i n-urladair' an' domain. Tair' 'ga
n-inrinc' anro' anoir' i n-gaoluing' b'read'g' blarta' binn.]

ÆSOP

Δ ΤΑΙΝΙΣ ΣΟ Η-ΕΙΡΙΝΗ



ΑΝ ΦΡΟΣ ΔΣΥΣ ΑΝ ΜΑΘΑ-ΡΥΑΘ

ΤΑΙΝΙΣ ΦΡΟΣ ΜΟΡ ΒΥΘΕ-ΒΡΕΑC ΔΙΝΙΟΡ ΔΡ
ΑΝ ΛΟC ΔΣΥΡ ΟΟ ΡΥΙΘ ΡΕ ΔΡ ΑΝ ΒΡΟΡΤ ΔΣΥΡ CΥΡ
ΡΕ ΡΟΣΡΑ ΑΜΑC 'ΣΑ ΡΑΘ ΣΥΡ Β'ΑΡΘ-ΛΙΑC Ε ΔΣΥΡ
ΣΟ ΡΑΙΒ ΛΕΙΓΕΑΡ ΣΑC ΣΑΛΑΙΡ ΔΙΣΕ. ΤΑΝΑΘΑΡ
ΝΑ Η-ΑΙΝΜΙΘΤΕ ΣΟ ΛΕΙΡ ΡΕ ΘΕΙΝ ΑΝ ΛΕΙΣΙΡ. ΒΙ
ΑΝ ΜΑΘΑ-ΡΥΑΘ ΑΝΝ. Ο'ΡΕΑC ΡΕ ΔΡ ΑΝ ΒΡΡΟΣ.
ΝΥΑΙΡ CΟΝΑΙC ΡΕ ΑΝ Τ-ΑΙΝΜΙΘΕ ΒΕΑΣ ΡΥΑΡΑC
ΟΟ CΥΡ ΡΕ ΘΡΑΝΓΔΙΡΕ ΔΡ.

“Διηιύ, ζρεαῶαῶ εὐζατ!” ἀρ ρεῖρεαν, “μά τᾶ ἀν τ-εὐλυρ ὕῶ ζο λέιρ Ἀζατ ρέ μαρ ρόζηαιρ ὀύιηη, νᾶς μόρ ἀν ιονζνα νᾶ η-ιμῖρεαν τῷ βεαζάν ὁε ἀρ ὁο ὀορρᾶιηίη ρέιη. Νί’λ ὀοιηηε ἀηρῶ ιηῶιη ιρ μί-εὐμῑῑα ’νά τῷ. Ἀζυρ ὀεαρρᾶ Ἀ εὐρ ’να λυῖζε ὀρᾶιηη ζο ὀρῡιλιρ Ἀβαλτα ἀρ Ἀρ ηζεαρᾶντα ζο λέιρ ὁο λειζεαρ. Τῡιτ τὸηόιρζ βεαζ Ἀμας ὀόμ-ρα Ἀζυρ βαιηεῶ ἀν τ-εαρβαλ ὀίὸμ. ὀεαραρ, ηυαίρ Ἀιρῖζεαρ ἀν ρόζηαιρτ ρεὸ υαίτ-ρε, ζο ηῑῑ’ρῑῑοιρ ζο ζεαυρᾶ εαρβαλ ι η’ ιηεῶ ὀηη. Νί ρεῑςιη, Ἀη, ζο ὀρῡιλ εαρβαλ ὀητ ρέιη. Ρρῑετ! Ἀ ὀῡιηε, ῑα ὀ’ρῑὸρ ὀὀὀ’ λειῑῑῑ-ρε ῑῶ Ἀ ὀβαιηεαν λε η-εαρβαλ!” Ἀζυρ εὐζ ρέ Ἀ εὐλ Ἀιρ ζο μί-εῑῑῑῑῑῑ Ἀζυρ ὀ’ιηῑῑῑ ρέ. ὀὀο λεαν ἀν εὐῑῑ ἑίλε ἑ Ἀζυρ ιῶ ὀο ὀρῑεαν ὀίὸὀ ρέιη.

Δη Μῡιηε:

Δη τ-ἑ νᾶ ρῑῑῑῑ Ἀ ζηό ρέιη ὀὀ ὀῑῑῑῑῑ
ιρ ὀεαῑαίρ Ἀ ρᾶῑ ζο ὀρῑῑῑῑῑῑ ρέ ζηό ἀν ρῑρ
ῑῑῑ ὀὀ ὀῑῑῑῑῑ,

“ὀὀο ζηό ρέιη, ὀειη, Ἀ ὀῡιηε,
Νᾶ βῑς ηὀο ζηό νᾶ ηῑρε.”

Δη ῑὀιῑῑῑ Ἀζυς Δη ηᾶῑῑῑ-ρυῑῑ

Μαῑῑη ὀρῑῑῑ ρᾶηῑῑῑῑ ὀὀ ῑᾶρῑῑ ζο ρᾶῑὀ
ηᾶῑῑῑ-ρυῑῑ Ἀζ ρῑῑβαλ ζο εῑῑῑ Ἀζυρ ζο
η-Ἀῑῑῑῑῑῑ, ι ζεὀῑῑῑῑ ὀὀ ὀῑῑ ηᾶ ζεαρῑ.

Ir réir a tógad ré na cora agus ir réirde 'nár an a leigead ré féi iad. 'Dá feadbar aine a tuis ré dóib níor b'fada sur cuir ré cor acu ra n-innill a cuiread ra n-áit d'aon gnó cun beirte ari. 'Bí an coilead i n-a fearam anáirde ar an scró. 'Do conaic ré cad a tuit amac agus an cruad-cár i n-a raið an maòd-muad.

"Ó! a coilig an éirirde 'rtig!" arsan maòd-muad, "tar agus bog díom an può ro nú ir gearr go mbeir mé san cor. Tá iorcad gaoil agam leat. Tar agus fuarsaill me. 'Díolfaid an cómar leat uair éigin."

Níor dein an coilead ac imteadct láitread agus an rgeal d'ínrint d'fear an tige. Táinig reirean agus cleit aige agus do mairb ré an maòd-muad.

An Múine:

Truaig do'n cuirpthead! Mo truaig-ra an t-é go bfuil ran aige. 'Díolfaid ré ar an uair ir luza beir cuinne aige.

An Giorfíad agus an Gealún

'Do rus fiolar ar giorfíad. 'Bí ré 'gá mille agus 'gá tnatad. 'Bí gealún ar rgeart ag féadaint ortá. "Ca bfuil do cora?" arsan gealún. "Cad 'na taob ná mtean tu uair? 'Dá mbeinn-re ad cár——." Ní raið ré d'uain aige a tuille do ráð. 'Do rguad reabac cum riubail é.

“Δ!” ἄρραν ἑιορῆιαθ, “ἵρ μινιc αἰμῖσεαρ
 ἑυρ μαίτc ἀν τ-ιoμάναιθε ἀν τ-έ α βίον ἀρ ἀν
 ἑcλαιοθ.”

Ἀν μῦνε:

Ἀν τ-έ βειθ δῆ φαίρε ἀρ ἑνό ἀν ῥῖρ cάλλ
 τὰβάρῖο ρέ φαίλλιῆe 'να ἑνό ρέιν. Ἡά τὰβαιρ
 cόμαιορle cόμῆαπαc neamcονῆανταc uαιτ nύ
 τιοcῖο ρί αἰαίle cυῆατ uαιρ éῖῖιν.

Ἀν ῥῖυσεός δῆυς α η-άλ

Ὅι ῥῖυσεός δῆυρ neαθ αἱcι ι ηῑορτ. Ὅ'ιμcῖῖ-
 εαθ ρί αμαc ἑαc ιά δῆ ρολάcαρ ὅo'η αἱ βεαῆ
 α βί ρα nῖο αἱcι. Ιά ὅ'ά ραιθ ρί αμυιc cάινῖῖ
 ρεαρ ἀν ἑυῖρτ δῆυρ α μάc δῆυρ ὅ'αῖμῖῖ
 na η-éιν βεαῆα δῆ cαῖnnτ ιαθ. “Ἀρ αἰμῖῖῖρ, α
 μῖc ó,” ἄρραν ρεαρ, “τά ἀν ἑορτ ρο αἱβῖο.
 Ἡῖ ρολάῖρ é βαιnt. Ιμcῖῖ δῆυρ βαἱλῖῖ na
 cόμαιορραιν δῆυρ βῖοῖρ ἀηρo δῆατ ἀρ μαῖοῖn
 αμάραc ἑo mbaineam é.”

Νυαῖρ cάινῖῖ ἀν ῥῖυσεός αἰαίle ὅ'ῖνῖρ
 na η-éιν βεαῆα ὅῖ cαθ ὅυβαιρτ ἀν ρεαρ.
 “δῆυρ cαθ ὅéανῥam!” ἀρ ριαθ, “μαρῖὅcαρ
 ρῖnn!”

“Ἡῖ βαοῆαἱ ὅαοῖθ,” ἀρ ρῖρε. Ὅ'ιμcῖῖ ρί
 ια'ῖ na μάραc δῆ ρολάcαρ μαρ ἀν ἑcέαθoηα.

Cάινῖῖ ἀν ρεαρ δῆυρ α μάc cυν ἀν ἀρῖαιρ
 ὅo βαιnt αc nῖορ cάινῖῖ αον cόμαιορρ, δῆυρ
 nυαῖρ na cάινῖῖ αον cονῆnam nῖορ ὅeῖneαοαρ
 αον οβαῖρ. Ὅ'ῥαναοαρ ἑo η-εαοαρcα δῆ
 ρεῖcεam. Ἀηρan ὅυβαιρτ ἀν τ-αcαῖρ:—

“1ρ βεαζ αν ταιρβε βειτ ας πετεαμ leo ro,” αρ ρειρεαν. “1mτiς ας τριαλ αρ αρ ηδαοιne μιντεαρτα αςυρ βιδοir ανρο αςατ αρ μαιριν σο mβαιneam αν παiric ρeo.”

ΤΑΙΝΙΣ αν ρuireoς αβαile αςυρ ο'inir na η-ειn βεαζα αν εαιnnτ ρin οι, αςυρ ρσεon ιοντα. “Σλαcαιo βυρ ρυαιmneαρ,” αρ ρire, “nι'l βαοζαl οραινν.”



Ο'imτiς ρi αιrir αρ μαιριν ας ρολάταρ. ΤΑΙΝΙΣ αν ρεαρ αςυρ α mαc, αc nιor τΑΙΝΙΣ αon ουine μιντεαρτα. Ο'φαν αν βειρτ ας πετεαμ σο η-εαοαρτα αςυρ 'na οιαio.

Αηραν οο λαβαιρ αν τ-αταir. “1ρ αmlαιo μαρ ατα αν ρσεαl, α mιc o,” αρ ρειρεαν, “cαιτρam ρειn αν οβαιρ οο οéanam. Οά οτορnuιζmίρ αρ μαιριν ιnοé βεαο α ροrμoρ οéanτα αςαινν um αν οταca ρo. Δc 1ρ ρεαρρ οéαναιζε 'na ρó-οéαναιζε. Τéanam αβαile

anoir so rāṣam a cōola i n-am aṣur beam
anro ar eiriṣe lae ar maiṓin aṣur bainṣam
féin an soirt."

Ṭáinīs an fúireōs āḃaile. "Cao dubraḃ
inṓiu?" ar rīre. "Dubairt an fear," ar
riao, "so mbeaḃ ré féin aṣur a māc anro
ar eiriṣe lae ar maiṓin aṣur so mbainṣiōir
féin an soirt."

"Ambara, a clann ó," ar rīre, "ní foláir
uúinn beit aṣ ṡluairēāct. Bainṣar an soirt
amāraḃ."

An Múine:

An t-é beir aṣ bpaḃ ar an bṑear ṡall
cun a ṡnōḃa uéanam beir an ṡnó ṡan uéanam
aṡe.

AN T-ASAL AṢUS AN BIA

Bí aral aṣur bí cipeán ar a múin, aṣur bí
an cipeán lán de bia maĩt, i ṡcōir na bṑear
a bí aṣ obair ra ṡoirt ar an ṡtaob ṡall de'n
baile. Aṣ cur an bōḃair de do'n aral, do
cōnaic ré feōḃaḃān bpeāṡ ṡlar boṑb i leit
taoiḃ an bōḃair, aṣur cṑom ré ar é u'ite.
Nuair a cuair blar cúmṑḃa an feōḃaḃān
ruar i n-a cōṡanraḃ do uéin ré a māḃtnam
mar reo:

"Ir ṡpeanmar an rṡéal é," ar reirean.
"Ir 'mó bia fōṡanta aṡam ra cipeán ro
ṡiar ar mo múin, aṣur ir móir é uúil na

ὄρεαυ ἀνν. Δὲ ἀμ' βριατὰρ σο μὲ' ἔρεαρ
 λιὸμ φέιν ἀν φεόδαῶν πο 'νά ἐ."

Δν Μύνη:

"Σὰς δοιννε ἀ'ρ α μέδν φέιν αἰσε."

"Ὁεατὰ ὀυνη α .τοιλ !"

ΝΑ ΜΑΪΤΙΡΙ ΔΣΥΣ ΝΑ CΑΟΙΡΕ

Ὅιοῦαυ νὰ μαΪτίρι Δσυρ νὰ καοιρε ἀβραῶ
 1 Σκοζαῶ λε ἐέιλε. φέ ὀειρε ὀ'ιαραῶαυ πορ
 κόμηραἰς ἀρ α ἐέιλε λε η-ιονῆαρ σο νῶεανφί
 ρίοτῆάιν. Ὅοβ' εἰσεαν ζέιλλ ὀο ἔαβαἰρτ ὀ
 ζὰς ταοῦ σο νῶεανφί ἀν πορ κόμηραἰς ὀο
 ἔεαραμ. Ὅυβραῶαυ νὰ μαΪτίρι νὰ καοιρε ὀο
 ἔαβαἰρτ νὰ ηζαῶαυ υαῖα, Δσυρ σο ὀταῶαρ-
 φῶἰρ φέιν α Σκοιλεάιν υαῖα. Ὅο ὀεινεαῶ
 μαρ ριν.

Δρ βαλλ, νυαιρ ἐονακαῶαυ νὰ κοιλεάιν
 νὰ καοιρε 'ν-α ὀτίμπαλ Δσυρ ζαν τυαιμῖρζ ἀρ
 α μαἰτρεαῖαἰβ φέιν, ἐρομαῶαυ ἀρ ζλαμυἰοἰ
 Δσυρ ἀρ ζοἰ σο τρυαζμήιλεαῖ. Ὅ'αιμῖς νὰ
 μαἰτρεαῖα ζοἰ νὰ Σκοιλεάν. "ὀ!" ἀρ ριαῶ,
 "τὰἰο νὰ καοιρε ὕο αζ μαρῦ ἀρ Σκοιλεάν.
 Τὰ ἀν πορ κόμηραἰς βμῖρτε." Δσυρ ριῦο 1
 μεαρζ νὰ Σκαομαῖ ἰαῶ, 'ζὰ μαρῦ Δσυρ 'ζὰ
 η-ἰτε, μαρ νί ραἰβ δον ζαῶαυ ἀνοἰρ αζ νὰ
 καοιρε βοῖα.

Δν Μύνη:

Ζλας κόμαιοἰλε ὀο' ναμαιο—αῖ φεαῖ νὰς
 κόμαιοἰλε ἀρ μαἰα ἰεἰρ φέιν ἰ.

AN LEÓN AȖUS NA ĆEITRE TAIŘB

Ůí Ćeitre taiřb ar inre aȖ inniŮr. Ůí Ćion acu ar a Ćeile aȖur Ů'řanaŮar Ćoit-Ćianta i n-aice a Ćeile. Ůí leŮn ar Ćarais aȖ řaire oriĆa aȖur mian maiřtřeŮla air. Ůí a řior aisę, Ůā ŮtuȖaŮ řē řē Ćeann acu Ůo mairŮ Ůo ŮcuiřřaŮ an ĆuiŮ eile na n-aŮarĆa lāitřeac ann aȖur Ůo maiřbŮĆaiŮiř ē. Ůí řē i ŮcřuaŮ-Ćāř řēaĆaint ĆaŮ ba maiř ŮŮ Ůēanam.

řē Ůeire Ůo ĆuimniȖ řēar řliȖę 'na ŮtiŮĆřaŮ řē oriĆa. Ůo řluair řē ar mearȖ na ŮĆŮm-arřan aȖur Ćřom řē ar uirȖę řē Ćalam Ůo Ůēanam amearȖ na ŮĆarĮ. ŮuĮairř řē i ŮĆoȖar leiř an maŮa-řuaŮ řur airiȖ řē an ĆarĮ Ćeannřion 'řā řaŮ řur ĆarĮ řan maiř an ĆarĮ Ůřuimřion. ŮuĮairř řē leiř an meais řur airiȖ řē an ĆarĮ Ůonn 'řā řaŮ řur ŮiĆeamřnac an ĆarĮ Ćeannřion. ŮuĮairř řē leiř an Įřiac nŮuĮ řur airiȖ řē an ĆarĮ ŮuĮ 'řā řaŮ Ůo řaiĮ an ĆarĮ Ůonn ar Ći an taiřb Ćeannřinn Ůo mairŮ.

Ůa řearř Ůo řaiĮ an maŮa-řuaŮ ar an inre, 'n-a řuiŮe ar ĆŮřĩŮiȖ, aȖur an řiac ŮuĮ Ćamal uaiŮ anonn, ar řēiȖ řuinřeŮiȖę aȖur iad 'řā inřint Ů'ā Ćeile ĆaŮ ŮuĮairř an leŮn. Ůí an meais aȖ imĆeacĆ Ů Ůřom taiřb Ůo Ůřom taiřb eile aȖur ē aȖ řřeacĆaireacĆ.

“ĆaŮ Ćā aȖ an mbeirř ŮŮ Ćall Ů'ā řaŮ?” arřa ĆarĮ Ůe'n Ćeacřar i ŮĆoȖar leiř an meais. Ůa řearř Ůo řaiĮ an ĆoȖarřnac Ůo leiř inřte ŮŮiĮ aȖ an meais. Ů'inir řē an řřēal i ŮĆoȖar Ůo řac ĆarĮ řē leiř řa Ćĩmpal.

Αρ παν αμαρ το ταϊνις ομοε-ιονταοις ας
αν σκεατραι αρ α εελε. Ουρεαοαρ ρuar το
λαβαιρτ λε εελε ας σο η-αναμ αςur σο
corantac. 1 νοιαις αρ νοιαις το ορuiοεαοαρ
ο εελε. ρε οειρε ο'ιμτιςεαοαρ α' ραοαρ
α εελε.

Ανραν το ταϊνις αν λεον ορτα, αςur το
μαιρς ρε ιαο αςur ο'ις ρε ιαο αρ α ράρταετ,
1 η-α σκεανν α'ρ 1 η-α σκεανν.

Αν μύινε:

Νί νεαρτ σο κυρ λε εελε.

Νί λαιγε σο ρςαιρε.

“Τά ουινε αν ηρ μεαρα 'νά αν τ-αιρρεοιρ,
ρior ηα Cρoιρε ιοιρ ριηη α'ρ ε! 1ρ ε ριη αν
τιύρςαλoιρ.”

Ειρε 1 βραιρτ—Ειρε αρ λαρ.

ΗΑ ΡΡΟΞΑΝΑ ΑΣ ΛΟΡΣ ΡΙ

Οι loc βρεαξ μορ ραιρριης 1 λαρ μαεαιρε,
αςur ε λαν ο ταοθ ταοθ ο'ρροξαναοις.
ρροξανα βρεαξτα ρλεαμνε βεατuιςτε β'εαο
ιαο. Οι cuio 'acu μορ αςur cuio acu
βεας, cuio acu ος αςur cuio acu cρiοηα,
cuio acu buioe αςur cuio acu cρiοη.
Ας, βεας αςur μορ οοις, buioe αςur cρiοη
οοις, ος αςur cρiοηα οοις, νί ραις οiρεαο
αςur αοη ρροξ αμαιν acu σο ραις buaiρτ νά
βρiοη νά εαρβα ρλαιντε αιρ. Νί ραις οε
ςηο νά ο'οβαιρ νά οε cύραμ ορτα, ο μαιοιη
σο η-οιςοε, ας οειτ ας ρηάμ αηοηη 'ρ αηαη

tríó an uirge, nù aς caíteam trí léim tálíúra
 oe óruim a céile, nù 'śá n-iomloρς féin ra
 ślóćais. Óar leo, níor veinead ceól ríoe
 riam ba breáśća 'ná an ceól a bíod acu aςur
 iad aς cρónán aςur aς cnádán aςur aς
 cneadais, mórtimpal an loća. Óo cluintí
 an dóro react n-acra ó'n loc, i ótreo,
 nuair bíod an ma-da-ruaó nù an śiorfíad aς
 teact abailé ó'n briaóac śo rtaóaióir tamal
 aς éirteact leir an brośar mbreáś.

Ó'a feabhar a bí an raośal acu ní rabóar
 rápta. Cuigeadóar, i n-a n-aíśne śo raib don
 earnam amáin orća aςur ná raib maić ar
 bit i n-aon ní ó'a raib acu mura leiśirrí
 an t-earnam ran dóib.

Ó'é earnam é rin ná iad óo beit śan
 ní or a ścionn. “Iρ truaś,” ar ríad, “śan
 ní uaral or ár ścionn, aςur é 'n-a fíoe
 'n-a cáćaoir ríoga, aςur a cōrōinn ríoga
 ar a ceann aíśe, aςur é aς véanam olíśće
 aςur ríaśalta óúinn!”

Iρ é lúritep óo veinead aςur óo bñiread
 ríśće ran-am ran. Ćiomáineadóar teactaireact
 aς tríal ar lúritep 'śá iaraió air ní ćabairt
 dóib. “Imćis,” arpa lúritep le n-a śiolla,
 “aςur ćabair ní dóib ríúo.” “Cad é an ní
 a ćabairpaó dóib?” arpan śiolla. “Óéanrío
 rail mait móp śiúire a nśnó,” arpa lúritep.

Ó'imćis an śiolla aςur ó'aimrís ré rail
 móp śiúire aςur ćuś ré leir i aςur cáit
 ré ćuća irteac i i lár an loc. Nuair
 ćuit an trail ra loc óo rtaíllad an
 t-uirge ra rpéir aςur óo bainead a
 leicéio rin oe śeit ar na rrioganaib śur

ῥάδ' ἄρα ἰαὸ πέιν ὁ' ἄον τράδ' ἀμῶν ῥίον
 ἰνῇ δ' ὀραοῖς δ' ὅι ἰ μβun ἄν λοῶα ἄγυρ νά
 ῥαῖδ' ῥίον νά μίον ἄρτα σο ceann ἄβ' ἄν.

ῥέ ὅειρε, νua ῥ νάρ ἀμῖγεῖσθαι δ' εὐille
 ῥοῦραῖμ, ὅο ῥός ῥρος ἄcu δ' ceann ἄγυρ
 ὁ' ῥέῃ ῥέ ῥuar. ὅι ἄν τράτ' ἀνῦῶ ῥῖντε
 ἄν ὅῃν υἱῖς ἄγυρ ῥαν cor νά λeῖῶ ἀῖο ὁ' ἄ
 ὅun ὅι. ὅο ῥλαοῦῶ ἄν ῥρος ῥαν λῶῖῥεῃ ἄν
 ἄν ῥcuῖῶ eῖle. “Ἐῖνῖῥῖ,” ἄν ῥeῖῥeῃ, “ἄγυρ
 τῆῃῃν σο ὅῥeῖceῃ ἄν ῥῖ!”

Ὅ' εἱνῖῥῖ, σο μαοῖ ἄγυρ σο μοῦῃῃ
 ἄν ὅῡῖ. ῥῃῃῃν σο ῥeῖῶ ἰ ὅῥeῃ na
 ῥaῖle. ὅο ῥῃῃῃ ἰ n-ἄ τῖῃῃ ἄγυρ ῥαν
 ἄ ὅἄ τῃῶ ῥῖον ἄγυρ ῥuar. ἄνῃῃ ὅο
 ῥῃῃῃ τῥeῃῃῃ ῥῖῖῃ ἄnonn ἄγυρ ἄῃῃ.
 ῥῖον ὅun ῥῖ cor ὅι, ῃῖ ῃῃῃ ἰonῥῃ. ὅἄ
 ῥeῃῃ ῥun ὅuaῖῃ ἰ ῃῃῃῃ. ὅἄ ῥeῃῃ
 ῥun λeῖῃ ῥρος ἄcu ἄῃῃῃῃ υἱῖῃ. ὅἄ ῥeῃῃ
 σο ῥῃῃῃ ἄῃῃῃῃ υἱῖῃ 'ῃἄ ὅῥῖῖῖῖ. ῥῖον
 ὅun ῥῖῃ cor ὅι.

“ἄῃ!” ἄν ῥῃῃ, “ῃῖῖ ῥἄ ῥῖ ῥeῃ ἄῃ ῥῖ
 ῥἄν ῃἄῖ!”

ῥῖῃῃῃῃ τeῃῃῃῃῃ eῖle ἄῥ τῥῖἄ
 ἄν ἰῃῥῖῃῃ 'ῥἄ ἰῃῃῖ ἄῃ ῥῖ ὅο ὅun ὅῃἄ
 “σο ῃῃῃῃ ῥῃῖῃ ἄnn.”

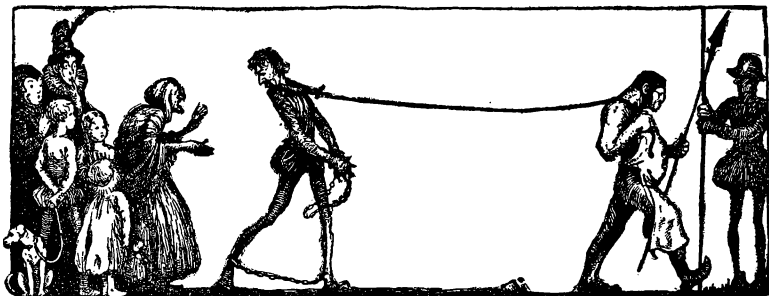
“ἰῃῖῖ,” ἄῃῃ ἰῃῥῖῃῃ ἰe n-ἄ ῥῖῖῖῖ,
 “ἄγυρ τῃῃῃῃ ὅῖῖῖ ῥῖῖῖ ῥῖ σο ῃῃῖῖ ῥῃῖῃ
 ἄnn.”

Ὅ' ἰῃῖῖ ἄν ῥῖῖῖῖ ἄγυρ ῥῖῖ ῥeῖ ἄῃῃ
 ῃῖῃ, ἄῃῃῃῃῃ ὅe ῥeῖῃῃ ῃῃῃ ὅῃῃῃῃ, ἄγυρ
 ὅἄῖ ῥeῖ ῥἄ ἰῃῃ ὅῃἄ ἄν ῥῖῃῃ. ῃῖ ῥῖῖῖ
 ῥῖῃῖῖ ἄν ῥῖῃῃ ῥἄ ἰῃῃ 'ῃἄ ῥῖῃῃ ῥῖ ἰ
 ῃῃῃῖ ῃἄ ὅῥῖῃῃῃ 'ῥἄ ῃῃῃ ἄν ἄ
 ὅῖῃῃῃ.

“Do liúḡḡar an lúriteḡ an pīart do tóḡáilt uatá. “b’féirir,” arḡa lúriteḡ, “o’á olcar é ḡo otiocḡaró pī ba meara ’ná é ’n-a oiaio cuḡáib.”

“Ó!” ar pīaró, “ir tḡuaḡ cḡáiróte nār fanamair mar bí aḡainn ar oḡúir. Ir maiḡ ir cuimín linn a feabḡar a bí an raoḡal aḡainn!”

“An t-é ná beiró ciall aḡe beiró cuimne aḡe,” arḡa lúriteḡ leo.



AN MAC AḡUS A MÁḡAIR

Bí an mac ar ḡḡoíl aḡur ḡoio ré leabḡar ó ḡḡoláirḡ eile. Nuair táinig ré abáile aḡur an leabḡar aḡe ir amlaio a mol an máḡair an ḡníom a bí oéanta aḡe. Ba ḡearr ḡur ḡoio ré tuille aḡur má ḡoio do mol pī níor fearr é.

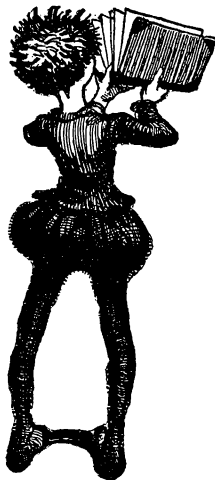
Ré mar a neartuig ré ra n-aoir do cḡuaio ré ra ḡaduibéaóḡ aḡur cuḡ ré a lán neite ba oáoiré ’ná a céile cun a máḡar.

Fé dheire do ruada ar aghur do d'aois do cun a croíta é. Bí ré tuar ar an gcroí do aghur an téad fé n-a múineál. Bí a mátair i n-a fearaí agh bun na croí do aghur i agh sol.

D'iar fé ar an luét coim-eáda leigint do focal do labhairt léi. Do leigead anáir do i. Do éom fé a ceann cun a cluair mar beaó fé cun cozaí a táb-airt di. I n-a ineaó ran ir amlaí do a ruá fé ar cluair uiréi le n-a fiaclaí do. Do bain fé an cluair ó'n gceann di!

Do r'ghead a maí lárhead le gráin ar a leicé do gníom agh mac ó'a deanaí ar a mátair aghur é agh dul cun báir.

"Stadaí, a d'aoine maíta," ar reirean. "Cé ir doic líb a tuá cun na croí do reo mire?" ar reirean. "Sin i anraí i," ar reirean. "Dá n'gabaó pí orm go maí le rlaí an lá a goidear an leabair ní goideirinn a tuille aghur ní beinn anro anoir."



An Múine:

"Toraí an uile ir é ir ura do éorá."

"Nuair éruaóan an trlaí ir deacaí i rníom."

"Ní bíon an raí ac mar a mbíon an rmaí."

AN MA'DA-RUA'D SA TOBAR

Tuit ma'da-rua'd ríor i 'tobar, lā. 'Bí an tobar ríó 'dóiminn a'sur na fallaí 'n-a tímpal ríó fleanáin a'sur 'do t'eip air tea'dt ainíor. 'B' é a 'díceall é féin 'do coimeá'd san 'dul fé uirge.

Čárta 'do máctípe beic a's 'šabáil čar an 'tobar. 'D'airi's fé an ruo a's corui'se číor inr a' tobar. 'D' féac fé ríor. "Ó! a Reindair' an čroi'de 'rti's!" ar reirean, "ca'd 'd'imč'i's or't, nū conur a čuair anran ríor! Ó! Ó! Ó! Mo črua's ču, a fír 'boic't! Šo 'dei'min féin a'sur šo 'dearbč'ta ir oč liom šo mó'r a leicč'ro 'de matalang 'do čuitim amac 'duic. Ó! Šo 'dei'min a'sur šo 'dearbč'ta ir f'ada ná'r čáini's don ní čriort'a or'm ir mó čuir 'de čačú or'm 'ná tu f'eicrinc i n-a leicč'ro 'de čár."

Čom luac a'sur fuair an ma'da-rua'd caoi ar f'ocal 'do labairt 'do labair fé. "Ir maič an ruo črua's beic a'sat 'do 'duine, šan amhar, ac 'dā n'deintā iarač't éi'sin ar mé čarlang amac ar an áit reo," ar reirean, "ba 'dóic liom šur čairb'i'se é 'ná a b'ruil 'de čainnt a'sat."

An Máine:

"Ní čočui'sio na b'reic're na b'ráic're."

ΑΝ Τ-ΑΤΑΙΡ ΝΙΜΕ ΔΣΥΣ ΑΝ ΠΟΡΤΑΝ

Το τάριλα πορτάν δσyr αταίρ νίμε 1 η-δον-
 τίζεαρ. Όι αν πορτάν μαcάντα οίρεαc 1 η-α
 μέον δσyr 'να
 cροίθε. Νίορ
 μάρ ριν το'η
 αταίρ νίμε. Όι
 ρέ 'η-α λύβαιρε
 cαμ cεαλζαc.
 Νίορ cαίcηη αν
 λύβαιρεαcτ δσyr
 αν cαμαρτυίολ
 λειρ αν βπορτάν.
 Cυζ ρέ cόμαιρλε
 α λεαρδ ζο μινιc
 το'η αταίρ νίμε
 αc νί ραίθ δον
 μάιc τοό ανη. Όι
 αν cαμ δσyr αν
 cειλζ ρα η-αταίρ
 νίμε το ρέιρ τοút-
 cαίρ δσyr νί cυιρ-
 ραθ αν ραοζαλ
 ριαcαίθ αίρ ιαθ
 το cαίcεαμ υαίθ.
 ρέ θειρε cάινιζ
 cαζλα αρ αν
 βπορτάν ροιμίρ.
 Cάινιζ οροc-αμ-
 ραρ αίζε αίρ, δσyr
 οροc-ιοηcαοίθ
 αίζε αρ. "Μαρθ-
 όcαίθ ρέ με οίθcε



éisin ašur mé am' cóula!" ar reirean.
 "Tá ré cóm mairt ašam torac do beit ašam
 air," ar reirean. 'Do mairb ré an t-ačair
 nime an oíóce rin.

Nuair a bí an t-ačair nime marb do bí
 ré rínte amac, cóm oíreac le ríagail, ar
 an úrlár, ašur šan cor ná lúb anonn ná
 anall ann.

O'féac an poirtán air ar fead tamail.
 Fe oíre duibairt ré, ar a macctnam,—“Dá
 mbead do beo cóm oíreac leo' mairb ba
 ríaire do ríaošal é.”

An Máine:

An ríogaire ir caime oínean an bár fear
 oíreac de.

“Seacain gleacaire mílir ríeamain.”

Ná oíen cairíeam le feall nú oéanfar
 an feall oírt.

“Ir mairš a bíon tíor ar an šcéad
 beáirnam.”

AN SEALŠAIRE AŠUS AN COLÚR

Óuair réalšaire amac lá aš réalšaireac.
 Conaic ré colúr ar crann. Cuir ré ríagad
 fé ríainš a bošad. 'Do leis ré é féin ar a
 leat-šlúin cun an určair do cáiteam.
 Oíreac le linn é beit cun an určair
 do cáiteam, ašur a šlúin aš teac cun
 tairim, do cuir ré órdoš a cóire oíre
 ar ačair nime a bí 'n-a luigse ra b'éar lairtiar
 de. 'Do ruš an t-ačair nime ar ríal air.

Ὁο λέιμ ρέ ρυαρ ζαν αν τ-υρῆαρ ὁο ἑαίτεαμ
 αἷυρ ὁο ἑυαῖθ αν τ-ἑαν ραορ.

Ὁο ἑλυαιρ αν νιμ ὁ ριααλ να πείρτε τρῖθ
 αν ράιλ αἷυρ τρῖθ αν ἑοοῖρ αἷυρ τρῖθ αν
 ἑοολαινν αρ ραῖθ, αἷυρ βα ἑεαρρ ζο ραῖθ αν
 ουινε ι η-υαῖθἄετ βάιρ.

“Ὀ!” αρ ρεῖρεαν. “Τάινις αν τ-ολε
 τῖμπαλ. Αν βάρ α ἑεαπαρ ὁο’η ἑαν ιρ ἑ
 ιρ τρῖυῖς βάιρ ὁομ ρέιν!”

Αν Μῦινε :

Αν τ-ἑ ὁεινεαν αν τ-ολε ιρ αρ α βῖον
 ιαρρμα αν υιλε, .ι. αν πεααῖθ. Νί τῦιρζε
 τυζαν αν ουινε τοιλ ὁο’η πεααῖθ ’ηά ραααν
 ρέ αρ ἑῑαιρ νιμε. Κυῖρεαν αν πεααῖθ ριααλ
 νιμε ανη αἷυρ ζαῖθ αν νιμ ριν τρῑ η-α
 ἑροῖθε αἷυρ τρῑ η-α αναν.

Τείρθεαν αν τ-ἑαν ραορ, ἄμ. Νί τέιρθεαν αν
 πεααῖθ ῑαρ αν τ-ἑ ὁεινεαν αν τ-ολε. Αν
 τ-ἑ ρυιλἑεαν αν τ-ολε νί βῖον αον ρμὸλ
 ὁε’η πεααῖθ αρ.

ΑΝ ΡΕΑΡ ΑἷΥΣ Α ἑΛΑΝΝ ΜΑC

Βῖ ρεαρ ανη, αἷυρ βῖ αινιμ αἱρῖθ αρ, αἷυρ
 βῖ ρέ αἅ ουλ ἑυν βάιρ. Νί ρεῖοῖρ αοιννε ὁ’ά
 ἑλαινν ἑά ραῖθ αν τ-αιρἑεαῖθ ι βρῖολε αἷε,
 αἷυρ βῖ εαἑλα ορῑα ζο βρἑαἑαῖθ ρέ βάρ ζαν
 αν ἄιτ ὁ’ιηρῖντ ὁ’αοιννε αἅυρ ζο μβεῖοῖρ
 ι η-ἑάἑμαῖρ αν αἱρῖθ. Ταρ ἑῖρ μαῑτναῖμ
 αἅυρ ἑὸμαῖρλε ὁὸῖθ, ιρ ἑ ἑεαπαῖαρ ζυρ
 β’ρεαρρ α ριαρραιἑε ὁε ἑά ραῖθ ρέ ι βρῖολε.
 Νῖορ ἑυἑ ρέ ρρεαἑρἑα ορῑα ζο ἑεανν ἄβρἑο.

Cuireadur an ceirt cuise aithir agus aithir eile. Fé dheire duibairt ré, “Tá ré curta trois go leit i dtalam ra páirc rin amuic.” Níor féadadur a cuille eoluir o’fáil uaid. Fuair ré bair agus do cuiread é.

Siú agus lois an aithir iad-ran.

Do ceip ortá a déanam amac ra páirc áit ba dóicige ’nā a céile cun an aithir do beir ann. Deineadur poll tal agus poll abfur, fé mar ceapadur go mb’féidir go bfaigéir é, ac ní bfuadadur a tuairis.

Fé dheire tādadur i dtorac na páirce agus do rómradur tórra an uile órlac oi, trois go leit ar doimnear. Ní bfuadadur an t-aithir. Ní raib fé ann cuise. “Cao a déanram anoir?” arra duine acu. “Cuirimí aradur ra páirc,” arra duine eile, “agus bíod ru eigin agusinn de bair ar raotair.” Do deinead ran, agus an bair aradur a bí ar an bpáirc rin ra brogmair a bí agusinn do bainead é agus do builead é agus cuiread o’á díol é, agus do dein fé níor mó aithir ’nā mar ceapadur a bí i bpolac agus n-áir ó torac. Tugadur an raotríu céadna ar o’á páirc i scóir na h-átbliaona, agus deineadur a o’á oirad aithir, agus mar rin dóib go dtí go raibadur neamrpleadac go maic.

An Máine :

Nuair a beir agus dul cun bair fás agus clainn cómairle a leara agus fonn na cómairle rin do déanam ortá. Ir ábairaisge dóib ran ’nā aithir móir.

AN T-AOÐAIRE AḠUS AN ÍARAIGE

Óí aoðaire aḡ aoðaireaḡt i n-aice na íaraige lá breáḡ íamíaió. Óí an t-uirḡe go íám aḡur an ííuan aḡ caiteaím anuap aip. Óí long tamal amaḡ ap an uirḡe, aḡur a íeólta breáḡta íeala uirḡi. Óí an t-aoðaire aḡ íeácaint ap an uirḡe aḡur ap an loingḡ, aḡur é aḡ maḡtnaím. Oubairḡ íe leir íeín, ap a maḡtnaím : “Imteócaḡ,” ap íeírean, “aḡur oíolpaḡ na caoipe íeo aḡur ceanócaḡ íoinnt meala aḡur cuirpaḡ ap bóíu loingḡ í aḡur béarpḡu liom anonn tar íaraige í, aḡur oíolpaḡ í talḡ ap a óá oíreaḡ aḡur cóírnócaíó íí aníó. Anían íí íeapíí go mbeíó aipíeao mo oóíḡín aḡam, oíreaḡ aḡur ná beaḡ go íeo aḡam íe báí na ícaorac ío.” Óo íein íe maí íín. Ní íaíb íe ac lá nú óó ap an ííaraige nuapí ‘eipíḡ ícoirím aḡur óí an long í íoḡtaíb a báíte. Cú na loingḡ ío cóimeáḡ ap báí uirḡe b’ éííean ío’n íuííean loingḡ íac a íaíb ío’ ualaḡ acu ío caíteam amaḡ íe’n bpolḡ. Óo caíteao an ííil amaḡ í íteannta na coí’ eile.

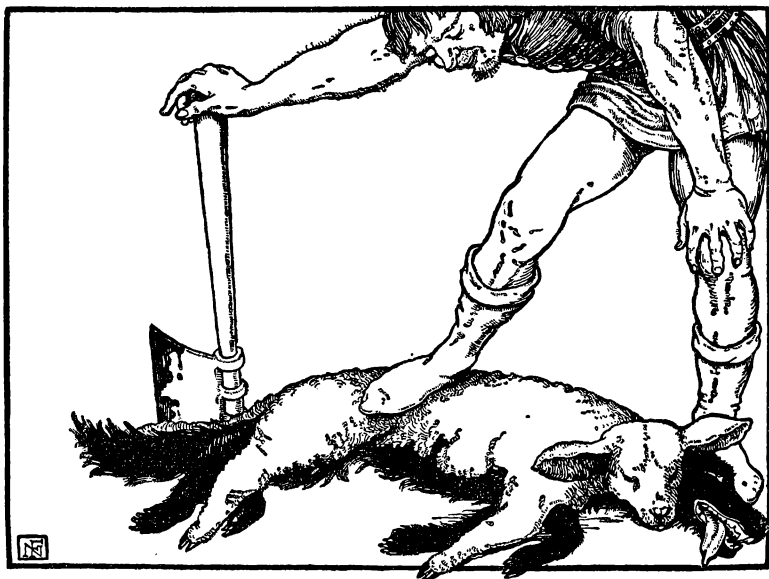
tÁINIS an long íaorí. Ó’íompuíḡ an t-aoðaire aipíí ap an aoðaireaḡt. Óob íaḡa go íaíb ííeao maíḡ caorac aipíí aige, ac ío íáíníḡ go íaíb í ícíoín aimpííe. Óo táíla maí an ícíaḡna go íaíb íe lá breáḡ eile íamíaió aḡ aoðaireaḡt i n-aice na íaraige.

Íá ba breáḡ íeac íí an cíaḡ uapí ba óá breáḡta ‘ná ían íeac íí an íaíra h-uapí.

‘O’féad ré uircti go dlúct ar feadh tamail.
Ansan do labhair ré. “Tuigim tu!” ar
reirean, “Tuille meala atá uait!”

An Múine:

“Dreicniú an adá rui a dtéidh ‘na cuilic.”



AN MACÉIRE I SCROICEAN NA CAORAC

Cuir macéire croicean caorac uime, agus
‘o’ imctiú ré amearú na scaorac, agus bíod
ré ‘sá marú agus ‘sá n-ite a san fíor. Fé
deire tuú an t-aoúaire fé n-dear é. Ní túirge

τὺς 'νά πὺς πέ ἀρ ἀγὺρ εὐρ πέ τέαο πέ η-α
μῦνεαλ ἀγὺρ ἐποὺς πέ α' γείγς ἐραῖνν ἐ.

Τάινις να η-αοῦδαίρῃ εἰλε ἀγὺρ ἐοῖακαῦδαρ,
ῶαρ leo, ἀν ἐαοῖα ἀρ ἐποῦαῦ. “Διλιλιῦ!”
ἀρ ριαῦ, “Ἐαῦ ῶοβ ἀιλ λεατ ἀγ ἐποῦαῦ να
γῆαοῖαῦ?”

“Νί ἐαοῖα ἀτά ἀνν,” ἀρ ρεῖρεαν. ἀγὺρ
ῶο βαιν πέ ἐποῖεαν να ἐαοῖαῦ ῶε ἐεανν ἀν
μάετιρε. “Σιν ἐ ἀγαιῦ ἐ!” ἀρ ρεῖρεαν. “Ἀν
βίεαμῖναῦ!”

Ἀν Μῦνε :

“Νά ταῦδαρ ῶο βρεῖετ ἀρ ἀν γῆεαῦ ργῆαλ
σο μβεῖρῖο ἀν ῶαῖα ργῆαλ οῖτ.”

ῶ' ρέῖοιρ γο μβεαῦ ἐποῖεαν ἐαοῖαῦ ἀρ
πὺῶ ἀγὺρ νάρ ἐαοῖα ἐ 'η-α ἐαοῦ ραν.

Σαρ α ῶτυγαιρ ῶο βρεῖετ ρεαῦ λαῖρτιγς ῶε'η
ἐποῖεαν.

Ἀν μάετιρε, ἀγὺς ἀν τ-υαν, ἀγὺς
ἀν γαῦαῖρ

Τάινις μάετιρε λά ἀρ γαῦαῖρ, ἀγὺρ υαν
'γῶ ῶεόλ. “Τά ῶεαῖρμαῦ οῖτ, α υαῖνῖν,” ἀρραν
μάετιρε. “Νί η-ἐ ἀν γαῦαῖρ ραν ῶο μάετair.
Σιν ἰ ἐαλλ ἰ, ρεαῦ, ἀμεαῖρς να γῆαοῖαῦ.”

“Νί ρεαῦαῖρ, ἰ ηῶομῖναῦ!” ἀρραν τ-υαν.
“ῶ' ρέῖοιρ γυρ ῶ' ἰῦῶ ἰ ἐαλλ μο μάετair, ἀε
νί η-ἰ ἐόγς με. Νί η-ἰ ἐότῖγς με. Σῖο ἰ ἀηρο
ἀν μάετair ῶο ἐοῖμεαῦ ἀμ' βεαεῖαῖο με ἀγὺρ
ἰρ ῶι α λεαηῖαῦ ἀνοῖρ.”

Ἀν Μῦνε :

Μά ρῶγαν τῦ ῶο λεανῖ λε η-οἰλεαῖμαῖντ ἀγ
ῶῖνε ἰαῖαεῖτα νί βεῖο ἀγῶτ ἀρ βαλλ ἀε λεανῖ
ἰαῖαεῖτα.

ῥα η-άιτ ῥεο, ῥαν ὀ'inead cōmnuiōte aṣat
 ac poillin cūmang uaiṣneac, ῥan αὐ' tīmpal
 ac mōinteāin aṣur cnuic aṣur ῥpučāin, ῥan
 ve cōmluadap aṣat ac beic aṣ eirteačt
 le ṣuč na η-éan. Va ὀoic liom ṣur b'ῥeap
 tiṣ bpeāṣ mōp ῥa čačair map a mbeipá aṣ
 eirteačt le cōmῥáὀ uapal, aṣur map a
 bῥeicῥá uairleačt aṣur óῥnáo aṣur bpeāṣ-
 čačt an tῥaoṣail. Téanam opc, a ὀuine,
 láitῥeac bonn! M' ῥocal ouic ná beic
 cačú 'η-α čaob opc. Čaὀ é an čairbe vo
 ὀuine a ῥaoṣal mup mbeic ῥult nú ῥáram
 nú aoibnear éiṣin aṣe ap! Ní ῥoláir vo
 beic aṣainn a αὐmáil so bῥuil ῥῥáice
 maič ὀ'ár ῥaoṣal čaitte aṣainn. Táimio
 anῥo inὀiu. Ní ῥioῥ čá mbeimio amáῥac.
 Bíoὀ ῥléiriúr an tῥaoṣail aṣainn an ῥáio αὐá
 an čaoi aṣainn air. Téanam opc!"

Ὀ'imčigὀap. Ὀ'éaluiṣὀap irteač ῥa čačair
 le ὀoirčeačt na η-oiōce. Bī eóluῥ na
 ῥliṣe so maič aṣ luč na čačapac. Čuadap
 irteač i ὀtiṣ mōp bpeāṣ cūmapac. Čáῥla
 so ῥaiὀ ὀinnéap mōp aṣur cuiὀeačta uapal
 ῥa tiṣ i ὀὀopac na η-oiōce. Bī bia bῥurte
 ap an úῥlár, oiῥeαὐ aṣur ná η-iopῥαὀ ῥice
 luč. Ὀo cuiῥeαὐ an luč tuαča ap lár an
 úῥlár, ap bῥat úῥlár ṣur ὀoic le ὀuine
 ṣur mōp an peααὀ ῥeapam air. Ὀo cuiῥeαὐ
 op a cōmair ῥóὀluirčí náῥ ῥóὀluirčí so
 ὀčí iαὀ, bia uapal buααč náῥ blair ῥé a
 leičéio ῥiam aṣur náč luṣa 'ná mear ῥé
 so ῥaiὀ a leičéio ὀéanta. Ir é a bī ap
 a ῥárčačt. "Náč ῥῥuaṣ," ap ῥeirean i
 η-α aṣne ῥéin, "ná čánaṣ anῥo ῥαὀó!"

1r ar éigin a bí an maectnam ran déanta
 aise nuair a h-ordalaó an doirur agus éáinís
 daoine irteac. 'Do rsiúro na lucáis anonn
 'r anall fé'n otmorán. Bí i n-aonfeact
 leir na daoine piaróa de sáðar móir mí-
 cuibíac, mairtín srána colgac agus é as
 léimrís ar fuair an úrláir, agus so scriúoir



fallaí an tige le sac olbúir de glam o'a
 scuipead ré ar. Bí an luc boct iaracta
 i oteannta. 'Do rtaoat a anál, agus ba beas
 ná so otcuitead an t-anam ar, i n-aíaró sac
 ulrairte o'a scuipead an sáðar móir ar.

1 scionn tamail o' imtís na daoine amac
 agus o' imtís an sáðar móir i n-aonfeact
 leo, agus do dúnaó an doirur.

Ανραν το λαβαίρ λυέ να τυατά τε η-α
 έαταιο. “Μά’ρ έ ρεο ραοζαί ατά αζατ
 ανρο,” αρ ρεirean, “ní beaz liom-ρα οε!”
 “Ο’ έαλνιζ ρέ αμαέ αζυρ ο’ έαλνιζ ρέ αβαile,
 αζυρ βα μάιτ αν τ-έ ρέαοραο έ μεαλλαο
 ι οτρεο να καταραέ αίρίρ. Νυαίρ βυαίλιοίρ
 να λυέαιζ α βί ρα έομάρραναέτ υime ó am
 σο η-am, αζυρ νυαίρ ριαρραίζοίρ οε καο έ
 αν ραζαρ άιτε αν βαile móρ, ní ρέαοαίοίρ α
 ράζαίλ αρ έοιόε αέ—“Ní κατair map α
 τυαίρρς έ!”

Αν Μύine :

Seacain aer an traozail. Seacain an uair-
 leact náρ ταιτίζιρ. “Ní κατair map α
 τυαίρρς í.”

“Íρ buan ρear ι η-α ούταίς.”

ΑΝ ΡΙΟΛΑΡ ΑΖΥΣ ΑΝ ΜΑΘΑ-ΡΥΑΟ

Όί ριολαρ αζ ρολάταρ ο’ά η-άι μαίοιν.
 “Οο έοναίε ρί αζ βρυαέ ρλυαίρε, ’ζά ζρiαναο
 ρέιν, coileán an μάθα-ρυαίο. “Οο έύιρλινζ
 ρί αίρ αζυρ οο ρζιοβ ρί έυν ριυβαίλ έ ’η-α
 οά εροβ. Έοναίε μάτair αν έοίλεάιν ι αζ
 ιμτέαέτ αζυρ αν coileán αίει. “Ό!” αρ
 ρίρε, “αρ ζρiάο έ’οιινιζ, α έαν υαράλ, ná beir
 υαίμ μο έοίλεάν βρεάζ beaτνιζτε ρυαο,
 αζυρ ζαν αζαμ αέ έ!” Níor έυς αν ριολαρ
 αον τοραο υιρτί. Όί οαοίne ι ζεομόζαρ να
 η-άιτε αζυρ αλτοίρ οέαnτα. αcu, αζυρ βί
 τεine αcu αρ αν αλτοίρ έυν ιόβιρτε. “Ό’ιμτίζ

an maṑa-ṑaṑṑ ḁṑur ṑo ṑṑiob ṑí ṑe'n ḁlṑóir
ṑmailín ḁṑmaíṑ ḁṑur é ḁí laraṑṑ, ḁṑur ṑiúṑ
ḁnonn í ṑo ṑṑí ḁn cṑann ṑaṑaíṑe 'n-a ṑaíb
neaṑ ḁn ṑiolarí ṑuar ann. ṑí cṑuinníú
móir ṑe ṑuilleaṑar ṑeóṑṑa ḁṑur ṑe ṑriorna
ḁṑur ṑe cṑipineaṑ ḁṑ bun ḁn cṑainn. Nuair
cṑonaic ḁn ṑiolarí ḁn maṑa-ṑaṑṑ ḁṑ teaṑṑ ḁṑur
ḁn teine ḁici, ṑáiníṑ ṑṑannaṑa uirṑí ṑar ḁ
loirṑṑí ḁ neaṑ ḁṑur ḁ n-ál. “Ó! ṑṑaṑ,
ṑṑaṑ,” ḁí ṑire. “ṑeóṑair ṑo cṑileán.” ṑuṑ
ṑí léi ḁnuar ḁn cṑileán láicṑeaṑ ḁṑur cṑir
ṑí uaicṑí é, ṑlán ṑoláin, ḁṑ ṑṑuaṑ ná ṑluairṑ,
maṑ ḁ ṑṑuair ṑí é.

An Múine :

Ná ṑein ḁn éaṑcṑoir. ṑ'á ṑuaṑaíṑe é ḁn
ṑ-é ṑo nṑéanṑir ḁn éaṑcṑoir ḁṑur ḁn lám-
láioir ḁir, beirṑ ṑé ṑuar leaṑ ḁí cṑuma éiṑin,
luaṑ nú mall, ḁṑur ní ṑu ir ṑeairí ḁ
ṑiocṑir ḁṑ.

AN ṑROS ḁṑUS ḁN LUICÍN

ṑí imṑearán móir ṑṑáṑ ioirí ḁn ṑṑros ḁṑur
ḁn luicín, ṑeáṑaint cé 'cu ṑo mbeaṑ ḁn ṑúṑṑóṑ
aíṑe. ṑí ḁn ṑros ṑó láioirí ṑo'n luicín ḁṑur
ir minic ḁ ṑaṑaṑ ṑé uirṑí ṑe léim ḁṑur ṑo
ṑṑuṑaṑ ṑé ṑolṑaṑṑaṑ ṑí. ḁṑ ṑí ḁn luicín
ṑlic ḁicillíṑe, ḁṑur ir minic ḁ ṑaṑaṑ ṑí lair-
ṑiar ṑe'n ṑṑros ḁṑur ná n-ḁiriṑeaṑ ṑé í ṑo
mbaineaṑ ṑí ṑṑoc-mṑoṑóṑ ḁṑ, ḁ cṑiṑeaṑ ḁṑ
ṑṑṑeaṑaíṑ é.

ῥῆ ὁρισε ἑαυ-
 τῶν ἰὰ ἑὺν ἀν-
 ῥῆ ἰο τῆοιο
 ἀμαρ ἀρ ῥῆ ἰα
 ἀοηαῖ.

Táinig an t-
 shairéadach ar an
 láthair caith a shur
 ir é ar m a b i a s
 s a c shairéadach
 acu ná bhoib maié
 láithir lu a c r a
 a shur bioir a ir.
 O o éiríodach ar
 go calma c r o d a
 ar fearó tamail
 a shur b a m a i t
 éiríge iad. Ac le
 méir a b r u a c t o ' d
 éiríge a shur le
 méir a n s ú b a
 o o ' n é o m r a c
 níoir é u s a d a r
 fé n d e a r a a n
 fearóac. Ac o o
 é o n a i c fearéan
 iad - r a n. O o
 f l e a m n u i s r é
 a n u a r o r t a a shur
 o o r s u a b r é é u n
 r i u b a i l i a d, a n
 l u i c i n i s c r o b l e i r
 a shur a n f r o s r a
 é r o b e i l e.



An Múine:

“Coḡaḡo caṛaḡo caoi naṁaḡo.”

“Ní b'íon an ṛaḡ aḡ maṛ a mb'íon an ṛmaḡḡ.”

An céaḡo ṛmaḡḡ 'nā a céile ṛmaḡḡ aṛ ḡuine ṛéin. An múintṛ nā cuiṛṛíḡo ṛmaḡḡ aṛ a míoṛcaṛ ṛéin, ní beíḡo coíḡoḡe aḡ aḡ bṛuiḡean aḡuṛ aḡ clampaṛ aḡuṛ aḡ tṛoíḡo, aḡ íḡe a céile aḡuṛ aḡ ṛḡolaḡo a céile, aḡuṛ na cóṁaṛṛain aḡ maḡaḡo ṛúḡa, ḡo ḡḡí ṛé ḡeíṛe ḡo ḡḡaḡan a naṁaṛíḡo b'unaṛíḡo aḡuṛ ḡo ḡcuiṛean ṛé a málaṛṛḡ ḡe cúṛam oṛḡa.

Íṛ uṛa ḡo ḡuine é ṛéin 'ḡá ṛmaḡḡú ṛéin 'nā a naṁaṛíḡo 'ḡá ṛmaḡḡú.



ΑΝ ΤΑ ΠΡΟΣ

Ὅι τὰ πρὸς 'να ἡχοῦνται ἰ λοῦαν ἀρ
 ρεῶ ἀβρᾶ. ΤΑΙΝΙΣ ραῖμαθ τῆμ ἀγυρ τῆορ-
 μιῦς ἀν λοῦαν ἀγυρ β'εῖσαν το'η βεῖτ
 ἡλῶρεατ ἀς λοῖς ἰνὸ κοῦνται. ΤΑΝ-
 ἀοαρ σο τοῖ τοβάρ. Ὅι ρέ τοῖμινν ἀε βί
 υῖρε βρεῖς ἰοῖμαρ τῆορ ἀνν.

“Λέιμιμῖρ ρῖορ,” ἀρρα πρὸς τοῖο. “ΤΑΙΝ
 ἀμ' λοῖσαθ λε ταρτ.”

“Σταθ,” ἀρραν πρὸς εἰλε. “Τὰ μβεῖμῖρ
 τῆορ ἀγυρ σο ράινεόαθ ἀν τοβάρ ρο το
 οὐλ ἰ νῶῖρς ρέ μαρ ἐαῖο ἀρ λοῦαν, κοῦρ
 τῆορμῖρ ἀνῖορ?”

ΑΝ ΜΥΙΝΕ:

“Ὁρεῖτνις ἀν ἀβὰ ραρ ἀ τοῖοῖρ 'να
 κυλῖτ.”

Νὰ η-εῖρῖς ἰρτεαθ σο μβεῖο ἀ ρῖορ ἀγᾶτ
 κοῦρ τῆορμῖρ ἀμαθ, λε η-εᾶγλα σο βφανρά
 ἰρτῖς.

ΑΝ ΛΕΘΝ, Α'Σ ΑΝ ΒΕΙΤΙΡ, Α'Σ ΑΝ ΜΑΘΑ-ΡΥΑΘ

Το μαῖρβ ραῖοῖο εἰλῖτ ὄς. ΤΑΙΝΙΣ λεῶν
 ἀγυρ βεῖτῖρ ἰ η-αοηρεατ ἀρ ἀν εἰλῖτ ἡ το
 τεῖτ ἀν ραῖοῖο. Ἐαρ ἀν λεῶν ἀν ρεῖοῖ το
 βεῖτ αἶρε. Ἐαρ ἀν βεῖτῖρ ἰ βεῖτ αἶρε ρέιν.
 Τ' ἰομπυῖσθαρ ἀρ ἀ ἐέλε ἀγυρ τῆορδεαοαρ
 σο ρῖοῦμαρ. Τῆορδεαοαρ σο ραῖοῖρ τῆαῖτε.
 ἰ νῶεῖρ ἀν ἐατὰ βῖοῖρ ρῖντε ἀγυρ ἡαν

ionta coruiġe, aġur an eilit marb eatarċa. Anran do tainiġ an maḡa-puaḡ aġur o'aruiġ ré leir an feoil of cómair a rúl aġur ſan ionta oirpaḡ aġur opanntú cuiġe.

“Ir tpuag nár poinneamair an feoil!”
ar riḡo.

An Máine:

“Oing de'n liobán a rſoilean í féin.”

“Lám-láirir aġur lám-láirir eile:—
eatarċa féin ir fearr é.”

“Nuair tpoirio na faḡaiġ ir rí an
t-aḡac.”

ſeallamha an fir breḡite

Bí fear ann aġur bí ré ar a leabair aġur
taom tpoim breḡiteaḡta air. ſeall ré
o'Arpollo aġur o'Aerculariur ſo noeapḡo
ré iḡbirḡ míle ḡam cúca aḡ é leiġear.
Bí a bean aġ éirteaḡt leir. “A šuine a'
cpoioe 'rḡiġ!” ar rirre, “cá bpaſfá-ra míle
ḡam le h-iḡbirḡ!” “Éirḡ ḡo beal, a bean
ſan ciall,” ar reirrean. “An amlaio a
meapḡan tú ná ruil aon cúram eile ar šeitiḡ
aḡ beir aġ teaḡt aġ éileam riḡ ar mo
leiḡeio-re ḡe ḡoḡtán!”

ḡo leiġreḡo é, am. Nuair a bí a rlainḡe
aiġe o'imḡiġ ré aġur o'aimriġ ré poinnt
marla buioe aġur o' rliuḡ ré é, aġur šein
ré marḡaol ḡe. Anran ḡo cúm ré ar an
marḡaol míle ḡam beaġ ḡear breiġe. ḡo

tiormuis ré iad ašur do ſlan ré iad 7 cūir
ré ar altdoir iad ašur d'íobuir ré iad cūn
na n'óite úo.

Níor b'fada ſur díol an fear boct ar an
ſclear ran. Deinead tairbeam dó. Do
tairbeadad dó go raib pódca óir i bpolac ar
bpuac na faraiſe i n-a leicéio riúo de cūinne,
ašur do tairbeadad an cūinne dó. D'imctis
ré ra n-oióce aš lorig an óir. An fair
a bí ré aš tairbe ar an óir tÁinīs fomariſ
irteac ó'n bfaraiſe ašur do ruſadair air ašur
cūineadair ar bóro na loinge é, 'ſá breic
leo. Do ſeall ré láitneac deic míle púnt
dóib ac é leiſint uata. ſáineadair. "Dá
ngealltá beaſán," ar riad, "b'féidir go
ſceirorí tu."

Do ruſadair leo é ašur díoladair é 'n-a
reclabad.

An Múine:

Tá daoine ann ašur nuair bíon teinnear
nú trioblóio orca ba dóic leat orca go
dtabairfidir an raoſal móir do Dia na
ſlóire, molad go deo leir! Anran, nuair
carcar rláinte orca ašur bíon an raoſal
ar a dcoit acu, níor dóic leat orca don
Dia beic i n-aon cor ann. Ir oic an éric
a beirnean a leicéioí, am. Ir i n'oiad an
traidbhuir abio go dci go dcaſan an fomariac,
.i. an t-áirreoir, orca ašur go mbeirnean ré
cūn riubail leir iad.

AN CAPAL AḠUS AN T-ASAL

ʔí capal uaral uaiʔneac óḡ, aḡur eipe caṡa aip, aḡur é aḡ ḡluaipeacṡ fé ʔéin an caṡa. ʔí ialait ḡneanta aip aḡur rrian ʔpeáḡ ḡo pail ʔéalʔac aipḡio intí. ʔí fé óḡ láioip cuṡaiḡ. ʔí ḡal ar a rrióin, aḡur ʔí cúʔar ḡeal le n-a corán. ʔo tárla, poimir amac aḡ ḡabáil an ʔóṡar céaṡna, aral ʔoṡt aḡur é tuirpeac aḡur ualac tnom aip.

“fáḡ an trliḡe uaim nú ḡeóʔaṡ ʔe corail ionalṡ, a puṡ ḡan maic!” arpan capal, aḡur ʔa ʔorʔ é a ḡlór.

ʔo ʔruio an t-aral i leit taolʔ aḡur ʔo ḡluair an capal coḡailṡ ṡairir amac ar cor-anáirʔe aḡur teine épeara aḡe ʔ’á ʔaint ar na cloṡailṡ.

Cuailṡ fé ra caṡ. Níor marʔaṡ ann é ac ʔo baineaṡ an trúil ar. Nuair ʔí fé ar leaṡ-rúil ní pail a ṡuille maicpeara ann cun coḡailṡ. ʔo ʔiolac le tincéir é. Níor cuirpeaṡ an ialait ḡneanta ná an rrian ʔpeáḡ a ṡuille aip. ʔo cuirpeaṡ ar capal éiḡin eile iac. ʔo cuir an tincéir pean-rpaṡar faṡa aip, aḡur cuir fé pean-céannrpac cnáibe aip, aḡur níor ṡuḡ fé leaṡ a ʔóṡana le n-ite ʔó. ʔa ḡearr ḡo pail an mórpair aḡur an mórpáil aḡur an mórpéuir aḡur an teapac ʔainte i ḡearp ʔe. ʔa ḡearr ḡo pail moing ḡiobalac aip, aḡur ḡluine ʔurpṡe aḡe aḡur cpmán árp aḡur arna lom aḡur muineál rḡroḡac. ʔí fé fiona-car féicṡeac tpoṡailṡe, aḡur earbal rḡáinte aip.

Sa puṡṡ ran ʔó, ʔí fé aḡ ʔul an donac

αγυρ υαλαδ ζιύιρλέιρσί αιρ, αγυρ το βυαίλ
αν τ-αραι δέαθνα υτο υιμε.

“Σεαθ!” αρραν τ-αραι, “αν τυρα ραν?
Νί τοδíc λιom ζυρ βαοζαλ το’δοινne ζο
ηγεοβαιρ το εοραιβ ανη ιν’οιυ, μυραb ιοναν
αγυρ αν λα υτο!”

Αη Μúine:

“Ιρ μαίρζ α λαβραν ζο τεανν!”

Ιρ οlc é αν τ-ειρiζε ανáιρθε. Νυαιρ βιον
ρέ ρυαρ ní βιον υπραιm τοό. Νυαιρ βιον ρέ
ρίορ ní βιον τρυαζ τοό. Κοήδc αιρ é!

“Σο ρέιρ! α βεαν na τοτρί mβό.”

ΑΗ CROMÁN ΑΣΥS ΝΑ COLÚRA

Cpomán α βί αιρ ρεαθ αβραο αγ imteaδc
anonn ‘r anali αγυρ mόρcimpal ρα n-αερ,
ορ cionn τιζε na ζcolúr, αγυρ ζιό ζυρ
mínic α βί ροζα ρανηταδ αiζε το’ά εαβαιρc
ρέ δeανν acu, βίοοαρ ρό ελίρτε τοό αγυρ το
τείρ αιρ bπειc αιρ αon δeανν acu.

Ρέ τοίρe το cυimníζ ρέ αιρ ρείρc. Τάινιζ
ρέ αγυρ το λαβαιρ ρέ leo.

“Α colúra,” αιρ ρείρeαν, “ιρ eαζαl λιom
ζο βρuiλ τορo-ιονταοiβ éiζin αζαiβ αραm-ρα.
Μά’r ρίορ é ιρ mόρ αν τοαρmαο ατα οραιb.
Ní’l uaim-ρe δc αν ταιρbε ιρ mό ρέαορiνν
το οéanañ τοαοiβ. Ní’l am’ baínt το’η
τραοζαl δc ζαν coimeαο αγυρ coρnam ρείρ-
meañail το βείc αιρ cόιρ αγυρ αιρ δeαρc βυρ
ρiνρeαρ αζαiβ. Τοά mβ’ail liβ ρí τοéanañ
υíom-ρα αγυρ μέ ζlacαο i nβυρ meapζ níορ
ζάο τοαοiβ cοiρoce eαζla namαο ιρciζ na

amuié do beit oraiú. Dá dtigeaó fíolar nū reabac, faolcú nū ma-da-ruaó, áraóct aeir nū olpiart talman, as cur irteaó oraiú, mire do tpoiofaó iao, asur o'impeócaó báir le sob a' r le h-ingniú oréa, nū éabarraó a leitéio rin de rseimle asur o'anra oóib, 'sá ruasao asur 'sá noíbiré, náir baosáil so bfillpíoir."

Éuigeaóar na colúra sur breáas so léir an rseal oóib ní de'n tróiró ran do beit or a scionn asur sur acu beaó an raoáil ráim fé n-a éumar asur fé n-a éornam asur ar a rásá.

Slacaóar i n-a ní or a scionn é. B'éigean oó a éearbú so daingean so mbeaó fé 'n-a ní éoir éotrom oréa, asur éearbuié-eaóar-ran beit oíir oúréaéaó oó-ran.

Ba éearr so éreacaóar ní a éuir iongna oréa. Or a scómair amaó, san blúire iongna 'n-a éaob air, do ruas fé ar colúr acu asur do máirb asur o'it! O' féacaóar ar a ééile asur o' féacaóar air-rean. Níor éuir fé ruim ar bit ionta. Ar bail oubaire fé so neaméuairimeac, ná raib ann ac a éual-sar ní oó, colúr do máirú anoir asur airíir nuair beaó mian feóla air. Éuir fé 'n-a lúise ar a élainn sur íroic an éualsar céaóna iao-ran. Anran ireaó éuigeaóar na colúra sur éeineaóar éearmaó. Ac bí fé ruar acu beit 'sá éuigrint an uair rin. Níor éuigeaóar i n-am é.

An Múine:

Ná slac éuine éoiróce ar a éuairis féin.
 "Ní h-aíteantar so h-aontigear."

IÚPITER AGUS AN BEAC

Tuḡ beac tabairtar do Iúpiter, .i. poinnt meala 'n-a cnuatar. Bí ré cóm buirdeac ran ui go n'oubairt ré léi a noḡa airḡe d'iaraid air agus go raiḃ ré le fáḡail aici. D'iar rí air, an t-é go ḡcuirḡad rí cealg ann go mba tḡrúis báir do é. Ba deacair leir rin an airḡe rin do tabairt do péirtín cóm miorcairead, ḡan corḡ éisḡn do cup léi ann. "Tá do mian aḡat," ar reirean, "ac readain! Beir ré 'n-a tḡrúis báir aḡat féin leir, mar fáḡfir an cealg."

An Múine:

Ir olc í an miorcair. Ar nóḡ na ceilḡe agus na beice, ir pian í do'n t-é ar a n-imeartar í agus ir báir í do'n t-é imrean í; .i. báir an peacaid mairḃ.

"Tigean an bḡeas timpal." Fillean an mailir ra cúl uirtí féin.

An faid a cḡuinḡigean an beac mil bíon an raḡ uirtí. Ní túirḡe tiomáinean rí an cealg 'ná 'tá deirre léi.

AN ḡRÁINNEÓḡ AGUS NA h-AITREACÁ NÍME

tÁinīs an ḡráinneóḡ go doḡur pluair na n-aitreacá níme oirde reaca, agus d'iar rí beir irḡis orḡa. Do leigeadar irḡeac í ó bí an oirde cóm fuar. ḡocruis rí í féin ar lár an úrláir agus dein rí liartóir do féin, agus rin rí na deilḡne amac móir-

tímpal uircti féin, i ttrreo ná féadofad doinne
 dul na zoire. Ní féadad ađair nime sabail
 táirre, ríor ná ruar, ná ppuoctí é.

“féac!” ar ríad, “tá an pluair reo
 beas ár nđóitín ađainne féin. Ní foláir
 duit-re beit ađ imteadct.”

“Ambarađ,” ar ríre, “an t-é leir sup
 cúmanđ fásad!” Ní’l don loct ađam-ra ar
 an áit reo.”

An Máine:

“Ní h-aiteantap zo h-aontigeap.”

Čeap na h-aiteadca nime ná bead don
 bac orca an řráinneós do čur amac pé uair
 ba máit leo é, nú fiacal nime do čur inti.
 Níor čuimniřeadoar ríam ar na deilřnib.

AN SEAN-PÓC AĐUS AN LAOĐ

Đi rean-póc ann ađur Đi ré amac i mbliad-
 anta na tuirřiona zo máit, ac ba “ađ
 dul i n-aoir ađ dul i n-olcar” dó é. Fé
 deire Đi ré iompuiřte amac čóm zoirřeac
 ran ná féadad ré rcađ řan beit coitčianta
 ađ rppriúcad ađur ađ adarčail ađur ađ
 búirctiř, i ttrreo zo ríad an tréad zo leir
 čráiřte ciaraitte ađe. Đi laos óř ađ féac-
 aint air lá ađur ađ éirteadct leir. Do đein
 rí air ruar ađur do labair rí leir. “féac!”
 ar ríre, “a leitéio reo. Táir-re ana-láioir,
 ana-buacac ar řad. Táir tearairde, nimneac,
 ríóčmar, řearřac. Đion řřannřa orainn zo
 leir ríómat. Ac ní túirře čloirtear řlam
 řadair nú řéim adairce ’ná ríúo ar teite
 tu an řaio đion ré ad’ čorairb.”

“Δ ’ηγίν ό,” ἀρ ρεῖρεαν, “ἰρ ρίορ το
 εἰνντ ἀγυρ νί’λ ἀμ’ μίτλεαδ ἀε νᾶε ρείοιρ
 λιομ ρέιν ἀν νί ριν το εἰςγρῖντ. Τᾶ νεαρτ
 ἀγυρ μίρνεαδ ἰοηαμ, ἀγυρ ἰρ μῖνιε Δ εἰαρδαῖμ
 ἀμ’ αἰςνε ἀγδαῖο το εἰαδαῖρτ ἀρ ἀν ἡεἰαο
 εἰοῖρ εἰλε ἀγυρ ἰοῖρ ἡαδαῖρ ἀγυρ ὀαοῖνε το



μᾶρῦ. Μεαρδαῖμ ἀν υαῖρ ριν ἡο μαρβόε-
 αῖνν Δ ὅρῦλ το ἡαδαῖαῖο ἰ η-Εἰρῖνν, βῖοη Δ
 λειτέο ριν το εἰρὸδαετ ἀγυρ το μίρνεαδ
 εἰοῖοε ἰοηαμ. Δε νυαῖρ εἰαγαν ἀν τοῖρ νί
 ραναν Δ εἰμῖνε ριν ἀγαμ. ἡυαῖρτο μο
 εἰορ υαετα ρέιν, βα ὀοῖε λεατ, ἀγυρ ρῡαδαῖο
 ριαδ εἰν ριυδαῖλ με ἰ ὀτρεο ἡο μβῖοη
 ἰοηῡα οῖμ εἰ ὀταγαν ἀν ρῡῖννεαμ ἡο λείρ
 ἰοητα.”

An Múine:

“ 1r treire dútcar ’ná oileamaint.”

“ Dúirean an dútcar tré fúilib an éait.”

“ An fáid a máirfir féin ireadó máirfiró do béar.”

“ Mar a máirfir miam ireadó máirfá coiróce,
Ó túir an éluice go deire na ríbe.”

(An peacad 7 an bár.)

AN LEÓN, AḠUS AN MACṬÍRE, AḠUS AN MAṬA-RUAṬ

Ói an león aḡ dul i n-aoir, aḡur bí ré san beit ar fósnam. Táinig na beiríois go léir go h-uimál ’gá féadaint ac amáin an maṬa-ruaṬ.

“ Ní féadair cad ’tá aḡ coimeádo an maṬa-ruaṬ,” arsan león.

“ Tá a fíor aḡam-ra cad ’tá ’gá coimeádo,” arsan macṭíre “ Ceapán ré nác baogal do fearṫa tu, aḡur ní féadfaṬ ré san a d’rociompur do tairbeáint.”

Ói an maṬa-ruaṬ amuic aḡ éirteáct leir an gcainnt. Do p’reab ré irteac láirteac. “ A ní onórais!” ar reirean, “ Gab mo leat’rgeal! Beinn anro fadó miam ac tá an dútáig riubalta aḡam aḡ loirṫ leigir do t’ onóir, aḡur tá an leigear aḡam, le toil t’ onóra.”

“ 1r maic é rin! 1r maic é rin!” arsan león. “ Cad é an leigear é? Inir é. Inir é.”

“ Tá,” arsan maṬa-ruaṬ, “ an c’roicean do baint beo de macṭíre aḡur é fílleaṬ teit ar do ceann.”

Ὅι ἀν μαῶτιρε ἀς εἰρτεᾶτ λειρ. Ὅο πυγαὸ
αἰρ ἀσυρ βαῖνεαὸ ἀν εἰρκεᾶν ὅε βεο.

Δν Μῦνε:

“Ὅινς ὅε’ν λιὸβάν ἀ ργοῖλεαν ἰ ρέιν.”

ΔΝ ΜΑῶΔ-ΡΥΑῶ ΔΣΥΣ ΔΝ ΜΑῶΤΙΡΕ

Ὅαιλις μαῶτιρε ρτόρ μόρ ἰ βπλυαῖρ, ἀσυρ
ἀνρᾶν ἑεᾶρ ρέ ρανᾶμᾶντ ρᾶ πλυαῖρ ἀρ
ἀ ράρταῶτ ἀν ρᾶῖο ἀ λεινρᾶὸ ἀν λόν.
Ὅ’αιρῖς ἀν μαῶΔ-ρῡαῶ ἀν ργῆεᾶλ. Τᾶινις ρέ
ἑυν νᾶ πλυαῖρε. Ὅι ἀν ὅορῡρ ὅῡντᾶ.
Σλαοῶδᾶῖο ρέ. “Ὅ! ἰμῑς λειτ ρέιν,” ἀρρᾶν
μαῶτιρε. “Τᾶἰμ ζᾶν βειτ ἀρ ρόζᾶμ.”

“Τυῖζἰμ!” ἀρρᾶν μαῶΔ-ρῡαῶ. “Ὅοῖκεᾶλ
ατᾶ αἰρ. Δῑ βεαῶ-ρᾶ ρῡαρ λειρ.”

Ὅ’ἰμῑς ρέ ἀσυρ ὅο ργῆῖο ρέ ἀρ ἀν μαῶτιρε.
Ὅ’ ἰνῖρ ρέ ὅο’ν ᾶοῶδᾶῖρε ζο ρᾶῖβ ὅρῑῑ-βειτ-
ῖῑεᾶῑ εἰζἰν ρᾶ πλυαῖρ. Τᾶινις ἀν τ-ᾶοῶδᾶῖρε
ἀσυρ ρῖε αἰζε ἀσυρ ᾶῖρῑβ ρέ ἀν μαῶτιρε.

Δνρᾶν ὅο ἑῡᾶῖο ἀν μαῶΔ-ρῡαῶ ἑυν ῑῑᾶ-
νῡῖῑῑτῑ ρᾶ πλυαῖρ ἀσυρ ὅι ρῑῑᾶτᾶρ ἀν ᾶῑῑτιρε
αἰζε ἀσυρ ὅι ρέ ἀρ ἀ ράρταῶτ.

Νῖ ρῑ ρᾶῑᾶ ἀ ὅι. Ὅᾶ ζῑαρρ ζῡρ τᾶινις
ἀν τ-ᾶοῶδᾶῖρε ῑῑᾶῑᾶ ἑυν νᾶ πλυαῖρε αἰρῖρ,
ρῑῑῑᾶντ ἀν ρᾶῖβ ᾶῑᾶ ᾶῑῑτιρε εἰλε ἀνν.
Ὅ’ ρῑῑῑ ρέ ἰρτεᾶῑ. ῑῑᾶῑϑ ρέ ἀν ρῡῑ βεο
ἰρῑς ἀσυρ νῖ τῡῖρζε ῑῑᾶῑϑ ’νᾶ ρᾶῖο ρέ
ἀν ρῖε ἀνν, ἀσυρ ὅο ᾶῖρῑβ ρέ ἀν μαῶΔ-ρῡαῶ.
Σἰν ᾶᾶρ ἰμῑς ἀρ ἀν μαῶΔ-ρῡαῶ ὅε βᾶρ ἀ
ζῑῑῑῑᾶρ.

Δν Μῦνε:

ρῑῑῑᾶν ἀν ρῑᾶῑ ἀρ ἀν ὅρῑῑῑᾶῖρε.



NA GIORFITE, AGUS NA PROSANA, AGUS AN GAOT

Táinig gaot mór agus bí sí ag lúbadh na srann, agus táinig a leiteoir rinne sí anfa ar na giorfítibh gur ceapadar imteacht ar an raogal ar fad, mar ná féadfaí an t-éirleadh ó' fulang. Gluaiseadar cun riubail. Tánadar go bfuad locha agus bíodar cun iad féin do bád. D'airiseadar an potham ra n-uirge. Cad a beadh ann ach rzuainte prosana agus iad ag teite le n-a n-anam ag dul fé uirge ra loch.

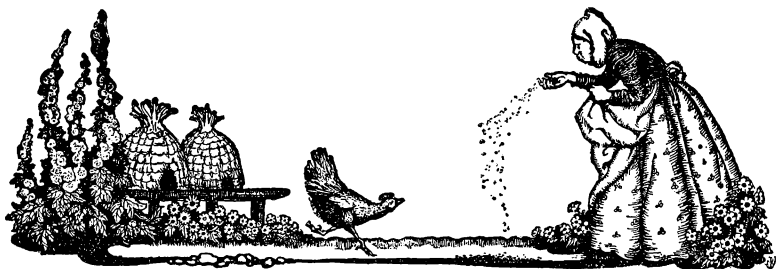
Bí rean-giorfiad tuigseonach ar na gior-

ῥιτίθ. “Σταῦται, Δ ῥιοῤῥίτε!” Δρ ρεῖρεαν.
 “Ἠὶ ἡ-Δῥαιννε ἀμᾶν ἀτά Δη ραοῤῥαλ Σο ἡ-ολε.
 Μᾶ’ρ ριῦ ὀόιθ ριῦθ Δ ἡ-Δηαμ ὀο ὕρεῖτ ραορ
 leo ρέ υῖρξε βα ὀόιρ Συρ ὕ’ ριῦ ὀύιννε
 Διρε ἔαῖΔιρτ ὀύινν ρέιν Δρ Δη ὀταλαμ ὀτιρῖμ.
 Ὀ’Δ ολεαρ ἀτά Δη ρῥέαλ Δῥαινν ἀνοῖρ ὕ’ῥέιῖοῖρ
 μυρᾶ ὕῥέαḁῥῖμῖρ ρόμᾶινν Σο μβεαῖ Ἀη
 ρῥέαλ ἡῖορ μερᾶ Δῥαινν.”

Δη Μύιη:

“Ἦρ μαῖρῥ Δ βᾶῖῑῑεαρ ἡ ἡ-Δη Δη ἀηῥᾶ;
 ’Σ Σο ὀτιῥεαν Δη ῥῥῖαν ἡ ἡῖᾶῖῑ ἡᾶ
 ρεαρῑῑα.”





BEAN NA CIRCE

‘Dí bean ann a gbur dí cearc aici, a gbur beirteadh an cearc uib i n-a gaird an lae. Ceap an bean bocht dá dtuagadh sí breir le n-ite do’n gcirc go mbéirfeadh an cearc dá uib i n-a gaird an lae. Cómh maith do chus. Is é puo a d’ein an cearc, ámh, ná dul i raimhe a gbur rtao de breit.

An Múine:

“Níor méara do duine puo a d’éanfao díobáil do’ná puo fósanta.”

Sáruigean an traint i féin.

Tá daoine a gbur ní foláir leo gac don puo do cup i breaibair. Má tá puo cómh maith a gbur is féidir do beir, ní foláir do dul i n-olcair le h-aéirí. Is é a buac gan baint leir.



an Áinle agus na h-Éin eile

Bí por lín as fear ó'a cup i bpáirc. Conaic an áinle é. "Ó' imtís pí agus bailís pí na h-Éin eile. "féac," ar ríre leo, "tá ré riúo as cup poir. Ir ar an por ó' fáran an líon ó'a n'beintear na líonta le n-a mbeirtear ar éanaib. Téanaíó liom-ra láit-feac agus piocaimís an por ar an itir rár a mbeiró uain aise ar phréamú. Anran ní beiró an líon ann agus ní féadófar na líonta do óéanam ná iad do cup pómaínn cun ár marbta."

Níor cuireadar ruim inti. Níor piocadó an por agus do phréamuis ré agus tÁinīs an líon or cionn tailim.

Bailís an áinle na h-Éin aipír.

"féac," ar ríre, "tá ré or cionn tailim. Ac ní'l ré no óéanaó fóir asainn. Téimís agus rtaíimís ar an ocalam é rár a neartuigíó ré."

Níor cuireadar don truím inti, agus ó'fár an líon go raib ré 'na loirgñib árhoa.

"Téimís," ar ríre aipír leo, "agus bainimís an ceann de agus loitfiró ran anoir féin é." Níor beineadar ac beir as masaoó rúiti agus as glaoóac "áinle an feara" uirí.

Nuair conaic pí ná glacfiróir cómairle a leara uaiti ir é ruo a bein pí ná imteaó uata ar fad. Ó rin a leir réanan an áinle na coillte agus na craobóca agus beinean pí a neao fé óionaid agus fé flingib agus fé rgióéalaib na oteaó, i n-áit náó baogal oi líonta.

An Múine:

“Ír uṛa an t-olc do córṡ i n-am 'ná é leigear i n-antṛáṫ.”

“Ní h-é lá na ṡaoite lá na ṛṡolb.”

“Ní h-é am na cneadaiṡe am na h-aiṫriṡe.”

“Ír fearṛ féadaint roime duine 'ná óa féadaint i n-a óiaiṫ.”

“An t-é ná óéanṛiṫ a leaṛ reaṫain é nú ní óéanṛiṛ-re do leaṛ.”

AN ṡṢIAṫÁN LEAṫAIR AṡUS AN EAS

Do ṛuṡ ear ar ṛṡiaṫán leaṫair. “Ó! ná maiṛṫ me! Iaraim ar ṡṛáṫ ṫ'oiniṡ é, ṫaṫair faoiréam dom!” arṛan ṛṡiaṫán leaṫair.

“Ní ṫuṡaim oul ar ó' éanaib,” arṛan ear.

“'ṡoó, ní h-éan mire. Féad, íṛ luṫ me,” arṛan ṛṡiaṫán leaṫair.

Ó' féad an ear air. “Íṛ óóic liom ṡo ṫṛuil an ceairṫ aṡat,” ar ṛire, aṡur do ṛṡaoil ṛí uaiṫi é.

ṫamal 'na óiaiṫ ṛan do ṛuṡ ear eile air. “Ó!” ar ṛeirean airíṛ, “ná maiṛṫ me! Iaraim ar ṡṛáṫ ṫ'oiniṡ é, ṫaṫair faoiréam dom.”

“Ní ṫuṡaim oul ar do luṫaib,” arṛan ear.

“'ṡoó, ní luṫ mire,” ar ṛeirean. “Féad, ṛin iad mo óa ṛṡiaṫán. Íṛ éan me.”

“Ní óeirim ná ṡo ṫṛuil an ceairṫ aṡat,” arṛan ear, aṡur do ṛṡaoil ṛí uaiṫi é.

An Múine:

Íṛ maiṫ an ṛuṫ do duine óa ṛṛainṡ do beir ar a óoṡa aiṡe, ac ṡan feall do óéanam ar doinne leo.

ΑΝ ΠΡΕΔΩΑΝ ΑΣΥΣ ΑΝ ΞΑΟΡΑ

Ὅι πρεδωάν λά αἱ ὀριον αοοραδ ασυρ ε ασ
 αινντ σο βλαδμαναδ ασυρ σο ὀροδ-μύντε.

“Ὅά μβα ῥαδάρ α βεαδ αμ’ ineαδ-ρα,”
 αρραν εαορα, “ní βεαδ οipeαδ ραν buinne
 ρút-ρα.”

“Αν αmlαιδ ιρ ὀδιε λεατ ná τυιγim-ρε
 ρéin αν μέιθ ρin, α εαilleαδ!” αρ ρειρεαν.
 “Ὅeinim αινντ ασυρ βλαδμαν ασυρ ὀροδ-
 μύνε nuair α leiγτεαρ ὀom é, αε nuair ná
 leiγτεαρ bim ciúin σο leδρ.”

Αν Μύνε:

ιρ βρεάς ι αν ροιθνε, αε ιρ μαιρς α leiγ-
 ραδ ὀ’αοινne ῥαδáiλ ὀε εοραιβ ann.

“Nuair α buairαρ αρ leαcain τυ iompuig
 αν leαcα eile.” Ουδαιρτ Sé μαρ ρin é,
 ῥαν αmrαρ. αε ουδαιρτ Sé ρυδ eile
 ’n-α αice ρin. “Má εαillean αν ρalan α
 βλαρ αιττεαρ ρα n-αοileαδ é ασυρ ῥαδταρ ὀε
 εοραιβ ann.”

Ní h-ionan ροιθνε ασυρ ρραδάνταετ.

Ní uaral ipεαδ αν ροιθνε, αε ní’l ι
 ρραδάνταετ αε ρalan ῥαν βλαρ σο nῥαδταρ
 ὀε εοραιβ ann.

ΑΝ ΣΕΑΝΟΥΙΝΕ ΑΣΥΣ ΑΝ ΒΑΣ

Ὅι ρεανουine ααρ canααρac αμυιε λά αρ
 αν ῥενuc ασυρ biρtín bpoρnaiδ bailigθε
 αige. Ὅι αν τ-uαλαε αρ α μuin αige ασυρ é
 ασ τεαετ αβαile, ασυρ ῥαε ciρcéim ὀά ὀcuῥαδ

ré bíorð ré aḡ rþíviúćán ar an ualac mar ḡeall ar é beit côm tþom.

Ó'airiḡ an ḡaoť é aḡur ceap rí ḡo mbeať rþórt aici air. Óruio rí cuise ruar aḡur bain rí únrairt ar. "Ó! ḡreaoať cuḡat, mar ḡaoit!" ar reirean. "Ní h-amlaio a taḡarrá congnaím dom." Táiniḡ rí lairtiar oe, mar 'o eať aḡ taḡairt conganta oó, aḡur do fíeo rí amac é i otreo ḡo mb'éigean oó míc tþé locán uirḡe aḡur ḡur fliucáť ḡo ḡlúiniť é aḡur ḡur oóbaiḡ ḡo leaḡtí é. Ní "ḡreaoať cuḡat mar ḡaoit" a ouḡairt ré anran, ac ruo ba meara ḡo móḡ 'ná é. Oo rḡaoil rí leiḡ ḡo ceann tamail biḡ ḡo oťi ḡo raib ré aḡ ḡabáil tþé beáḡna oḡaoibe. Anran oo rḡuab rí móḡ-tímpal air aḡur cuḡ rí cor coire oó aḡur do leaḡ rí é fíen aḡur an t-ualac ra oḡaoib aḡur cuiḡ rí an cnuc amac oi.

Ó'eiriḡ ré aḡur cþom ré ar ḡol. Ói culait oḡaoibe ó múlac talaim air, an fear boct!

"Ó' fearḡ liom beit marb!" ar reirean, "'ná beit aḡ rḡracáť leiḡ an raoḡal ro níor ria! Ó'fearḡ liom ḡo oťiocrať an báḡ oḡm an neómac ro!"

Le n-a linn rin móťuiḡ ré an ruo lairtiar oe. Ó'féac ré car a ḡualainn. Cé beať i n-a fearam ann ac an báḡ. Ó'eiriḡ a ḡruaiḡ ar a ceann le rḡannra. Oo rḡať an rþíviúćán.

"ḡlaooair oḡm," arḡan báḡ. "Cať tá uait?"

"Ó! ní'l faic, a ouine uarail," ar reirean, "ac ḡo n-ár'oófa an beart bþoḡnaiť reo oḡm."

Ὁ ἄρτουξ ἀν βάρ ἀν βεαρτ ἀρ ἀγυρ το
ρζαπαδαρ.

Τάινις ἀν ρεανουινε ἀβαίλε ἀγυρ ζεαλλαιμ
ὄυιτ νάρ ἀρτις ρέ ρυαότ νά ρλυόρα νά ζαοτ
ἀν εὐιο εἰλε ὀε'ν τρλιζε.

Ἀν Μύινε:

Νυαίρ ἀ ὀειρ ουινε ζυρ ὀ'ρεαρρ λειρ βάρ
ὀ'ράζαίλ 'νά βειτ ἀζ ρτρααὸ λειρ ἀν ραοζαίλ,
νά ρπειο é.



ΑΝ CΟΡCΑΝ ΑΖΥS ΑΝ CΡΥSΑ

Ὁἱ cορcάν ἀγυρ cρύρca ἀρ ὀρυαέ ἀβαν.
Τάινις ἀν τυίλε ἀγυρ το ρυζ ρί εὐμ ρλυαίλ
ιαὸ ἀραον. “Ὀ!” ἀρραν cρύρca, “cαὸ
ὀέανραὸ! ὀυαίλρα 1 ζcοιnnιὸ νά ζcλοέ
me ἀγυρ ὀρρρρα me!”

“Νά βιοὸ cειρτ ορτ,” ἀρραν cορcάν,
“νί'λ βαοζαίλ ορτ. Ταὀαραὸ-ρα ἀρε ὀυιτ.”

“Ὀ! ραν υαίμ ἀμαέ!” ἀρραν cρύρca.
“1ρ μεαρά ὀom τυρά εὐζαμ 'νά na cλοέa

féin. Má buailtear i scoinnib a céile rinn
ir mire do bhrífar agus ní'l don badoḡal
ort-ra. Fan uaim amac, a d'eirim leat!"

An Máine:

Má 'r crúrsa tu reácaín an corcán.
Pé 'cu crúrsa nú corcán tu reácaín an
troc-éanḡabálaidé.

Ná dein caradár murab é do leat é.

AN TSAINNT AGUS AN FORMAO

Bí an fear sánnac agus fear an fórmair
lá ag déanam ióbirte cum lúriteir. Níor
b' áil le lúriteir beic 'ḡá boḡraḡ féin leo
agus cuir pé Apollo ag trial ortá cun
pé atcúingé a bí uata do tabairt dóib do
féir éirt.

ḡáinig Apollo. "Sead!" ar seirean, "tá
a fíor agam go bfuil ḡráḡ mór agaid ḡ'á
céile má'r fíor bréas. Anoir an t-am agaid
cun é tairbeáint. Pé ruḡ iarríḡ tuine
agaid ḡeḡbaid an fear eile ar a dúbailt é."

Do rtaḡadár. Bí fear na sáinnite ḡlic.
Ḗear pé go leisraḡ pé do'n fear eile labairt
agus atcúingé ḡ' iarraḡ i tcréo go bḡasḡ
pé féin an atcúingé rin ar a dúbailt. Ac
ní raib a fíor aise caḡ a bain le fórmair ḡ'á
méir ḡliocar a bí ann.

Do labair fear an fórmair. Ní raib uaid
ac an éaḡ.

"Cuirtar mire ar leat-fúil!" ar seirean.
Le n-a linn rin do bainead an ḡá fúil a'
fear na sáinnite.

Τά πορμαθ ιρ μεαρα 'νά ρύθ ανη, .ι. αν πορμαθ α βαιηραθ αν οά ρύιλ αρ ρέιν cun don τρύιλ αμáιν το βαιητ α' ουιη ειλε.

Αη Μúιηη:

Αη τ-έ οέανηρθ οίοβáιλ ο'ά cómαρραιν λε cορρ οροc-αιγνε οέανηρθ ρέ οίοβáιλ ιρ μό 'νά é το ρέιν, .ι. οίοβáιλ αηαμα.

ΡUΑR ΔΣUΣ ΤΕΙΤ

Όι ρεαρ ας ιμτεαcτ τρε cοιλλ. Λά ραυρ οοb εαθ é. Όι ραcτ αςυρ οcραρ αρ αν βρεαρ. Το βυαιλ ουιη ριαθαιη υιηη. Τάιηις τρυας ας αν η'ουιη ριαθαιη το. Το ρυς ρέ λειρ ιρτεαc ι η-α πλυαιρ ρέιν é. Όι αν ραcτ ας cυρ αρ αν βρεαρ cóm μόρ ραν σο ραιθ α μέιρεαηα λε η-α βéal αιγε αςυρ c 'ςά ρέιηε.

“Cαο cυιγε σο ρέιηεαη tú το μέιρεαηα?” αρραν ουιη ριαθαιη.

“Cυη ιαθ το cέιθ,” αρραν ρεαρ.

Αρ βαλλ cυς αν ουιη ριαθαιη βια τειτ οó. Όι αν βια ρó τειτ αςυρ βι αν ρεαρ 'ςά ρέιηε.

“Cαο cυιγε σο ρέιηεαη tú αν βια?” αρραν ουιη ριαθαιη.

“Cυη é ραυραθ,” αρραν ρεαρ.

“Σέιηεαη tú ρυθ cυη é cέιθ αςυρ ρέιηεαη ι η ρυθ cυη é ραυραθ!” αρραν ουιη ριαθαιη.
“Ιμcις αρ ρο!” αρ ρειρεαη. “Νι cαιτηεαη

feap liom a fíidean fuar ašur teit,” ašur
 tiomáin fé uaið amac é.

An Múine:

“Seacáin teanga liom, leo.”

AN CAT AŠUS AN T-ÓISFEAR

Čáinīs šráð aš cat o’ óisfeap. O’ iar
 an caicín ap ūénur í cúp i puóct mná óise.
 Oo cúp, ašur oo pópað í féin ašur an
 t-óisfeap.

Anran dob áil le ūénur a ūéanam amac
 ap ačpuis aigne an caic fé map ačpuis a šné.

Ūí an lánama aš caiceam a šcoða lá i
 bpočair a céile. Cúp ūénur luč ap an ūrlár.
 Čonaic an bean an luč. Ní túirge a čonaic
 ’ná oo léim rí ó’n mbópo. Oo leašað an
 bópo ašur oo bpureað na miapa, ac oo
 pušað ap an luč.

“Eipišim apac!” apapa ūénur. “Ní ūéan-
 pað éipe oíot ac cat!” ašur cúp rí ’ná
 puóct féin aipír í. “Ip maic acá ršapča
 ašac-pa léi,” apapa ūénur leip an bfeap.

An Múine:

“Bpуреan an ūúčap tpe řúilb an caic.”

Seacáin-re, a mic ó, ašur ná pór cat i
 puóct mná óise, o’á bpeáščacč í, nú bain an
 čluap oíom šo leašfap an bópo ašur šo
 mbpupfap na miapa lá éigin.

CIALL CÉANAIĞ

Bí búirtéir aς obair i n-a fíora. Bí caora aige ó'a gearradh ruar. Bual rē croidē na caoraς lairtiar de ar bloc. "Béarríó sáðar éigin an croidē leir," arsa bean an búirtéara. "Ní'l don sáðar ann cuige," arsan búirtéir. Ó'fan an rḡéal mar rin ar feadh tamail. Ansan, nuair a bí cúl an búirtéara leir an mbloc do fíleamnuig sáðar iardacta irtead aςur do rḡiob rē an croidē leir. Ní raib rē ac ar an otaob amuic de doḡur nuair a cōnaic an búirtéir é. "Bíod rē aςat!" arsan búirtéir. "Iḡ ciall céanaiğ dom é. Ní béarríir-re ná do leicéir ceann eile uaim."

An Múine:

"Iḡ fearr ciall céanaiğ 'ná óa céill a múinteair."

AN SÁÐAR AḡUS AN MACṬÍRE

Bí sáðar aς báldaeraact do féin oíðe breáς rḡéir-ḡealaige. Do carað macṭíre air. Bí an sáðar go coctuiḡte láidir fíleamain. Bí an macṭíre go caol aςur go lom aςur go h-ocraç.

"Iḡ móir an ionḡna liom," arsan macṭíre, "tura cōm beacuiḡte aςur mire cōm lom. Iḡ treire aςur iḡ fearr cun fiaðaiğ me 'ná tu, aςur féac, iḡ fearr a coctuiḡean tura cu féin 'ná mar féadaim-re mé féin do coctú. Conur a deinean tú é?"

“Ní'l bac oirt-ra tu féin do cóctú cómh
maic ašur cóctuišim-re me féin ac so nóean-
fir an šnó a óeinim,” arsan šaðar.

“Cao é an rašar šnóta é?” arsan maćtíre.
“Ní óeabruigean ré šur šnó nó óruaid é.
Ní féalcán tú mar féalcrao šaðar a beao
marb ó obair.”

“Neórfao-ra óuit cao é an šnó é,” arsan
šađar. “Óion oim an tiš o' fáire aróoióce
ašur na bíteamnaiš do óibirt.”

“An mbíon a túille,” arsan maćtíre. “Ní
bíon a túille,” arsan šaðar, “ašur ruo ir
feairr 'ná ran, ní'l don šnó ir feairr a
caitnean liom 'ná é.”

“Anóaiš,” arsan maćtíre, “ir breáš boš
a túillean tú do beata, ašur mire aš ršuabaó
na šcnuc ar feao óeítire n-uairé fíció b'
féiúir, šo minic, rul a bfašaim lán mo béil
oe bia.”

“Ní'l doinne 'šá iaraid oirt,” arsan šaðar.

“Ar mirtóe óom dul i n-aonfeact leat-ra
anoi,” arsan maćtíre, “ašur óeanao an
obair a óeinean tura?”

“Téanam oirt,” arsan šaðar.

Ói an beirt aš rođar le coir a óeile, aš
óeanaim ar an ótiš n-ar bain an šaðar leir.
féalcaint o'á ótuš an maćtíre ar muineál
an šaðair óonaic ré ruo éišin.

“Cao é an rian é rin a óim ar do muineál?”
ar reirean leir an nšaðar.

“Ac! ní ríú bioián a'r é rin,” arsan
šađar. “Ní'l ann ran ac rian an trlabra
a bíon oim i šcaiteam an lae. Šaðar óroc-
míotalac ireao mé, ašur caittear mé ceangal

1 γκαίτεαμ αν λαε λε η-εαγλα τ'α τ'οτ'εατ' αον εόμαρρα ιρτεαε σο μβέαρφινν αιρ."

"Αγυρ α' μβιον ρλαθρα αρ το μνιναλ 1 γκαίτεαμ αν λαε?" αρραν μαετίρε αγυρ ιονγνα αιρ.

"Όιον," αρραν γατ'αρ, "αε νυαιρ βεατ' αιτίγε αγατ αιρ νί ευρφα ρυιμ αρ βιτ' ανν."

"Αμβαρα, α μνι ο," αρραν μαετίρε, "το ευρφινν-ρε ρυιμ ανν. Τά γκαεαγλατ'ι μαρ ριν με το βυρφινν αν εαεαγλα νύ εαετ'ρινν με ρέιν. Νιον ευρεατ' αον εαεαγλα ριαμ ορμ αγυρ νί ευρφαρ εοιτ'εε. Ιρ ρεαρρ λιομ μο εοτ'ύ ρέιν τ'ά ολκαρ ε αγυρ εεατ' μο εορ, τρε ερυκαίτ' αγυρ τρε εοιλιτ'ιτ', 'ηά το εοτ'ύ-ρα τ'ά ρεαθαρ ε, αγυρ το ρλαθρα. Σο τ'ερίθιρ ρλάν!" Το λέιμ ρε εαρ ελαίτ' αγυρ ευρ ρε αν ρείτ' ο-εταίτ' δε.

Αν Μνινε:

Ιρ μαίρτ' α τ'οιτ'ρατ' ε ρέιν αρ α η-ιορρ'ατ' ρε. Νί ρυιλγαν ραορ-αιεμε ρλαθρα.



Τάιν ράρτα ανοιρ. Σζαοιλ υαιτ μέ. Τάιν ανα-βυιδεαέ οίοτ.”

“Ο! Αμβάρα,” αρραν ρεαρ, “νί ρέαο-
ρινν τύ ρζαοιλε υαίμ αρ αν ζcuma ραν.
Ηυαιρ βειθ αν ριαθ ρεο ιττε αζαμ νί μόρ
θom τυρα βειθ αζαμ cun ceann eile το
μαρú. Τά άρo-κοιριθεαέτ αζατ. Ιρ μόρ
αν ρεανρ α βί ορμ αζυρ τυ τεαέτ cυζαμ.
Ταβαρφαο το θόιcιν le n-ιτε θυιτ, ná bíoθ
eαζαl opτ.”

Τά αν capal ρέ ρμαέτ αν ρίρ ó ριν.

Αν Μúine:

Ιρ οlc é αν ρún-οίoζαlταιρ.

Μά 'ρ μιαν leat οlc το θέανάμ αρ το
naμάιo αζυρ congnaμ o' ράζαil cυιζε, ρεαcain
ρul αρ μέapa θυιτ cυζατ αν congnaμ 'ná
αν naμάιo. Seacain ρul α n'θéanpá μαρ
θéin Oiapmuio Máoil na m'θó.

ΑΝ Τ-ÚCΑΙΡΕ ΑΣΥΣ ΑΝ ΣΥΛΛΑΘÓΙΡ

“Ταρ,” αρραν συλλαθóιρ leiρ αν úcαιpe,
“αζυρ oεινιμίρ aοντιζεαρ. Ní'λ ann ac beiρτ
αζαinn αζυρ θéanpíθ aον τιζ aμάin άρ nζnó.”

“Αμβάρα,” αρραν τ-úcαιpe, “νί θéanpαθ
ραν αν βeαρτ ζo oeo.”

“Cao 'n-a cαoθ?” αρραν συλλαθóιρ.

“'Σoó,” αρραν τ-úcαιpe, “νί túιρζε βeαθ
ρyο ζlan αζαμ-ρα 'ná βeαθ ρέ ρalac αζατ-ρα.”

Αν Μúine:

“Seacain αν oρoc-τεangabáλαiθε.”



AN T-IASGAIRE AGUS AN CEÓL

Bí fear ar bpuac na h-aban. Píobaire doob
 ead é. Céap ré, fé mar bailigead ré na
 daoine cun an pinnce leir an sceól, so
 meallpad ré na h-éirg ar an abainn leir an
 sceól. Bí ré ag reint agus ag reint agus
 ag reint doib, ac níor cuireadair don truim
 ann. Fé deire do caic ré uaid an píob agus
 do rus ré ar na lincib. Tuig ré an líon lán
 leir, an céad iapact 'nád' céile. Bí an líon
 ar an bpoirt aige agus é lán d' iasgaib, agus
 iad ag léimuis ann.

“Ac! ní'l don ciail asgaib,” ar reirean.
 “Ní pinncpad rib le ceól ó cianduib, agus
 anoir táti ag pinnce san ceól!”

An Máine:

“Éirte le fuaim na h-aban a'r seóbdair tú
 breac.”



COΣAP AN BECTIP

Βί βειπτ φεαρ ας ριυβαλ τρέ εοιλλ υαισνεαδ.
 Βί α φιορ acu σο ραιβ οροδ-αινημιότε μορα
 ann. Όεινεαδαρ μαρσαδ le n-a εέιλε σο
 σκορνόδαοίρ α εέιλε τὰ οτιζεαδ δον τόιρ
 ορτα.

Βα γεαρρ ζυρ ριύο βειτίρ ευαα αμαδ δ'
 τιυς na σερann. Βί ουινε acu εαοτρoм
 λútμαρ αζυρ ο'ιmτίς ρέ ρυαρ ερann μαρ
 όεανραδ cat. Βί α φιορ ας an όρεαρ eile
 nά ρεαοραδ ρέ an βειτίρ το τρoιo i n-a δοναρ.
 Ιρ é ρυo α όειν ρέ nά é ρέιν το εαιτεam αρ
 an οταlam αζυρ α ανάλ το εοιμεάo, μαρ
 'o εαδ ζυρ εορpán é. Βί α φιορ αιζε nά
 η-ιορραδ an βειτίρ αε an ρυo α μαρβόεαδ ρέ
 ρέιν. Τάινις an βειτίρ i n-a αιце. Юυρ ρέ α
 ρρoн εun α ελυaire αζυρ εun α βέιλ.
 Юοιμεάo an ουινε α ανάλ μαρ βί α anam ай.
 Юεap an βειτίρ σο ραιβ ρέ μαρβ τάιρίρυb,
 αζυρ ο'ιmτίς ρέ.

Nuair bí an beirtir imčígte táinig fear an éirínn anuas. Bí ré as mion-gháiríde agus as maíad.

“Cad a bí as an bfeair mór úo ó’á ráo leat?” ar reiréan. “Ba mór an reo an cógarínac a bí ar riuéal asáib. Conac a írón buailte ruar le o’ éluair.”

“Bí,” arsan fear eile, “cógarínac ead-páinn. Dubairt ré liom an fáio a máirpinn airíir san iontaoib do éabairt a’ fear meáca, do sheallfao an fóo do fearam agus anran do mífao cóim luac agus cíofao ré an tóir as teáca.”

An Múine:

Ná géill do cáinnit don duine go bfeicir a ghníom.

AN MAOA-RUAO MAOL

Do ruíao ar máoa-ruao i n-innill lá, agus o’fás ré a eapbal ann. Bí ré anran as iméacat imearí a cómarran san síob de’n eapbal air, agus ir é a bí go cráíote. Bíoó ceirt agus náire agus ceann fé air nuair cíóó ré an cuio eile agus na ríuaba breáíca tróma as tuicim agus as luaríao lairtiar oíob, agus a oíre féin san tuinte air, an fear boct!

Táinig ana-mírneac do nuair airíí ré an fóíra ó’n bfeios úo do leigírfao an raogal, dar leir, ac nuair a conaic ré cad é an raígar an ffeios do cuic an lúí ar an láí airíir aise.

ῤε ὀειρε εὐμῆνις ῤε ἀρ ῤεῖρτ ἀ εὐῤῥαδ
 ε, ὀαρ λειρ ῤεῖν, ὁ βεῖτ 'να ῤαμπλα ῤαοῖαλτα
 ῖμεαρς ἀ εὐμαρραν. Εὐῤῥ ῤε ῤῖεαλα ἀμαε
 ῖυρ ῖμαῖτ λειρ ἀ εὐμαρραῖν σο λειρ ὀο τεαετ
 εὐῖγε ἀρ ἀον λάταιρ, ἰ λιορ ἀῖριτε ἀ βῖ ἰ λάρ
 κοῖλλε. Τάναὀαρ. Νῖ Ϥαῖβ βῖῤῥε εὐῖννε ἀεὐ
 λειρ ἀν ηῖνὸ ἀ βῖ αῖγε ὀῖοβ.

Τάινις ῤε ἀνάῖρτε ἀρ εὐῤῥεὶς ἀ βῖ ἰ λάρ
 ἀν λειρα ἀῖυρ ὀο λαὀαιρ ῤε λeo ἀρ ἀν
 ῖεῖμα Ϥο.

“ῤεαε!” ἀρ ῤεῖρεαν, “ἀ ῖαὀῤαῖ-ῤαὀὀα,
 τὰ νῖ ἀῖ ὀεανῖν μεαῖὀαῖλ ὀom le ῤαὀα
 ἀῖυρ μεαῖαῖν νάε εαῖρτ ὀom ε εὐῖμεαὀ
 νῖορ Ϥῖα ἀρ ῖ' αῖῖνε ῖαν εὐρ ορ βῖυρ ῖεὐῖμαῖρ.
 ἰρ 'ῖὸ εὐταὀαῖρτ ἀῖυρ ἰρ 'ῖὸ ἰomῖρ
 ἀ βῖον ορ εῖονν ἀν ῖαὀα-ῤαῖὀ ὁ ῖαὀῖν
 σο η-οῖὀε ἀῖυρ ὁ λuan ῖο Saτaρaν. Βῖον
 ἀν Ϥῖαὀαε ἰ η-α ὀῖαὀ, ἀῖυρ βῖον ῤεαρ na
 ηῖεαν ἰ η-α ὀῖαὀ, ἀῖυρ βῖον ῤεαρ na ῖεαῖρ
 ἰ η-α ὀῖαὀ, ἀῖυρ ἰρ ὀεαεαῖρ ὀὸ ὀul uατa ῖο
 λειρ. ὀα ὀῖεῖ λῖom ῖυρ εαῖρτ ὀορ na ῖαὀ-
 Ϥαῖβ-ῤαὀὀα, ἀν εεαὀ νῖ 'nῖ ἀ εεῖλε, ἀν Ϥῖο
 ἰρ ῖὸ εὐαῖρῤαὀ εὐῖνῖν εὐν βεῖρτα οῖτα
 ε εαῖτεαῖν uατa. ὀα ὀῖεῖ λῖom ῖυρ ῖμαῖτ
 ἀν εῖαῖλ ὀῖὀ ε. Νῖ ὀῖεῖ λῖom ῖο βῤῖῖ
 εῖαῖλ ἰρ ῤεαρρ 'nῖ ε.” ὀο Ϥαὀ ῤε ἀῖυρ
 ὀ'ῤεαε ῤε 'η-α εῖῖῖαῖλ οῖτα. Νῖ ῤεαὀῤαὀαρ ὁ
 εαῖαῖν ἀν ὀomῖν εαὀ ε ἀν ῤαὀαρ ἀ βῖ ῤεῖ,
 νῖ εαὀ αῖρ ῖο Ϥαῖβ ῤε ἀῖ τεαετ. ὀ'ῤεαε-
 αὀαρ ἀρ ἀ εεῖλε. Νῖορ λαὀαιρ ἀοῖννε ἀεὐ.

“Τὰ,” ἀρ ῤεῖρεαν, “αὀαῖα ἀρ ἀν βῤῖαὀ,
 ἀῖυρ βῖοὀ ῖυρ εὐῖνῖν εοῖαντα ὀὸ ἰαὀ,
 ἰρ ῤεαρρ 'nῖ Ϥαν ὀε εὐῖνῖν εὐν βεῖρτα
 αῖρ ἰαὀ. Τὰ uαῖαε ἰοντα ἀῖυρ τὰ ῖῤeῖῖ

maic le fáigil oíche. Tá earbal ar an bhfranncaé, agus má téirdean leir imcheacht ó'n ríaca agus a ceann do fáil i bpoll, is minic go bfranan an t-earbal larmuic de'n poll, agus go mbeirtear air, agus go dtaranngtar an franncaé amach ar an bpoll agus go mbuailtear buille do'a ceann ar an gcloic, puo náir b' féidir a déanamh mura mbeadh an t-earbal. Níl aóaire ná earbal ar giorfíad, agus tá a pian air, téirdean ré ar coirde do oíche go mbeirtear ar cábail air.

Tá ré buailte irtheacht am' aigne, agus deirim go láidir é, sur 'mó maóda-puad maic atá itte as gádaibh le bliadain, agus do beadh anro beo i n-áir meafis inoiu, mura mbeadh an t-earbal. Bíod na neite reo as teacht am' aigne go minic abrad rár ar baineadh an t-earbal díom féin, ac ó rídar leir an ualach ireadh tuigim an ríéal i gceart. Deirim gan amhar don maóda-puad do baineadh an t-earbal de féin sur luar reatha do é, sur rídaraint le h-ualach do é, sur compóro ruíte do é, sur lúigead ar a contadairt ó gádaibh é, agus sur b' fáil ar a fáigil é. Is cuige tuagar anro rib cun na neite rin do cur or buir gcómair. Don maóda-puad sur maic leir fáigil fáda, fáigil ruairc compóroac do beic aige, cómairleócainn do an t-ualach earbail rin do baint de féin láirthead. Is doim-rá is ceart an cómairle rin do cadairt uaim mar tá fíor dá taobh an ríeil asam ó baineadh an t-earbal díom féin. Ní raib a fíor asam riam i gceart cad a bain le compóro ná le h-eargacht ruibail, ná le

ράρταετ αιγνε, σο οτι συρ βαINEΑΘ αν τ-uαλαε ραν οΙom. Ξεπαρ συρ ξεαρτ oom an ρΞεαλ ο'ινριντ oαοιb-ρε."

Οο ρταo ρε. Ο' ειρινΞ ρεαν-μαoα-ρuaο εαλλ ασυρ ευιρ ρε caraεταε beaΞ αρ. Ο' ρεαε ρε 'n-a εΙmπαλ ασυρ ρυλτ ι n-a ρύιλιb. "Ιρ αmlαιo μαρ αταάν ρΞεαλ αΞam-ρα," αρ ρειρεαν, "τα an τρεαν-ρΞuaο ρο le ραoα λαιρτιαρ ορm," ασυρ ο'ρεαε ρε ριαρ υιρτι, "ασυρ nίορ bαIN αon Ξαoαρ οινεαο ασυρ ριbe ρόρ αιρτι. Ιρ οoίε liom συρ mόρ an ροιτιn ι ρα ουb-λυαεαιρ. Oα οoίε liom oά mβαιnφι οΙom ι συρ b'αmlαιo α beaο Ξαε αοινne αΞ ρεαεαINτ ορm α ο'ιαραιo α oέanam amaε εε 'cu maοa-ρuaο me nύ banao muice. Mά ράINIΞean, αbραo uαINN an τ-οτε! τpaρ nύ inniol nύ ριαεal Ξαoαιρ 'Ξά bαINτ οΙom, ιρ mόρ an ράpaμaIγνε liom α ρίορ oο beιτ αΞam uαιτ-ρε σο bρuil na μαιταραι úo σο λείρ am' εόιρ. Σο οτι ρan ιρ οoίε liom σο nOéanραo ρειρτ αρ ευιρ ρuaρ le n-a h-uαλαε."

Nίορ leiΞeaο α ευille caINnte αρ, ο'ειρινΞ α leiτείο ρIN ο' uαil Ξάιριoε mόρτιmπαλ an leapa.

Αn Múine:

Mά bίon oάιτa an maοa-ρuaιo maοil opτ nά bi α ο'ιαραιo oαοine eile oέanaμ εόm oona leat ρéIN. Taio oαοine ασυρ ιρ beaΞ nά συρ ευμα leo cao é an oonaρ α beaο opεta ρéIN ac σο mbeaο oonaρ εόm mόρ leiρ αρ ouine éIγIN eile. SeaεaIN ιaο. Nι μαιτ an apα ιaο.

AN PRÉACÁN AḠUS AN CRÚSCA

Ḡí raḡpaḡḡ bpoḡalaḡ tiriḡ ann. Ḡí an talam̃ i n-a baic, an féar i n-a řnuir, an itir i n-a ceḡ, an řmian aḡ řřolḡaḡ na řcriann, aḡur “an préacán aḡ cur a ḡeangsan amac” le neart ḡealáin aḡur bpoḡail.

Ḡí don préacán amáin aḡ řluaircaḡt tñio an řpéir aḡur é i poḡḡaib tuitim cun tailim le tairt.

Ḡonaic ré crúrca ar ḡaob bḡḡair. Siúḡ anuar é féacaint an raib uirḡe ra crúrca.

Ḡí řcriḡal caol ar an řcriúrca. Ḡ’féac an préacán řior ann. Ḡonaic ré an t-uirḡe ḡior aḡ ḡí an řcriḡal řḡ caol aḡur ní féaḡpaḡ ré a ceann ḡo cur řior.

Ḡuir ré cun an crúrca ḡo leaḡaḡ aḡ ní féaḡpaḡ ré řilleaḡ ná řeacaḡ baic ar. Ḡí ré i řcriuaḡ-cár. Ba ḡruaḡ an řḡeal é. É i nḡeire an anma le tairt aḡur an t-uirḡe anrúḡ or cóḡair a řúl ḡá bḡeaaḡ ré teacḡ air.

Ḡ’féac ré ’n-a ḡimpaḡ. Ḡí řairbéal leacḡa ar an mbḡḡar. Ḡ’imḡiḡ an préacán aḡur crḡm ré ar na cloicíní beaḡa ḡo řiocaḡ aḡur ḡo ḡaḡairt leir i n-a řob aḡur ḡo caicḡam̃ irḡeac ra crúrca. Níor b’faḡa řur ḡáinḡ an t-uirḡe ainíor aḡur řur ol ré a ḡḡicín.

An Múine:

“Ir cuma nú muc ḡuine řan řeirt.”

“An t-é ná řuil láirir ní řoláir ḡḡ beir řlic.”

ΑΝ ΣΛΙΑΒ Ή ΤΕΙΝΝΕΑΣ

Βί ρλιαβ ή τσίρ έιζιν ιαράττα αςυρ τ'αίρις
 να τταοινη, λά, ποτράμ αςυρ βύιρτεαδ υατ-
 βάραδ ας τεαδτ αρ, αςυρ έ τ'ά λυαργαδ αςυρ
 τ'ά λύβαδ μαρ βεαδ πυτ σο μβεαδ πιαη αιρ.
 Το μίτταταρ να τταοινη σο λείρ πέαδαιητ
 αττ α βί ας ιμτταδτ αρ αν ρλιαβ νύ αττ πέ
 ητταρ αν τ-έιρτεαδ. Το βυαίλ αττταίρ έμπα
 αςυρ έ ας τεαδτ ό'η ρλιαβ. “ Αττ πέ ητταρ
 αν τ-έιρτεαδ; ” αρ ριατ, “ νύ αττ 'τá αρ αν
 ρλιαβ; ” “ Τά τειννταρ αρ αν ρλιαβ, ” αρ
 ρείρταη, αςυρ τ'ιμτίς πέ.

Τ' φαναταρ-ραν ας πέαδαιητ αρ αν λυαργαδ
 αςυρ ας έιρτεαδτ λείρ αν μβύιρτεαδ.

Αρ βαίλ το λείμ λυδ αμαδ α' ποίλ α
 βί ή τταοδ αν ένυιτ αςυρ το ρτατ αν
 έαίρμιρτ.

“ Οέ όη! ” αρρα αάτ. “ Ποτράμ μόρ αρ
 βεαγάν κύρτ! ”

Αν Μύινη:

Νά τειη “ μόραν ααιηητε αρ βεαγάν
 κύρτ. ”

Νά βίττ “ τταταδ μόρ αρ τριότ-τεινη ”
 αςατ.

Νά βίττ “ αν ποαίλ μόρ αςυρ αν γνίτμ
 βεαγ ” αςατ.

Νά βίττ γίόρ λείη αςυρ έροιττε ίοη
 αςατ.

AN DÓRNÁN SLAT

Bí fear ann ašur bí cúigeap nù reireap mac aise ašur bíoír coitcianta aš bhuigean ašur aš ačpan ašur aš tpoio le céile, i ttreo so raið an duine boct ciapaite acu.

Šlaodaid ré cúige oĩa lá ašur tairbeáin ré dórnan rlat doib ašur é ceanšailte le šao. Dubairt ré leo, an t-é féadfað an dórnan do bpireað 'n-a dā leat tpearna, so břášfað ré a cuio aise aš uul cun báir dō.

Do ruš duine acu ar an ndórnan. Do lúb ré é ašur do čar ré é, ac do čeip air é bpireað. Do ruš duine eile acu air ašur cuir ré ar a šlúin cúige é, ašur do lúb ré é, ac do čeip air é bpireað. Do ruš an tpmāð duine air ašur cuir ré fé n-a čoir ar an tcalam é, ac má cuir, do čeip air é bpireað. Do čeip ré oĩa so léir.

Anran do ruš an t-čair ar an ndórnan ašur do ršur ré an šao ašur do bpir ré šac rlat fé leit.

“féac, a člann ó,” ar reirean. “Ir cuma rið-re nù an dórnan rlat ran. An fáio a bí an šao ar an ndórnan ašur na rlatat olúitce ar a céile níoir b’ féioir iad do bpireað. Ac nuair a ršurað an šao ašur do ršarað na rlatat le n-a céile ní raið don bac ar doinne iad do bpireað 'n-a šceann a’r 'n-a šceann. Sin é an údálta ašaið-re. An fáio a cuirfið rið le céile ní féadfið doinne an lám uáčair o’řášail oiaib, ac má čašan

ῥυαῖ ἀγυρ μιορκαίρ εαῶραιβ, ἀγυρ μά τυζαν
ριβ ὀρυμ λάμα λε η-α céile, ξεῶβφαν an
λάμ uαῖταίρ λαιῖρεαῖ οραιβ.”

Δη Μύινη:

“ 1ρ μαοι-ὀυαλζα ζαν ὀράῖταιρ, αῖ 1ρ μαίρζ
α ὀιον ζαν ὀεαίρὀράῖταιρ.”

ΔΗ ΤΣΕΙΛΣ

Ὀΐμῖς λεὼν ἀγυρ ἀρὰ ἀγυρ μαῶα-ῥυαῖ
αμαῖ ἀζ ριαῖαῖ, λᾶ. Ὀΐ an μαίρζαῖ an
τρείλζ ὀο βεῖτ ’na τῇ τρεαῖαῖ εαῖαῖα um
εῖαῖαῖ. Μαίρβυῖεαῖαῖ ριαῖ. Ὀυῖαῖ an
λεὼν leiρ an ἀρὰ an τρείλζ ὀο ροιῖντ. Ὀο
ὀειῖ an τ-ἀρὰ τῇ τρεαῖα ὀe’ῖ ριαῖ. Νί
εῖρζε εῖαῖ an λεὼν an ροιῖντ ρῖν ’nᾶ ὀο
ῥυζ ρῖ an ἀρὰ ἀγυρ μαίρβ ρῖ é. “ Ροιῖν-ρε
an τρείλζ,” ἀρῖ an λεὼν leiρ an μαῶα-ῥυαῖ.
“ Νί’l αῖ βεῖτ ἀζαῖ an ὀρο ἀνοῖρ,” ἀρῖ an
μαῶα-ῥυαῖ. “ Νί’l λε ὀεαῖαῖ ὀe’ῖ τρείλζ αῖ
ὀᾶ εῖο. Ὀῖο an εῖρῖαῖ ἀζαῖ-ῥα ἀγυρ βεῖο
an εαῖ ἀζαῖ-ῥα.” Ὀο εῖαῖ ρῖ an leiρ an
λεὼν. Ὀῖ οῖαῖ αῖρ ἀγυρ βεῖο βεῖλε μαῖ
αῖε.

Αῖ ball νυαῖ α βῖ α ὀῖεῖν ὀτε αῖε
ἀγυρ an μαῶα-ῥυαῖ ἀζ ζῖαῖ an ῥῖαῖρζ,
ὀο λαῖαῖ ρῖ.

“ Cé mῖν οῖτ,” αῖ ρεῖρε an leiρ an
μαῶα-ῥυαῖ, “ conῖ ρεῖλζ ὀο ροιῖντ? ”

“ Ὀο mῖν an τ-ἀρὰ ρῖ εῖαῖ,” ἀρῖ an
μαῶα-ῥυαῖ.

“ Conῖ ρῖαῖ ρῖ ρῖν ῥυο α mῖνη

“duir-re,” ar ran león, “a sur san eolur aise féin air?”

“‘S do, rin é díreac a múin me,” ar ran ma-da-ruad. “Doin ré dearmad a sur díol ré ar, or cómair mo fúl. B’oic uaim da n-deininn dom féin láirdeac i n-a díad an botún a dein reirdean do féin.”

An Múine:

Ná cuir tu féin i scomórtar le rí, murá rí tu.

Ná h-éilim do ceart
So bfeicir do neart.

AN BOCTÁN AŽUS A CUIO OIR

Bí fear raióbir rannac ann uair a sur bí ar-o-óuil i n-ór aise. Bí feirm mór raor aise. Díol ré an feirm a sur fuair ré mórlán óir uiré. Do leas ré an t-ór i otreo sur dein ré don énapós amáin de. Anran dein ré poll ra talam i n-áit uaigneac a sur cuir ré an énapós mór óir ríor ra poll. Časad ré sac don lá cun na h-áite aš féadaint ar an sčnapóis óir. Ba mór an ráram aigne leir an énapós a o’feiršint le n-a fúilib.

Conaic biteamnac é aš oul sac don lá cun na h-áite.

“Oar riad,” ar ran biteamnac, i n-a aigne féin, “ac tá ruo éisín i bfolac aise riúo ra n-áit úo. Ní mór dom fášail amac cad é an ruo é.”

“Do lean an bíteamhnac é a gan fíor dó. Conaic ré a g-ordailt an puill é a g-ur a g-éadaint ar fuo éigin a bí tíor ra poll. Cóm luac a g-ur bí ré imtíste tÁinig an bíteamhnac a g-ur o’ordail ré an poll. Do fu g-ur ré leir an énapós óir.

“Ir móir an trua g-ur an t-óir ro beic víomáoin anro,” ar reirean.

Amárac a bí cu g-ainn tÁinig an fear a g-ur cun an puill, mar ba g-nát. O’ordail ré an poll. Bí an énapós imtíste! Buail ré a dá bair a g-ur éar ré an dá ologón déag. U’air g-ur cómarra é.

“Cao é rin ort, a g-ur?” ar an cómarra leir.

“Ó!” ar reirean, “tÁim creaceta, tÁim creaceta, tÁim creaceta!” a g-ur o’ir ré dó i t-ao b na énapósige.

“’Neórrad-ra buic cao a déanfir,” ar an cómarra. “Aimr g-ur cloc máic móir, cóm móir leir an g-énapós óir a bí a g-ur. Cuir an cloc ríor ra poll ran, a g-ur abair leat féin g-ur b’ i an énapós óir i. Beic oiréad tairbe a g-ur ar an g-écloic a g-ur bí a g-ur ar an óir.”

An Máine:

Ní’l doinne ir dea b-á ’ná an boctán rairb-ir. Bíon tarit a g-ur bíon ocrar a g-ur a g-ur bíon fuaét a g-ur, a g-ur bíon eagla na mbíteamhnac a g-ur. a g-ur ní bíon trua g-ur a g-ur doinne dó. Ní bíon blúire de bár an t-iré b-ir a g-ur, ar an r-ao g-ur ro ná ar an r-ao g-ur eile.



AN T-UAN AḠUS AN MACṬÍRE

Bí an lá ana-bhoctalach. Bí an rructán aḡ nít ḡo ceólmair le fánaio an ḡleana. Bí tarct air an uan aḡur táinigis ré ḡo bpuac an trructáin cun oighe d'ol. Le n-a linn rin táinigis an macṭíre, tamal ruar ó'n áit i n-a raiḃ an t-uan, aḡur bí ré aḡ ol oighe. Conaic ré an t-uan. "O labair ré.

"ḡreadao cuḡat, a ruo íalalḡ," air reirean, "cao cuighe ouit beic aḡ raiiú an uirḡe orm?"

"ḡabaim párvóun aḡat, a oúine uarail," airan t-uan, "ní féadofinn-re an t-uirḡe íailiú ort-ra, mar ir anuar uait-re cuḡam-ra atá an rructán aḡ nít."

"I r cuma ran," airan macṭíre, "mura bpuilean tú aḡ raiiú an uirḡe anoir orm bír aḡ cúl-cainnt ort aḡur aḡ tromaiḃeacṭ orm le d'máctair, bliadain 'r lá amárac."

"ḡabaim párvóun aḡat airí, a oúine uarail," airan t-uan, aḡur rḡannra aḡ teacṭ air nuair a conaic ré an teine i rúilíḃ an macṭíre aḡur an cúḃair le n-a béal, "ní mire a bí aḡ tromaiḃeacṭ ort an lá ran,

μαρ νί παβάρ αρ αν παοζάλ ι η-αον έορ αν ηαιρ ριν.”

“φέαέ!” αρραν μαέτιρε, “μαρ α έυζαν ρέ αν τ-έίτεαέ όομ ρυαρ ιε μ’ βéal! Μυρα παβαιρ-ρε ’ζά όέαναμ βί τ’αέαιρ ’ζά όέαναμ, αζυρ βαινριό μέ ράραμ όίοτ-ρα ανοιρ αρ.”

Αζυρ όο ρυζ ρέ αρ αν υαν, αζυρ μαίριό ρέ έ αζυρ ό’ιτ ρέ έ.

Αν Μúινε:

Νί ραιό ρόζαιρε ριαμ ρόρ ζαν α όόιτιη ρέιν υε ιεαέρζéal αιζε έυν ηα η-έαζcóρα όέαναμ.

“Σεαέαιν αν όριό-óυιη αζυρ νί βαιοζάλ υυιτ αν óυιη μαcάητα.”

Μο έρμαζ αν cεαρτ ηυαιρ α βίονη ρέ ζαν ηεαρτ.





AN MA'DA-RUA'D A'SUS AN CAT

'Do tárla ma'da-rua'd a'sur cat, lá, a's riubal tré coill. Bíodair a's tráct ar gádar-aib a'sur ar conur ab féidir dul uata.

"Ní'l don beann a'sam-ra oirca mar gádar-aib," arsan ma'da-rua'd. "Ní'l don cuma 'na b'féadfaíoir teáct ar mo tóir ná fuil ar mo cúmar dul uata le clea'r."

"An 'mó clea'r atá a'sat?" arsan cat.

"Ní féadfaínn iad a cómaíream duit," ar reirean, "tá oirca't ran a'sam díob. An 'mó clea'r atá a'sat féin cun dul uata?" ar reirean.

"Ní'l a'sam, fofaíoir," ar ríre, "ac an t-don clea'r amáin."

"A'sur má teirpeann an clea'r ran cat a déanfaí?" arsan ma'da-rua'd.

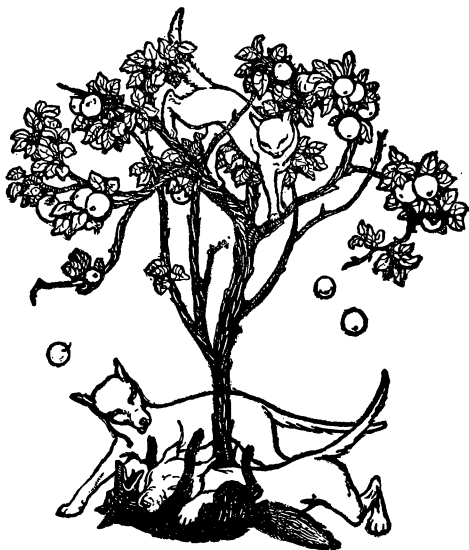
"Anndais," ar ríre, "ac má teirpeann an clea'r ran táim-re féir."

"Ac, mo trua's tu!" ar reirean.

Le n-a linn rin d'airígeadair glam na n'gádar a bí a's teáct ar fao'tar. 'Do r'gíúro an cat ruar crann a'sur fuir rí tuar ar ceann der na g'éasuib uactara'ca a's faíre ar an r'pórt. 'Do érom an ma'da-rua'd ar a cúro clea'r go léir a d'imir. 'D'eirí's leir ar fea'd ab'fao, ac fé d'eirne do ru'gao

Αἱρ Ἀγυρ ὀναῖε ἀν ἐὰτ νὰ γὰθαῖρ 'ῒά
ῖρῖααὸ ἀὸ ἀρ Ἀ ἐέῖε.

“Σεαὸ,” ἀρ ῖρῖε, “ἱρ ῖεαῖρ ἀν τ-δον
ἐλεαρ ἀμᾶιν ῖεο ἀτά Ἀγαν-ῖα 'νά νὰ μῖλτε
ἐλεαρ ὕο Ἀ βῖ Ἀγὰτ-ῖα.”



Δν Μῦνε:

Ἦειν δον ῖνὸ ἀμᾶιν Ἀγυρ ὀειν σο μαῖτ ἐ,
Ἀγυρ βῖ 'ῒά ὀέανᾶμ ἱ ῖσὸμννῖρδε, Ἀγυρ νὰ
βῖ Ἀγ ῖτ ὀ ῖνὸ σο ῖνὸ.

ἱρ ῖεαῖρ δον ῖνὸ ἀμᾶιν Ἀ ὀ'εῖρεὸαῖρ ἱε
ὀῖνε 'νά ὀά ῖνὸ ὀέας Ἀ ἐαῖῖῖῖῖ ἀῖρ.

Νὰ ὀειν μαοῖὀεαῖρ ἀρ ὀο ῖνῖομ σο ὀτῖ ῖσο
ὀρεῖαῖρ ὀο ῖνῖομ. Ἀηῖαν νῖ γὰὸ ὀῖτ ἀν
μαοῖὀεαῖρ Ἀ ὀέανᾶμ. ὀέανῖὀ ἀν ῖνῖομ
ῖεῖν ἐ.

AN CAT AGUS NA LUCAIḠ

“Bí muinntir an tíge ciaraithe ag lucaíḡ. “Do folátruiḡeadar cat. Cat mait ab eaḡ é. Ní raibḡ don oíḡce ná h-iteaḡ ré cuirḡ mait der na lucaíḡ. Nuair a tuis na lucaíḡ go raibḡ an oírḡiú ḡ’á ḡéanamḡ oírḡa cuadap i ḡcómairle, féadaint cat ba ceart a ḡéanamḡ. “Do rocairuiḡeadḡ ar ḡan don lucḡ do teaḡt ní b’ írle ’ná an clár uaḡtaracḡ don oíḡce fearḡa. Ní raibḡ ar cumar an éait dul cómḡ h-áirḡ leir an ḡclár uaḡtaraiḡ, agus níor féaḡ ré bpeit ar a tuille der na lucaíḡ. “Bí ocrar air. Cuimníḡ ré ar feirt. “Bí bacán i ḡceann der na cláracaiḡ iacḡtaracḡ. “Do ceangail ré a cora deiríḡ ra bacán, agus do leis ré ḡ’á ceann agus ḡ’á cabail beit ar rileaḡ ríor i ḡtreo ḡur ḡóic le duine go raibḡ ré marḡ agus go raibḡ ré ar crocḡ ar a coraiḡ deiríḡ. Conaic na lucaíḡ é.

“Ó,” ar ríad, “tá ré marḡ! Tá ré marḡ! Téanam ríor anoir ar na cláracaiḡ eile go n-iteam ár nḡóicín.”

“Fanaḡ go fóil,” arpa reana-lucḡ a bí oírḡa, agus ḡ’féac rí ríor ar an ḡcat agus é ar crocḡ ar an mbacán.

“Taoi’nn tú anran, a ropairle!” ar ríre. “Má taoi’nn tú marḡ ir mait an rḡéal é. Ní féadap an domán. B’féirir go bfuilean tú marḡ, ac am’ taob’ra ḡe ḡá mbeirḡá cómḡ marḡ le h-áirḡ ní beaḡ don ionḡaoibḡ aḡam arat. Ní beaḡ don ionḡaoibḡ aḡam arat ḡá mba ná beaḡ ann ac do croicean agus é rtupaithe le tuisge, féac!”

“Do léim cuir doer na lucais óga ríor. Bí an t-ocraí oráda agus bí an bia ar na clár-
 acaibh iadtaíra. O’fán an cat mar a faibh
 aise go dtí go faibh cuir máit acu tíor.
 Anraí do ríadail ré uair an bacáin agus ar
 leasáid na rúl bí leat-doradon acu marb
 aise.

An Múine:

“Ná bíod iontaobh astat a’ coir deirí an
 capail báin go dtí go bfeicir as imteacht
 i ar súalainn an mára.”

Ná bíod don iontaobh coirde astat ar do
 namáid bunaid, pé cor a tábairíod ré d’ó
 féin.

An león agus roinnt eile beitióeac

Dein an león agus roinnt eile beitióeac
 ceangal capadair le n-a céile. Cuadair
 cun cōmnuíte i lár na coille móire.
 O’imtiúeadar, lá, as fiaóac. Márbuigeadar
 fiaó breáí mór beaúigte. Bí triúr eile
 láitíeac nuair a leasáid an fiaó, ceatpar
 acu ar fáid. Do roinnead an treilg. Do
 veinead ceitíre coia go cruinn de’n fiaó.
 O’féac an león ra tímpal ar an dtíúr eile.
 Conaí ré an beitir as féacaint ar ceatparáin
 de’n féoil. Uair ré lapa leir ar an
 sceatparáin rin.

“Ír liom-ra an ceatparáid ro,” ar reirean,
 “ó ceart mo fínrean.”

Conaie ré an fíadócát ašur an beictir
i n-donfeadct aš rúil-féadcaint ar an ſceatpa-
máin eile ašur iad aš toirnú ar órann-
tú cun a céile. Óruio ré anonn ašur buail
ré lapa ar an ſceatpamáin rin.

“I r liom-ra an ceatpamáð ro,” ar reirean;
“mo cion de’n treilſ. Ašur i r liom an
píora eile reo,” ar reirean, “mo óualſar
rí. Ašur i otaob an píora óeireannaig
reo,” ar reirean, “tóſpað féin é, mar tá
fíor ašam nað mói lib dom é. Má tá
aoinne ašaið ſur mói leir dom é ní’l aige
aé labairt,” ašur o’féad ré ra tímpal orca
ašur conacadar an oíoc-fearam i n-a
rúilib.

Níor labair aoinne acu.

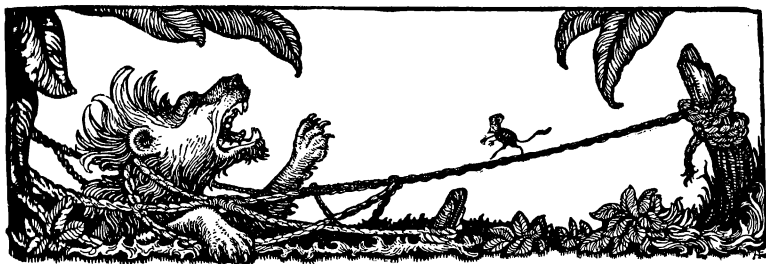
An Múine:

“Roinnt na cailliſe mar i r áil léi
féin é.”

Ná dein comráðaióeadct le daoine i r treire
'ná tu, nú ſeóðair “roinnt na cailliſe.”

Nuair aóeir an rí, “oá mb’áil leat é
óéanam,” i r ionan ran ašur “ní folair
duit é óéanam.”

Tuſtar úmluióeadct do’n lám-láir, aé
úmluióeadct óréaſaé i r eað i. Úmluióeadct
a ſearrpað rſóínaé i r eað i ſo minic.



ΑΝ ΛΕΟΝ ΑΣΥΣ ΑΝ ΛΙΟΪΝ

Ἦν ἂν τὰ βροτάλας, ἀσὺρ ἦν τειρε ἀσὺρ
 κοῦλα ἀπ' ἂν λεόν. Ὅο πῖν πέ ἀς βὺν
 καραῖζε, ἀσὺρ βα ἡεῖρη σο παῖθ πέ 'ν-α
 κοῦλα σο πᾶμ. Τάινις νὰ λυκαῖς ἀμας πα
 βροτάλ ἀσὺρ ὅϊοθαρ ἀς ὁμαρ 1 ν-α τῖμπαλ.
 Ὀυαῖθ λυκαῖν ἀεὺ πὼ κοῖμῆμας ὁ'ὰ βέαλ 1
 ὅτρεο συρ ὁῦρις πῖ ἐ ἀπ' α' κοῦλα. Ὀυαῖ
 πέ λαπα υἱῖτ, ἀς νῖορ λυγ πέ υἱῖτ πυνν.

“Ὀ, α' πῖ οἰόμαις,” ἀπ' πρε, “νὰ μαῖρθ
 με! Νῖ η-δον ἡαῖζε ὅοτ' οἰοῖρ πυνῖν
 κοῖμ πυμας λῖομ-πα ὁο ἡαῖρ. Λεῖς μ' ἀναμ
 λῖομ ἀσὺρ κύτεοῦαθ λεατ ἐ λὰ εἰγῖν!”

Ὀυῖρ πέ ῖεῖρηαθ ἡαῖρε ἀπ', ἀσὺρ τὸς πέ
 ἂν λαπα ὅι.

“Τάιν ἀνα-ὅυῖρεαθ ὅιοτ, α' πῖ,” ἀπ' πρε,
 “ἀσὺρ σο ὅεῖμῖν νῖ ῖᾶῖραθ ἂν ὅεῖς-ἡνῖομ
 ἡαν κύτεαμ λεατ!”

Νῖορ ὅεῖν πέ ἀς ἡαῖρε εἰλε ὅυρ ἀπ' ἀσὺρ
 ῖνε αῖρῖρ. Ὅ'ῖμῖς ἂν λυκαῖν.

Ταμαλ 1 ν-α ὅυαῖθ ῖαν ὁο τᾶρλα σο παῖθ ἂν
 λεόν ἀς ἡαῖλ τῖο ἂν ἡοῖλλ ἀσὺρ συρ
 ῖυῖαθ ἀπ' 1 λῖοτᾶθ α' κυρεαθ ἀνν ὁ' ἀον
 ἡνὸ ὅυν βεῖρῖα ἀπ'. Νυαῖρ α' ῖυαῖρ πέ σο

maid beirta air go daingean asur ná maid don
bheit aige ar é féin a d'fuarzailt, cuir pé
búirt ar i tpeo sur éirt an coill go léir.
D'airis an luicín an búirt asur riúo pé
dén na h-áite i. Conaic sí an león
ceangailte go daingean inr na liontaib.

“Ná bíod ceirt ort, a sí,” ar ríre.
“Déanfao-ra an puo a gcallar duit.”



Táinig sí cun na h-áite 'n-a maid an
trnaióm bunaid, an trnaióm ar a maid na
rnaiómeana eile go léir as brat. Éiom sí ar
an rnaióm rin do gearrad le n-a fiacalaib.
Bí taitige aici ar an radgar ran oibre. Tar
éir tamail do bog an trnaióm. Ba gearr sur
duit na ceangalaí go léir ar a céile asur sur
gluair an león as léimris ar fuio na coille.

“Sead!” ar reirean. “An puo nár féad
mo neart-ra go léir a déanam, do dein
fiacal na luice bige rin é! Aililiú! Ir maic
an bail orm inoiu, ámtac, nár marbuisgear i
an lá úo a d'uiris sí ar mo éola me. Asur
féad mar a d'féad fiacal luicíne bige puo a
déanam nár féad neart leoin a déanam!”

Δν Μύνη :

“ Δρ ρζάτ Δ όέιλε Δ μάιριθ να ναοινη.”

Λαζ αζυρ λάιθιρ, υαριλ Δ’ρ ίρεαλ.

Νά νειν νεαμνί νε έαριαθαρ αον νυνη, βίοθ αν νυνη λαζ nú λάιθιρ. Δν τ-έ ιρ λυζα νεαριτ, ní ρεαθαριάιρ ná ζυρ β’έ ιρ μό ρόιρφαθ οριτ ι η-αμ νο ζάταιρ.

“ Ταρ Δ έιρ Δ τυιζτεαρ ζαέ βεαριτ.”

ΔΝ ΡΕΑΡ ΡΕΑΣΑ

Όι αν ρεαρ ρεαρά ι λάρ αν αοναιζ, αζυρ αν ριορ Δ ό’ιαριαθ ζαέ αοιννη αιρ τυζαθ ρέ όό έ Δέ όίολ αρ. Όι να ναοινη βαλιζτε ’η-α τίμπαλ αζυρ έ αζ ταβαιριτ ζαέ αον τραζαρ εόλυιρ όόιθ, αζυρ αζ ράζαιλ αν αιρζιό σο τυυζ. Όο ριτ ρεαρ ιρτεαέ ι η-α μεαρζ.

“ Δ ριρ αν ρεαρά,” αρ ρειρεαν, “ τά νο τιζ τριέ τεινη !”

Όο ριτ αν ρεαρ ρεαρά ρέ όέιν Δ τιζε. Όο λαβαιρ νυνη νε’η μιντιρ Δ όι αζ ράζαιλ αν ρεαρά υαίθ αζυρ αζ όίολ αρ.

“ Ιρ αιτ αν ρζéal έ,” αρ ρειρεαν. “ Δν ρεαρ ραν αζ ταβαιριτ αν ρεαρά σο λέιρ νύιννη, αζυρ ní ραίθ ριορ αιζε Δ τιζ ρέιν Δ βειτ τριέ τεινη !”

Δν Μύνη :

Νί η-ιαθ λυέτ αν ρεαρά αμáιν σο μβίον αν ρζéal μαρ ριύθ αcu σο μινιc. Δν τ-έ ιρ ρεαριρ εόλυρ αρ ζνό αν ριρ έαλλ ιρ μινιc ζυρ β’ έ ριν αν τ-έ ιρ λυζα εόλυρ αρ Δ ζνό ρέιν. Όίον αν νά ρύιλ αιζε αρ τιζ αν ριρ έαλλ,

Δῆμι νὶ φείκεαν ρέ α τίς φέιν τρέ τέινε. Ἰρ
 λυγὰ α ἐιάλλ 'νά ἐιάλλ φῖρ ἀν φέαρα. Ὅ
 ζεῖθεοῦ φέαρ ἀν φέαρα ὀϊολυθεαέτ ἀρ ἀν
 ἐόλυρ α βὶ ἀίσε ἀρ ζνὸ ἀν φῖρ ἐάλλ. Βῖον
 ἀν ὀυῖνε ρεο ἀϋεῖμυ ἀς τὰβδαῖτ ἀν ἐόλυρ
 υαῖθ ἐοῖτἐίαντα Δῆμι νὶ ζεῖθεαν ρέ ἀον
 ὀϊολυθεαέτ ἀρ. Δῆμι τυγαν ρέ φαῖλλίσε
 'ν-α ζνὸ φέιν. Δῆμι βῖον α τίς τρέ τέινε.

AN SEALGAIRE AGUS AN LONTOUB

Βῖ ἀν ρεαλγαῖρε ἀς ἐυρ βαῖτε ἀρ ἀν λῖον
 ἐυν βεῖτᾶ ἀρ ἐανάιβ. Ὀνάις ἀν λοντοῦβ ἐ.

“Ἐὰν 'τά ἀγὰτ ὀ'ά ὀέανάμ ἀνραν?” ἀρραν
 λοντοῦβ.

“Ἐὰτῖρ α ἐεαρτυίσεαν υαῖμ α ὀέανάμ
 ἀνν,” ἀρραν ρεαλγαῖρε, ἀς ὀ'ἰμτῖς ρέ.

Νὶ ραῖθ ἀον ὀροέ-ἰονταοῖθ ἀς ἀν λοντοῦβ
 ἀρ ἀν ζατᾶῖρ νυα, ὀαρ λειρ. Ἐάιμῖς ρέ
 ἐυν ἀν βαῖτε ἀς ὀ ρυγὰθ ἀρ ρα λῖον. Ἰρ
 ἀμῖλαῖθ α βὶ ἀν ρεαλγαῖρε ἰ βῖολαέ. Ὅ ρῖτ
 ρέ ἐυν να ἡ-άιτε 'ν-α ραῖθ βεῖτᾶ ἀρ ἀν ἐαν
 ρα λῖον.

“Ἄ!” ἀρραν λον, “μᾶ'ρ ἐ ρεο ραζᾶρ
 ἐατᾶραέ α ἐεαπαν τῦ α ὀέανάμ νὶ ἐῖοεῖθ
 ρυῖνν ὀαοῖνε ἐυν ἐὸμνυῖθτε ἀθ' ἐὰτῖρ
 ἐυζατ.”

AN MÚINE:

Ἀν ρῖ α ὀέανῖθ ἀν ρεαλλ βεῖθ α ἐὰτῖρ
 ζαν ὀαοῖνε ἀίσε λά ἐίγῖν.

Ἰρ ρέῖοῖρ βοβ α βυαῖαθ ἀρ ἀν βῖοῖβῖλυθεαέτ
 υαῖρ νῦ ὀό, ἀέ μᾶ λεαναν ἀν ὀυῖνε ζαῖτᾶ

ar beir 'gá mbualadó ar gac doinne ní fadó
 zo reácantar é. Fanaio na daoine uair.
 fástar i n-a donar é. Bíon a cátair gan
 daoine aise. Ní éirídean doinne focal
 uair. Bíon raogal uaigneac aise. Anran
 cao é an tairbe do an gartacé zo léir?

AN GADAR DROC-MÍOTALAC

Bí gadar ann agus bí ré ana-droic-míotalac.
 Ní féadó don cómarra teacé cun an tise
 leir, tásadó a leicéio de cócail air cuca,
 agus é i míocé iad do rtracadó ar a céile dá
 bfasadó ré gneim orca. B'éigean o'fear an
 aise bloc maic móir admaio do ceangal ré
 n-a brádaio, ar a muineál, mar córs air.
 Nuair a fuair ré an puo breágs móir ceang-
 aite mar rin, ruar fé n-a brádaio, ir amlaio
 a ceap ré sur mar cómarra uairleacéa agus
 onóra do cuireadó air é. Táinís áro-mear
 aise air féin láicreacé, agus ir ar éigin
 féacrao ré i n-aon cóir ar don gadar eile,
 bí ré cóm móir ran or a gcionn, dar leir.
 Conaic an cuio eile an móir-ir-fiú zo léir,
 agus bí ana-rpórc acu air. Bí fíor acu zo
 maic cao cuise an bloc. Fé deire do labair
 reana-gadar ciallmair a bí ann le maora an
 bliuic.

“féacé,” ar reiréan “ná bí ag masadó fút
 réin. Ní deas-éilú a tusan an bloc ran
 uuit, ac droic-ainim. I n-ionad an móir-
 ir-fiú ir amlaio ba ceapc uuit náire beir

ὁ' ῥέαδ' ῥινν μέ ρέιν Δ ὀραιντ ἀρ ναῖαιτο,
 ρ' ἄ μαρ Δ ὀεινεαν ἀν ταρῶ, νύ ἀν ριαῶ. Ὁά
 μὲ' ἐ ἀν ποcάν ρέιν ἐ, ρέαδ' ἀν Ὁά ἀῶαιρc ἀτά
 αἱρ, ὀὸμ μὸρ ὀὸμ βρεάδς, ἀγυρ ἐ ρέιν ὀὸμ
 βεαδς. Νί'λ ορμ-ρα δέ ἀν Ὁά ἐλουαἱρ μὸρα
 ρο, Ὁά λεαῶβ ζαν μαιτ."

"Ἐἵρτ ἀνοἱρ," ἀρραν τ-απα. "Νί'λ ἀον
 ἐύῖρ ζεαρῶν ἀγὰτ ρεαδ' ἀρ μαρ ἀτά ἀγὰμ-ρα.
 Μυρα ὀρῦιλ ἀῶαρcα ορτ, τὰ εαρῶαλ ορτ.
 ῥέαδ' ἀν ὀορ ἀτά ορμ-ρα ἀγυρ ζαν ἀῶαρc νά
 εαρῶαλ ορμ! Τὰ Ὁά ἐλουαἱρ βρεάδςτὰ μὸρα
 ορτ, βίῶῶ νά ρῦιλ ἀον μέαρ ἀγὰτ ρέιν ορτὰ.
 Πυαἱρ Δ ὀόζαν τῦ ἀνάἱρδε ἰαῶ βὰ ὀόἱέ
 λε ἡ-ἀοἱννε ζυρ Ὁά ἀῶαιρc ἰαῶ. Ὁά μβεῶἱρ
 ορμ-ρα βὰ ὀόἱέ ἡομ ζο μβεἱνν τόζτὰ λεό.
 Νί ρέαδ' ἀρ ὀο ρλαοἱρζῖν ὀὸμ μαοἱ ἀγυρ
 ρέαδ' ἀν ρέ. ἀγυρ ἀν τ-εαρῶαλ; νί ρεαῶ-
 ἀρῶἱρ ἰ ἡ-ἀον ὀορ cαῶ ἐ ἀν cομῶῖρῶ οῦἱτ
 ἀν τ-εαρῶαλ ραν Δ βεἱτ ορτ."

Ὁἱ ἀν cαοῶάν ὀἱορ ρέ'ἡ βρῶῶ ἀγυρ ἐ ἀζ
 ἐἱρτεαδ'τ λεἱρ ἀν μβεἱρτ. Ὁο λαῶαἱρ ρέ υαἱῶ
 ἀἱνἱορ λεο.

"Τὰ ἀν ἱομῶῶ cαἱνντε ἀγῶἱβ," ἀρ ρεἱρεαν.
 "Τὰ Ὁά ρῦιλ μαιτὰ ἀζ ζαδ' ἀοἱννε ἀγῶἱβ. Ὁά
 μβεαῶ ρῖῶ ζαν ρῦἱλε μαρ ἀτάἱμ-ρε ἱρ ρό
 βεαδς ἀν ὀυαἱρτ Δ ὀέανρῶῶ ἀῶαρcα νά εαρῶαλ
 ὀαοἱῶ."

Δν Μῦἱνε:

"Δν ἡἱῶῶ νά ραζτὰρ ἱρ ἰ ρόἱρεαν."

ἰ ἡ-ἱομῶῶ βεἱτ ἀζ ζεαρῶν μαρ ζεαἱἱ ἀρ
 νεἱτῖῶ νά ρῦιλ ἀγὰτ, cυἱμἡνἱς ἀρ ἡα νεἱτῖῶ
 ἀτά ἀγὰτ, ἀγυρ βίῶῶ ἀτὰρ ορτ μαρ ζεαἱἱ ορτὰ,
 ἀγυρ βἱ βῦἱῶεαδ' ὀε Ὁἱα Δ ἐυζ οῦἱτ ἰαῶ.

mercurí aḡus an siúinéir

“Bí riúinéir aḡ teac̃t ear an ab̃ainn i mbá̃o. Do tuit a tuaḡ ir̃teac̃t ra n-ab̃ainn uaĩo. Bí ré creac̃ta mura b̃réaḡfaḡ ré an tuaḡ o’p̃aḡail ear n-air ar an ab̃ainn. Do liúis ré ar M̃ercurí an tuaḡ eab̃air̃t euiḡe ainíor ar an ab̃ainn. Táinīs truaḡ aḡ M̃ercurí õo. Táinīs ré euiḡe ra bá̃o.

“Cáir tuit an tuaḡ uait, a f̃ir boic̃t?” ar reirean.

Tairbeáin ré an áit õo. Cuaĩo M̃ercurí ríor ra n-uirḡe ar mullãc a éinn aḡur eus ré leir ainíor tuaḡ. Tuaḡ oir̃ ab̃ ead̃ i.

“An í riñ do tuaḡ?” ar reirean.

“Ó, ní h-í,” ar̃ran fear̃ boic̃t. “Tuaḡ oir̃ ir̃ ead̃ i riñ.”

Cuaĩo M̃ercurí ríor air̃ir aḡur eus ré leir ainíor tuaḡ eile, tuaḡ air̃ḡio.

“An í riñ do tuaḡ?” ar reirean leir an riúinéir.

“Ó, ní h-í, a õuine uar̃ail,” ar̃ran riúinéir. “Tuaḡ air̃ḡio ir̃ ead̃ i riñ.”

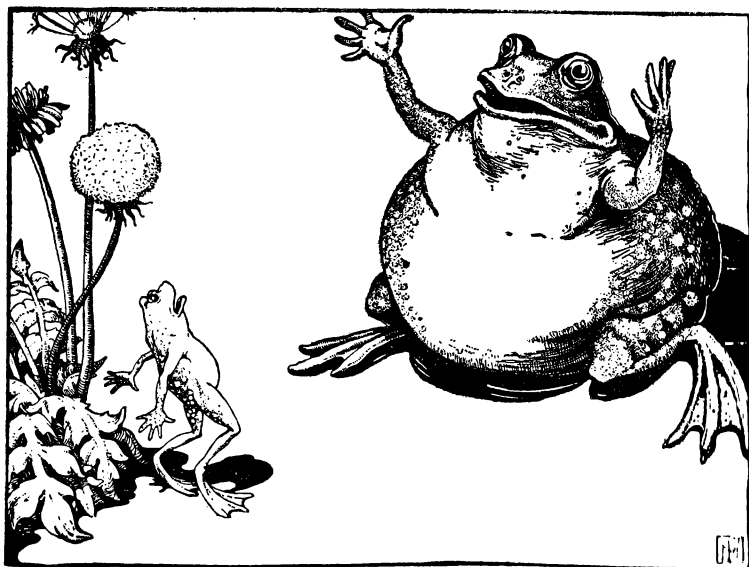
Cuaĩo M̃ercurí ríor an trím̃aḡ h-uair̃ aḡur eus ré leir ainíor an tuaḡ éear̃t, an tuaḡ iar̃ainn a tuit ríor.

“An í riñ í?” ar reirean.

“Ó, ir̃ í ḡo oir̃eac̃t, a õuine uar̃ail,” ar̃ an riúinéir.

“Seo õuit í,” ar̃ra M̃ercurí, “aḡur reo õuit an õá éeann eile leir, mar̃ ir̃ õuine ríor mac̃ánta eũ,” aḡur f̃iñ ré euiḡe na trí tuaḡana.

Do h-iñreac̃t an rḡeal ar f̃uio na tíre.



AN FROG AƷUS AN BÓ.

AƷ Ʒabáil tré beármáin flúe dī dō cúir an bó a cor ar áit i n-a raiḃ fproƷana óƷa, aƷur fátail rí ar ceann acu aƷur máirḃ rí é. Táinig máťair na bproƷana óƷa abailc.

“Caḃ a máirḃ buir nḃearḃráťair?” ar ríre leir an Ʒcúir eile acu.

“Ó, a máim,” ar ríad, “an t-ainmḃe ba mó d’á bḃeacamair riam táinig ré aƷur cúir ré a cor ar ar nḃearḃráťair aƷur máirḃ ré é.”

“An raiḃ ré cōm mōr ro?” ar ríre, ‘Ʒá líonad fēin le Ʒaoit aƷur ‘Ʒá h-at fēin ruar.

“Ac!” ar ríad, “ba mó Ʒo mōr é ‘ná ran.”

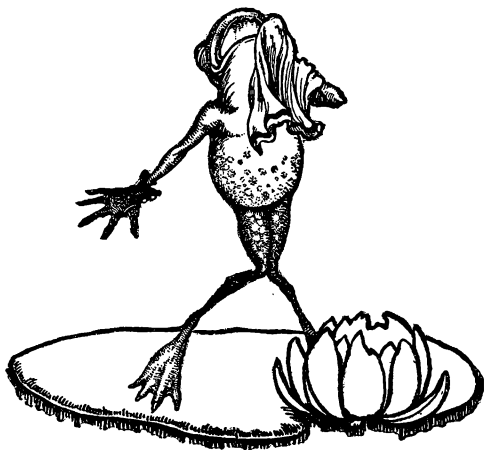
“Αν παιὸ πέ εὐὸν μὸρ ρο?” ἀρ ρίρε, ἀγυρ
 ὅο ρύις ρί τυίλλε γαοίτε ιρτεαέ.

“Δέ, α μὰμ,” ἀρ ρίαο, “ὁά μβεῖρά ἀγ
 ρύγαὸ γαοίτε ιρτεαέ σο ὅεο νί βεῖρά
 εὐὸν μὸρ λειρ ρίῦο!”

“Αν παιὸ πέ εὐὸν μὸρ ρο?” ἀρ ρίρε,
 ἀγυρ ὅο ρύις ρί τυίλλε γαοίτε ιρτεαέ.
 Σύις ρί ἀν ιομαὸ ὅε’ν γαοίτ ιρτεαέ ἀν υαίρ
 ριν; ἀγυρ ὅο ργοίτ υιρτί, ἀγυρ τυίτ ἀν
 τ-ἀναμ ἀρτί.

Δν Μύινε:

Νά βί-ρε ρυαρ ἀ’ρ ἀνυαρ λε ὁαοίνε ἀτά
 νίὸρ μὸ ἀγυρ νίὸρ ραῖὸβρε ’νά τυ ρέιν,
 νῦ ργοίτρεῖὸ ορτ. Νί’λ ἀν γυρταλ ἀγὰτ
 εῖιζε ἀγυρ ιρ ἀνλαῖὸ α βεῖραρ ἀγ μαγὰὸ
 ρύτ. Ὀέαρραρ γυρ ἀγ ριέ ι νῶιαιὸ νά
 η-υαίρτεαέτα α βεῖρ. Ὀέαρρῖρ έαγέοῖρ ορτ
 ρέιν. Ὀυῖρραρ τυ. Σγοίτρεῖὸ ορτ. Ἀνραν
 νί βεῖὸ τρυαγέ τίὸρ νά τυαρ τυίτ.



AN ḡABAR NEAMBUIÐEAC

Ćuairð ḡabarı, aḡur é aḡ teite ór na fíadairðib, irceac i bñionḡorı. Do luiḡ ré ar rḡac an duilleabair aḡur bí ré i bñolac ór na fíadairðib. Com luac aḡur ceap ré ḡo fíab na fíadairðite imćiḡte cñom ré ar an nduilleabair a d'ite. Do tugad ré nðeara na ḡéaḡa aḡ coruiḡe. Ćainiḡ na fíadairðite cun na h-aithe. Fuaradair an ḡabarı aḡur do mairbuiḡeadair é. Sar ar imćiḡ an t-anam ar duibairı ré an focail :—

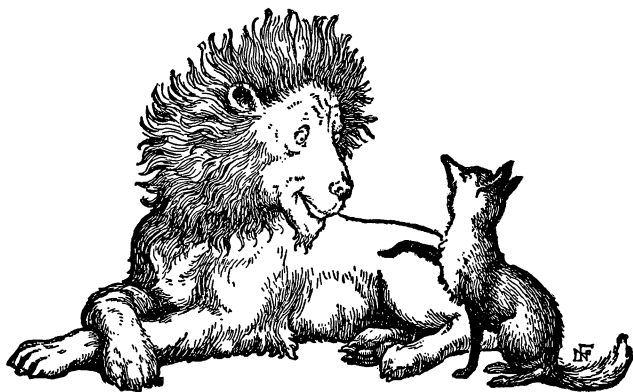
“ Ní'l fāḡalta aḡam ac an fuo acá tuillte aḡam. Ní fíab don ceapı aḡam dñobáil a dðanam do'n fuo a bí am' cñaint ar mo namair ! ”

An Máine:

Ní'l maić ir uairle 'nā maić i n-aḡairð an uile. Ní cñir beic buiðeac de'n t-é dðanpñir maić i n-aḡairð na maićeara. An t-é dðanpñir oic i n-aḡairð an uile, ir oic an fuo le dðanam é, ac b'fñoir nār b'fñuirıce beic dñan air uairpanta nuair a dðanpñi an t-oic rñ ḡrāna air. Ac an t-é dðanpñir oic i n-aḡairð na maićeara, ní fñor cad é an pñonór ir ceapı a cñir air.

Dein-re maić i n-aḡairð an uile.

Dā nðeinead ḡac doinne maić i n-aḡairð an uile nñor b'fñada ḡo mbead an t-oic dñbearıa ar an rāoḡal.



ΑΝ ΜΑΘΑ-ΡΥΑΘ ΔΣΥΣ ΑΝ ΛΕΘΗ

Αν céαθ υαίρ α cónαιc αν μαθa-ρυαθ αν λεόν βα θεαs ná συρ cυιτ αν τ-ανανι αρ λε ρζανηα.

Αν ταρνα η-υαίρ α θυαίλ ρέ υιμε ní ραιθ λεατ-εαsλα αίρ.

Αν τρίμαθ η-υαίρ α θυαίλ ρέ υιμε ní ραιθ βλúιρε εαsλα αίρ. Όειν ρέ αίρ ρυαρ αsυρ वो λαθαίρ ρέ λειρ sο ροιλβίρ αsυρ sο θεαs-cómarranac, τίρεαc μαρ α λαθαρφαθ ρέ λε μαθa-ρυαθ ειλε.

Αν Μúινε:

“Ταsαν όρoс-meap α' cαιορεαm.”

“Νυαίρ α τέιθεαν αν sαθαρ ιρτεαc ρα τεαμπαλ ní ρταθαν ρέ sο υτέιθεαν ρέ ρυαρ αρ αν αλτοίρ.”

“Ιρ μαίτ é αν τ-εαsλα cυρ αρ αν μαθoιa.”

AN MADORA AŽUS AN ČAORA

Cúir an madora an tliġe ar an sċaoirig aš eileam fiaċ. Do ġlaodad an cúir. An maċtipe ašur ppeáċán na sċearc an dá bpeiteam. Níor lean an triail abrad. Do tugađ an bpeit i bpadar do'n madora. Do mairb an madora an čaora, ašur tuga ré cuio maic de'n feoil do'n dá bpeiteam.

An Múine :

Níl feall ir meara 'ná an feall a deinean an bpeiteam a ġlacan bpeab. Ir ar fírinne ašur ar dílre an bpeitim a bíon ġac doinne aš bpat cun ciit tliġe ó'páġail. Nuair a ġlacan an bpeiteam an bpeab baintear na cora ó'n sċearc. Deintear éašcóiri moct ciit.

AN T-AČAIR NÍME AŽUS AN LIOMÁN

Cuaid an t-ačair níme irteac ra čearočain an fáir a bí an ġabba amuic. Čimil ré leir an liomán. Do ġortuig an liomán é. Tuga ré rnap ar an liomán ašur meap ré na fiacala níme a čur trió. Níor féad ré na fiacala čur trió an ġcuaid, ní náir b'ion-ġna, ac čoimead ré a ġreim ašur bí ré aš oibriú na bfiacal.

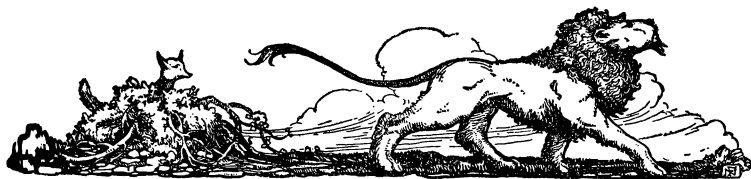
Do rġaoil an liomán leir ar fead tamail. Anran do labair ré.

“Airiú, bíod ciall ašat,” ar reirean, “ašur cúir uait an čoġaint. Ná fuil fíor ašat ġo bpeadófinn-re, dá mba maic liom é, na fiacala ran a ó'ite amac ar do čeann!”

An Múine:

Ná bí aς carað le fuo a d'éanam atá larmuic ar fao de o' cumar. Ní d'éanfir ac t' fíacala do meilt aςur do bpireað leir, aςur rin a mbeir d'á báir aςat.

Ir beaς má tá don ní ir mó a tuillean uroć-mear 'ná uroć-aighe aς carað le díobáil a d'éanam, aςur san ar a cumar é d'éanam.



AN MACÉIRE AςUS AN MAORA

tÁinīs an macéire ar an maora aςur an maora 'n-a coola larmuic de doirur an tige.

"Tá ocraς orm," arsan macéire. "Ní mór dom tú d'ite láithead."

"Ó, faire fút, ná dein!" arsan maora.

"Caitfao a d'éanam," arsan macéire. "Táim caillte leir an ocraς. Níor itear blúire le dá lá."

"Ní maic an ciall duit mire d'ite anoir," arsan maora. "Ní'l coctú ró maic orm le tamal, aςur táim ana-lom. Ac beir pórað anro amárac aςur beir ana-coctú orm go ceann poinnt laetanta. Ansan beir mé paímar breáς, aςur beir fuo éigin de béile aςat ionam má cāsan tú."

ἡραοιὺ ἀὐτὸ ὕδατος. Ὁ ἐλεῖν δὲ λέγει τὸ ἡνέ-
κα ἄνω ἡδὲ τὸ ὀπίσθιν ἡνέκα. Τὰ αὐτὰ
ὁμολογῶντι αὐτὸ θεῷ, ἄνω ἡδὲ μέ ἀνα-
βιβάζει τὸν ὕψος.”

“Nā bī am’ boṭṛaṭṭ, a paṛcail!” arpan maṭa-muṭṭ. “Mā tā eapbal breāḡ oṛm iṛ liom fēiniḡ ē. Iṛ ē mo cūiṭ fēin ē. A leaṭ a ṭaḅairṭ ōuit-re! Aiṛiū, naṭ breāḡ boḡ aṭā ōo ēroicean oṛṭ! Nī ṭaḅarṛaṭ ḡo ōeiṁin, nā oṛpeaṭ aḡur ṛibe ōe ōuit. Ōā mbeaṭ ṛē ō’ā ṭapanḡ ṛa ṭṛaṭib am’ ōiaiṭ ḡo ōeo nī ḅṛaḡair-re aon ṛibe ōe. Nā bī aḡ ḅṛaṭ air ḡo ḅṛaḡair. Nī ṭaḅarṛinn maṛ ṛāṛam ōuit aon ṛibe ōe ṭaḅairṭ ōuit, ṛéaṭ.”

“ὦ,” ἄρραν τ-αρά, “νάε νεαῖμαιτεαε ἀν
 οὔινε τῦ!” ἄσυρ οὔιμτῖς ῖε.

An Máine:

“Bíod ruo aḡat féin nú bí i n-a éaḡmair,”
aḡeir an reanfocal.

Ἡὰ βί νεαμμαῖτεαδ. Τὰ ρεανφocal εἰτε
αδερ, “αἱ ῥῥατ α ἑἴτε α μαῖριδ na θαοῖνε.”

“Ní b'raḡán doḡn tónta ac lám iadota,”
 aḡeir ceann eile.

an pāṣānāc aṣus an iomāiṣ

Եւ թահանած ճոռ ճշար եւ իօմաւց ալիք, ճշար
 եւ արօ-սրբաւիմ ալիք ո՞ն իօմաւց. Եւօժ թե
 օրօժանտա ճա աժրած ու ի-իօմաւցիք ճշար՝ ճա
 ւարած սրբի առ թա՛ թօ շար ալիք թեւ ճշար ար
 ւ ճոժաւի, ա՛ թ՛ա մեւօ ա թ՛աժրած թե առ

íomáig 1r ead 1r mó a gábadh an raogál i n-a coinnib. Fé deire do bhir ar an bfoirne aige agus do ruig fé ar an íomáig agus do buail fé buille d'á ceann ar an bfalla. Do bpireadh an ceann agus do tuit lán a hata de píopaib óir amac ar!

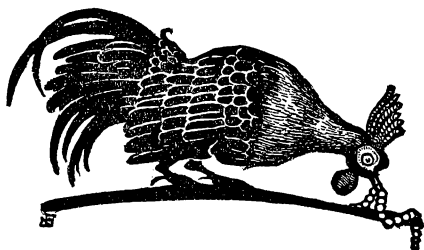
“Aililiú!” ar reirean. “1r aic an rašar dé tu! An fáid a deinear tú d'adrad níor deiniar don ruo dom, agus nuair a buailear buille de d'á ceann ar an bfalla deiniar fear faidbir díom!”

An Múine:

Tá brígh an rgeil reo doiminn, agus bain-ean a doiminear leir an gcríoirtaíde anoir cóm maic agus bain fé leir an bprágnac i n-aimeirir Aepoir.

Bíon daoine go minic as suíde go cruaidh cun Dé, a d'iaraidh tabairtair air, agus gur ar máit leo féin ar fad a bíon dúit-ract an suíde. Ní bíon don gprádh do Dia ra suíde. Ní tugtar dóib an tabairtar a bíon uata, ní nac iongna. Anran iompuišio riad i scoinnib Dé ar fad. Ní meara i ládair Dé an uair rin iad 'ná nuair a bíodar as suíde cuige, ar máit leo féin ar fad. Ní h-eadh, ac 1r fearr an uair rin iad mar ní bíon an bpréagaise ionta. Ní bío riad 'gá leisint oirta beic as adrad Dé agus gan ra n-adrad ac éiceac.

1r minic, nuair a bíon an muine iompuište i scoinnib Dé ar fad, go dtugan Dia an raogál ro ar a coil dó, mar ná beic aige ac an donar ar an raogál eile.



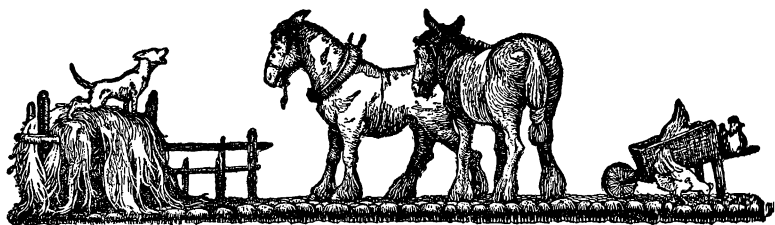
AN COILEAC AGUS AN CLOC LOGMAR

Bí an coileac ag rṡrṡobad̃ ra cārn-doiligh. Do noct ré cloc logmar. Bí an cloc ag rṡrṡéacarnais̃ i roltur na ṡrṡéine. Cuir an coileac báṡ a ṡuib ar an ṡcloc cúpla uair.

“Iṡ áluinn an ṡuṡ tu,” ar reirean, “ac ní bṡaṡaim don bṡar oṡt. Tá ṡaoine agur cābarríṡíṡ mōṡán airṡíṡ oṡt. B’ṡearṡ liom féin ṡṡáinnín óṡnan ’ná tu!”

An Múine:

An t-é ná tuigean áilneac̃t ṡuṡa ní tuigean ré a luac̃t. Tá ṡaoine ra tṡaoṡal agur, ar nōṡ an cōiligh, ní’l luac̃t i n-don ṡuṡ ṡóib̃ ac ra méiṡ n-ar féiṡíṡ é ṡ’ite nú é ṡ’ól. Ní cūimṡiṡíṡ na ṡaoine ṡin cōiṡc̃e ac ar caṡ a cōṡc̃c̃aíṡ iad. Ní’l agam le ṡáṡ leo ac ṡur b’oṡc an cōṡú iad.



AN MAΘPA SA MΔINSÉAP

Ὦί an maθpa i n-a luige pa mainpéap. Táinig an capal cun an féir a ó'ite. Órom an maθpa ap beic aς amptaraiς ap an scapal aςur ní leispeaó ré óó an féap a ó'ite.

“Σpeaóó cuςat, a puo ópoc-mioatalaiς!” appan capal leip. “Ní féaopá féin an féap a ó'ite, aςur ní leisfá óóm-pa é ó'ite!”

An Múine:

Tá aicme oaoine pa tpaogal aςur oeinio piao oipeac map a oein an maθpa úo a ví pa mainpéap. An puo ná péaopioír féin aon úpáio a oéanam oe b'féapn leo é coimeáo oíomaoín 'ná a tairbe beic aς aoinne eile. Tá oaoine eile aςur ip amlaió a beaó ácar an oómain opca a beic ap a scumar tairbe oéanam oo oúine eile. Ní h-é amáin an puo ná beaó aon gnó acu féin oe ba máit leo a tábairt oo'n t-é n-a mbeaó gáó aige leip, ac an puo n-a mbeaó gnó acu féin oe oo leispioír opca ná beaó i otreo so bpéaopioír an tairbe oéanam oo'n cóm-aprain.

AN CÚ AGUS AN MAIRTÍN

Bí fear ann agur bí cú aise cun fiaðais agur bí mairtín ra baile aise cun aipeadair a déanam ar an tciḡ. Nuair a tásad an t-am cun a scoḡa tadbairt dor na sáðaraid do ḡeibead an mairtín a éion de'n treilḡ cōm maiḡ leir an ḡcun.

"Ní'l ran oleaḡtad," ar ran cú leir an mairtín. "Iḡ mire do leaḡan an treilḡ reo le lúḡ mo cor agur le neart mo béil, nuair a bíon tura rinte ad' cōla anro ar lic an doḡuir."

"Ní mire fé nḡear ran," ar ran mairtín, "ad fear an tḡe. Ní ḡeim-re ad an ruḡ a ḡeirtear liom a déanam. Agur ní ḡeincan tura ad an ruḡ a ḡeirtear leat a déanam. Ní beaḡ don mairḡ ionam-ra cun an fiaðais. Ní luḡa 'ná mar a beaḡ don mairḡ ionat-ra cun an tḡe reo do coraint ar na biḡeamnaḡaid. ḡeanraḡ na biḡeamnaḡais amaḡán ríot. B'féirir ḡur rōic leat go mbím am' cōla, ad feiceam ca bfuil an biḡeamnaḡ a tiocriḡ a ḡan fíor orm. Cuillim-re an bia reo cōm mairḡ rípead agur a cuilleam tura é, bíoḡ ḡur tura do leaḡan an treilḡ."

An Múine:

Tá a ḡnó féin ceapaitḡ do ḡad duine ar an raogal ro. An t-é a ḡeinean a ḡnó féin go mairḡ, bíoḡ an ḡnó ran deacair nu raoráidead, ípeal nú uaral, tá a beaḡa aise ḡ'a cuilleam le ceart.

An gñó a ceap 'Dia do'n cuin ní h-é a ceap ré do'n mairtín. Sin é cúir nár deineað cú de'n mairtín ná mairtín de'n cuin. Ní'l don gñó ir ura do 'duine 'déanam' 'ná an gñó a ceapað 'dó. 'Dá b'pís rin, ir ceapc 'dó beic rárta.

AN COGAÐ IOR NA H-ÉANLAITE AÐUR NA BEITRÖIÐ

'O'eipis cogað fadó ior na h-éanlaithe aður na beitröið. Cuað na h-éanlaithe go léir ar taob aður na beitröið go léir ar an 'taob eile.

'Bí an rgiatán leatair i gcár 'oir 'dá cómaile. 'Bí an 'déanam' 'ubalta air. 'O'féadpað ré 'oul leir na h-éanlaib mar gheall ar a 'dá rgiatán, nú 'o'féadpað ré 'oul leir na beitröið mar gheall ar a 'béal. 'Bí ré aÐ b'p'eitniú 'orta féadaint cé 'cu taob ba 'dóic leir a buaðpað. I 'torac an cáta ceap ré go mbeað an buað aÐ na h-éanlaib. Gaið ré leó, ac níor cuað ré irteað i lár an cáta. 'O'fan ré ar an imeall, aður é aÐ fairc cuise féadaint conur a gheóbað an cat. Níor b' fada gur buaileað irteað i n-a aigne gur aÐ na beitröið a beað an buað, aður riú cuca anonn é aður an 'dá fluas aÐ féadaint air. Ceap na beitröið ar 'túir gan é glacað, ac 'do 'tairbeáin ré a þur 'dóib, aður anfan 'o' 'd'omuißeaðar gur beitröeað é, aður 'do glacaðar é.

'Do gluar an cat. 'Bí an león i n-a pí ar na beitröið aður an fiolar i n-a pí ar na h-éanlaib. 'Cug an fiolar foða rannac

ré'n león. Bí an buntáirte aise mar
 o'féad ré eiríge ra n-aer of cionn an leóin.
 Do túrling ré anuar air go h-obann, agus
 rar a raið fíor as an león cao a bí cuise,
 bí rúil bainte ar as an bfiolar le buille
 o'iongan a coire deire, agus bí ré imtíste
 ruar airíir mar imteóc' an rplannc. O'iom-
 puig ran an cat, agus bí an buaó as na
 n-éanlaicib.

Nuair a conaic an rgiatán leatair go
 raið an buaó as na h-éanlaib, as an muintir
 n-ar tug ré o'ruim láma leo, do teit ré le
 n-a anam ar an áit. O'imtíste ré agus cuair
 ré i bpolac i bpoll crainn.

O'n lá ran a leit ní tairbeánan an rgiatán
 leatair é féin i n-aon cor i scaiteam an lae.
 Fanan ré go dtí tuitim na h-oibce go mbí
 na h-éin go léir imtíste a corla. Anran
 bíon ré as gluairac ra n-amrgharac mar
 a beaó biceamnac.

An Múine:

Ná bíod aon iontaoið coirde asat a' "Tadós
 an dá taoib."

"Ní tagan an dá tráiste leir an ngobadán."

Cúrio agus an bás

Bí Cúrio lá breáste gréine as rporc do
 féin i n-aice na pluair n-a mbíon an bár
 i n-a cómnuib ann. I gceann tamail do
 soill an brotal air. Cuair ré irteac ra
 pluair a bí cóm breáste, cóm h-ionfuar.
 Cait ré é féin ar an dtalam agus tuit a

córla air. An fáid a bí ré 'n-a córla do h-íompuigeadó an tairse agus do tuit na raiḡoe go léir amac ar an úrlár, agus cuadair féin agus raiḡoe an báir, a bí caite ar an úrlár, cuadair tré n-a céile. Ar ball, nuair a d'úirig Cúro ar a córla, éom ré ar na raiḡoe do báiliú agus do cur cuise.

Déin ré dearmad, mar bí an córla 'n-a fúilib. Tós ré cuise cuir de raiḡoib an báir, agus d'fás ré 'n-a díad cuir d'á raiḡoib féin.

Sin é cúir, aoir Aerop, go ttagan an bár, uaireanta, ar d'aoiniú óga breáḡta, nuair ir ar ḡrád ba cóir iad a beic as cuimneam, agus go tuitio rean'daoine i nḡrád, uaireanta, nuair ba cóir gur ar an mbár a beoír as cuimneam.

An Máine:

Níor déin Aerop ac an rḡéal beas ro do ceapad mar míniú, dar leir, ar puo náir tuis ré. I ttagob an báir a beic as teac ar d'aoiniú óga ní'l aḡainn le rád ac mar adubairt ar b'ile féin:—

“Cladair ir ead an bár a bíon as ḡabáil inr ḡac don ball,

Á'r ní fearr leir tuine dopta 'ná leand beas óḡ.”

Agus i ttagob na rean'daoine a bíon as tuitim i nḡrád nuair ba círte d'óib beic as cuimneam ar an mbár, ní d'óic liom féin go bfuil le rád leo ac an rean'focal úo:—

“Bíon tuine 'n-a leand d'á uair.”

An león agus an fear

Bí an fear as fiaðac. Bí ré as leasad na mbeirídeac aillea go tiuís leir na raişuib. Bí rşeón ionta asur iad as teite uaird irteac i n-oidamraib na coille.

“Téanam,” arsan león, “asur troioidmír é. Táim féin, nū doinne asuib-ré, cōm láirir le deicneabair o’á řaşar. Tugaimír asuib air!”

Ní tiocfao doinne acu leir. O’ éigean oó teacó i n-a donair. Ní raib ré ac tashaithe i raðaric an fiaðaiðe nuair a şluair raişead cuige. Cuair an raişead irteac i n-a éliačán ioir oá arna asur tuit ré. Bí an maða-ruao as feacaint air as tuitim.

“Ó! a ří,” arsan maða-ruao, “cao a leas tu? Níor mearar go raib neart ar bit a o’feaořaó an leasao řan oó baint arat!”

“Níor mearar féin é ac cōm beas,” arsan león. “An fear řan čall a ðein é. Ac ní le neart a cuirp a ðein ré é. Le n-a şliocar ir eao ðein ré é. Oá břuişinn-re şreim air ba şearr an moill ořm an t-anam a baint ar. Ac cao é an maič řan? Muřa břuil neart cuirp aige čá neart intleacčta aige. O’řás řan mire řreicč.” Asur o’imčis an t-anam ar.

An múine:

Iř neamní neart cuirp řeacar neart aigne.

Méaoiştirar neart na h-aigne le řoşluim. Neart o’o’n aigne ir eao eóluř, fé mar ir neart o’o’n éolainn bia.



AN BROB LUACRA AḠUS AN DAIK

Bí crann breáḡ láidir d'araisge aḡ fár ar
 pór na h-aban. Bí brob luacra aḡ fár
 i n-aice an crainn. D'féad an crann ar an
 mbrob.

“Mo t'ruaḡ tú, a muḡ boicé!” arsan
 crann. “Cad a d'éanfir-re nuair a tioc-
 fiḡ an ḡaoḡ láidir? Lúban an put beaḡ
 ir laige tú. Cad a d'éanfir nuair a tioc-
 fiḡ an rtoirm?”

Ní d'ubairt an brob don ní. Níor d'eir
 ré ad éirteadé leir an ḡcainnt.

Táinig an rtoirm, rtoirm nár cuimhin le
 h-aoinne a bí ruar a leicéir. Do érom an
 brob ríor ḡo talam aḡur do leis ré do'n
 ḡaoic imteadé or cionn a éinn. Do fearaim
 an daiir ḡo teann ar fead ab'fao. Bí na
 p'réamaca ró d'ainḡean ra talam aḡur iau

πό λάϊοιρ. Πέ 'δειρε 'οο έρμιννίς αν ζαοτ
 α νεαρτ αζυρ 'οο πέι'ο πί σο η-ιονζανταε.
 'Οο έρμιννίς αν ερμινν α νεαρτ αζυρ πέαραιμ
 πέ 'η-α κοιννι'ο. Μά πέαραιμ, 'ο'ειμζ να
 πρέαμαεα αζυρ αν πό'ο ι η-αον ρζαίλρ αμ'αίη
 αζυρ 'οο ρίεα'ο αν 'οαιρ αρ αν βρορτ.

'Ο'ιμ'είς αν ρτοίρμ. 'Οο ε'ός αν βρο'ο α
 εεανν. Ε'οναιε πέ αν 'οαιρ ρίντε. Νί
 ου'δαιρτ πέ ροαλ. 'Οο λα'δαιρ αν 'οαιρ.

“Ιρ ιονζανταε αν ρζέαλ ε!” αρ ρείρεαν.
 “Τυρα α'ο' πέαραιμ αζυρ μίρε αρ λάρ! Νί
 πέι'οιρ λι'ομ ε 'εμ'ρζι'ντ.”

“Νυαίρ α ταί'νις αν νεαρτ ρα ζαοίτ,” αρραν
 βρο'ο, “'οο έρμινν μο εεανν αζυρ 'οο
 ρζαοίλεαρ 'εαρμ ι.”

“Αζυρ τά 'οο εεανν αν'αίρ'οε αίρ'ίρ αζατ ε'όμ
 η-αίβι'ο αζυρ α 'βί ρμ'αμ! 'Οε'νίρ αν εεαρτ.
 Νί'λ αζαί'ννε αε νεαρτ αίρ'ίτε. Νεαρτ ζαν
 τε'όρα ιρ εα'ο νεαρτ να ζαοίτε.”

“Αζυρ εα'ο ι η-α 'εα'ο'ο η'άρ έρμιννιρ μαρ α
 'οε'νι'εαρ-ρα?” αρραν βρο'ο.

“Νί πέα'ο'ρ'ι'νν ε,” αρραν 'οαιρ. “'Οί αν
 ι'ομα'ο 'οε'η ρταίλ'ε ι'οηαμ.”

Αν Μ'ι'νε:

“Μί'νε ρρ'ι ζαρζ.
 Ίρεαλ ρρ'ι αρ'ο.”

('Ο'ρ'ί'ζι'ο η'αομ'εα.)

“Ιρ πέαρ'ιρ μί'νε 'η'ά βοίρ'βε μ'όρ.”

“Ιρ πέαρ'ιρ τείτε μαίτ 'η'ά 'ορ'οε-πέαραιμ.”

“Νί η-αζ αν λάϊοιρ α βί'ον αν βυα'ο ι
 ζκομ'ννι'οε.”

AN PRÉACÁN AGUS AN SLIOGÁN

Do fuair an préacán rliogán n-a raið iarz i rtið ann. B'i ré a o'iaraið an trliogáin a o'orðailt agur b'i ag teip air.

Éainis préacán na scearc ag triail air.

"féac," arsa préacán na scearc leir, "oá mb'áil leat an rliogán ran do tóðailt leat ruar ra n-aer agur leigint do tuitim uait anuar ar an lic reo anro, do b'irrfi é, agur anran beað an t-iarz agat."

"I'f mai't an cuimneam agat é," arsan préacán eile. Tós ré an rliogán i n-a ñob agur riúo ruar é. Nuair a b'i ré tamal mai't ruar éainis ré cuinn of cionn na lice agur do rðaoil ré uaið an rliogán. Do tuit an rliogán ar an lic agur do b'irreao é. Do fnap préacán na scearc an t-iarz leir agur o'imtið ré. Nuair a éainis an préacán eile anuar ní raið poimir ar an o'talam ac oá leat an trliogáin agur iao araoñ folam.

An Múine:

Ná glac ó duine ar bit cómairle ar maíta leir féin.

Dein préacán na scearc a ñnó garta go leór. Do ruð ré leir an lán béil rin. Ní ritean ab'ao, am'tac, le o'aoine de'n tróro ran. Ní beirio riao an tapna lán béil ac ó amaoán éigin. Bion an t-amaoán féin mai't a o'óitín o'óib ra deire. Anran bion ñac aoinne ag coimeao uata amac agur ní bion acu ac ñorta agur uaignear. b'feair an macántact ó topac.



ΑΝ ΣΤΡΙΑΝ ΑΣΥΣ ΑΝ ΣΔΟΤ

“1ρ τοῖς λεατ-ρα,” ἀρραν στρία λειρ αν
ησδοιτ, “σο βφυλεαν τῷ ανα-λαιοιρ.”

“1ρ τρειρε με 'νά τυρα, πέ ι η-Ειρινν έ,”
ἀρραν σδοτ.

“Cuirpῑo mé γεαλλ λεατ νάε τρειρε,”
ἀρραν στριαν.

“Conur α επιαλφimiῑo pinn φέιν?” ἀρραν
σδοτ.

“An bfeiceadh tú an fear san tálú atá ag cur na rliḡe de?”

“Cim,” arsan ḡaoṡ.

“Feiceam cé 'cu aḡainn a bairṡo an cārós de,” arsan ḡrian.

“Tá ḡo maiṡ,” arsan ḡaoṡ. “Cé 'cu aḡainn a cōrnócaṡo?”

“Bíod an céad iaraṡṡ aḡat-ra,” arsan ḡrian.

“Do fēio an ḡaoṡ ar an bfeair. Má dein, o'fáirḡ an fear an cārós air. Do fēio an ḡaoṡ air ní ba déine. Má dein, o'fáirḡ ré an cārós ní ba dainḡine. Séio rí air i oṡneo ḡur leaḡ rí é. O'fáirḡ ré an cārós air fēin le téio aḡur o'eirḡ ré.

“Tá teirṡe oim,” arsan ḡaoṡ. “Tabair-re fēi anoir aḡur cīfir ḡo oṡeirṡo oirṡ, leir. Ní fēioir ouit oirṡad nirt a o'imirt air aḡur tá imeairṡa aḡam-ra air.”

“Níor deinear-ra don cur irṡeac oirṡ-ra an fāio a bí do neairṡ aḡat o'á imirt air. Ná cuir-re irṡeac oim-ra anoir an fāio a beir mo neairṡ aḡam o'á imirt air,” arsan ḡrian.

“Tá ḡo maiṡ,” arsan ḡaoṡ.

“Do rṡad an ḡaoṡ aḡur cāinḡ ciúnar mōr. Ansan do cāit an ḡrian na rḡamail oí aḡur do noṡṡ rí í fēin i n-a lán-neairṡ, aḡur cīom rí ar cāitneam anuar ḡo tréan ar an áit i n-a raiṡ an fear aḡ riubal. Níor b'fāda ḡur mócuḡ an fear an bpoṡal uaṡbāraṡ.

“Ó,” ar reirṡan, “tá an lá aḡ iompáil amac cūn bpoṡail ḡo h-ionḡantaṡ. Tá an cārós ro ríó cīom.”

Aḡur cāit ré de í.

Δν Μύνη:

Σεῖβαν ἀν αἰανηρά Δ τοῖλ νυαῖρ Δ τεῖρ-
εαν ἀρ ἀν ῥτυαααῶ.

Νί σεῖβαν ἀνηρμαῶτ ἀῶ αὐρ ἰ η-Δ ῶοινηῖθ.
Νί σεῖβτεαρ νεαρτ τοῖλε ἀῶ λε νεαρτ ῥῥάῶΔ.

ΔΝ ΣΙΟΡΨΙΑῶ, ΔΣΥΣ ΔΝ ΜΑῶΔ-ΡΥΑῶ,
ΔΣΥΣ ΙΨΡΙΤΕΡ

Τάινις ἀν ΣιορΨιαῶ Δσυρ ἀν μαῶΔ-ρυσῶ
ἰ λᾶταιρ ἰψριτερ αὐν ἀῶαῖνγε Δ ῶ'ιαρῖαῶ αῖρ.

“Ἐαῶ τᾶ υαῖτ-ρε?” ἀρρα ἰψριτερ λεῖρ ἀν
ηΣιορΨιαῶ.

“Τᾶ, Δ ῥοῖλλρε,” ἀρραν ΣιορΨιαῶ, “Σο
ῶταῶαρῥῖ Σλιοαῖρ ἀν μαῶΔ-ρυσῖαῶ ῶομ.”

“Δσυρ Ἐαῶ τᾶ υαῖτ-ρε?” ἀρ ρεῖρεαν λεῖρ
ἀν μαῶΔ-ρυσῶ.

“Τᾶ, Δ ῥοῖλλρε,” ἀρραν μαῶΔ-ρυσῶ, “Σο
ῶταῶαρῥῖ αοῖρῖδεαῶτ ἀν ΣιορΨιαῶ ῶομ.”

“Λεῖρ ἀν βῥλαοῖρῥῖν αῖνν ἀτᾶ οῖτ-ρα,”
ἀρρα ἰψριτερ λεῖρ ἀν ηΣιορΨιαῶ, “νί ρῑᾶῶρᾶ
αον ὑρᾶῖο Δ ῶῑανᾶμ ῶε Σλιοαῖρ ἀν μαῶΔ-
ρυσῖαῶ. Δσυρ λεῖρ να αορῖαῖ ρῖν ἀτᾶ ρῦτ-ρα,”
ἀρ ρεῖρεαν λεῖρ ἀν μαῶΔ-ρυσῶ, “νί ρῑᾶῶρᾶ
ἀν ὑρᾶῖο ῑεαρτ Δ ῶῑανᾶμ ῶε αοῖρῖδεαῶτ ἀν
ΣιορΨιαῶ. Τᾶ Δ Σλιοαῖρ ρῑῖν ΔΣ ἀν ηΣιορΨιαῶ
Δσυρ Δ αοῖρῖδεαῶτ ρῑῖν ΔΣ ἀν μαῶΔ-ρυσῶ.
ῶᾶ μβεαῶ αῖαλλ ΔΣαῖβ βεαῶ ρῖβ ἀρᾶον ρᾶρτα.
Νῖορ μᾶῖτ ἀν αῖαλλ ῶῶμ-ρα ῥαν Δ αὐρ ρῑᾶῑαντ
ορῖαῖ βεῖτ ρᾶρτα. ἰμῑῥῖο!”

Δν Μύνη:

Σῖν ῑ ἀτᾶ ΔΣ ῶῑανᾶμ ἀν ῶοναῖρ ἀρ ἀν
ρᾶοῥᾶλ Σο λῑρ, ῥαν ῶαοῖνε βεῖτ ρᾶρτα λε

toil Dé. Sác doinne as loig an puá ná fuil aise asur ná bainean leir, asur san don meaf aise ar an puó atá aise asur do bainean leir.

Tá sác don puó i n-a ceart an fáir atá ré ar an gcuma n-ar toil le Dia é beir.

AN MADDA-RUAD ASUS AN LEÓN BAINÉAN

Do carad an beirt ar a céile. Críomadar ar éinne. Do tárla mac ós a beir as an león bainéan.

“Tá áil ós asam-ra, leir, ra baile am’ díar,” arsan mada-ruad. “Tá mórfeirear acu asam, rlan a beir ríad!” ar ríre.

“I r mair é rin, i r mair é rin,” arsan ban-león.

“I r díe liom féin,” arsan mada-ruad, “Sur mó so mór le rá an mátar so mbíon an t-ál breá mór aici uair ra mbliadain, an mórfeirear, rlan a beir ríad, ’ná an mátar ná bíon aici ac an t-don coileán beas amáin, asur san ran féin ac uair in na trí bliadnaib, b’féidir.”

Bí fear as teact ar an león, ac do brúis rí fúic an fear.

“B’féidir é,” ar ríre. “Ac tuig an méirí reo, a bean macánta. Nuair a bíon do mórfeirear asat-ra ní bíon asat ionta ac mórfeirear maidríní ruad. Nuair a bíon an t-don mac amáin asam-ra cat león a bíon asam ann. I r díe liom-ra sur

ρεαρρ δον λεόν αμάιν 'νά 'ὅα μὀρρεϊρεαρ
 'ὅε μάι'ορίνι'ὅ ρυα'ὅα. Δ'συρ 'ι 'ὅτα'ὅ na
 h-αιμ'ριρε, ιρ ρι'ὅ λεόν ρεϊ'τεα'μ λειρ."

"ιρ λεόν λι'ομ-ρα 'ζα'ε δ'οιν'νε 'ὅε m'
 μὀρρεϊρεαρ," αρραν μα'ὅα-ρ'υα'ὅ.

"ιρ 'ζεαλ λειρ αν β'ρια'ε 'ὅυ'ὅ α 'ζεαρρ'κα'ε
 ρ'εϊν," αρραν λεόν.

Αν Μάι'νε:

Νί ρα εὀμάι'ρεα'μ α β'ιον αν ταιρ'βε, 'σο
 μιν'ι'ε, α'ε ρα μ'ια'να'ε.

ΑΝ ΕΑΣ Δ'ΣΥΣ ΝΑ ΡΕΑ'ΕΟ'ΣΑ

"Νί'λ ι'nr na εά'ζαι'ὅ ρε'ο α'ε εά'β'ὅ'ζα,"
 αρραν εά'ζ. "ὅ'ρεαρρ λι'ομ 'σο β'ρεα'ὅ'ρ'ιν'ν
 ι'μ'τεα'ε'τ 'υα'ε'α αρ ρα'ὅ. Νί'λ δ'ον νί 'ι β'ρ'υι'ρ'μ
 'υα'ιρ'λεα'ε'τ'α α'ζ βα'ι'ν'τ 'λε'ο. Β'ιον νά'ι'ρε ο'ρ'μ
 ν'υα'ιρ α ε'ί'τεαρ me 'n-α 'ζ'ε'υι'ὅεα'ε'τ'α'ι'ν. Νί
 μὀρ 'ὅ'ομ ρε'ι'ρ'τ ε'ί'ζ'ι'ν α 'ὅ'εα'ν'α'μ αρ 'ὅ'υ'λ λειρ
 na ρεα'ε'ὅ'ζαι'ὅ. Σ'ι'ν ια'ὅ na h-ε'ι'ν α'τ'ά 'υα'ρ'α'λ.
 ιρ ρὀ β'εα'ζ αν ρ'υ'ὅ α 'ὅ'εα'ν'ρ'α'ὅ ρεα'ε'ὅ'ζ
 'ὅ'ι'ομ ρ'ε'ϊ'ν. Ε'αν β'ρεα'ζ 'ὅεα'λ'ι'ρ'α'ι'ζ'τεα'ε' ιρ εα'ὅ me.
 Νί β'εα'ὅ 'υα'ι'μ α'ε na ε'λ'ε'ι'τ'ι."

Αρ ραν αμα'ε ιρ αρ ε'ί'ζ'ι'ν α λα'β'αρρ'α'ὅ ρε le
 h-α'οι'ν'ne 'ὅε'ρ na εά'ζαι'ὅ ε'ι'λε, β'ι α λ'ε'ι'τ'ε'ι'ο ρ'ι'ν
 'ὅε 'ὅ'ρ'ο'ε-μ'εα'ρ α'ι'ζε ο'ρ'τ'α. Ε'ρ'ομ ρε αρ β'ε'ι'τ
 α'ζ βα'ι'λι'ὅ na 'ζ'ε'λ'ε'ι'τ'ι α ε'υι'τεα'ὅ α' h-εα'ρ-
 βα'λα'ι'ὅ na β'ρεα'ε'ὅ'ζ. Αρ βα'λ'ι' β'ι ο'ι'ρ'εα'ὅ
 α'ε'υ βα'ι'λ'ι'ζ'τε α'ι'ζε α'ζ'υρ 'ὅ'εα'ν'ρ'α'ὅ εα'ρ'βα'λ.
 Σά'ι'ὅ ρε 'n-α εα'ρ'βα'λ ρ'ε'ϊ'ν ια'ὅ, 'ι 'ὅ'τ'ρ'ε'ο 'ζ'υρ
 'ὅ'ὀ'ι'ε le 'ὅ'υ'ι'ne 'ζ'υρ β' εα'ρ'βα'λ ρεα'ε'ὅ'ι'ζε ε.
 Σι'ὅ'ὅ α'νο'nn ε ε'υν αν τ'ι'ζε μὀ'ι'ρ, μα'ρ α ρα'ι'ὅ
 na ρεα'ε'ὅ'ζα 'n-α 'ζ'ε'ο'μ'ν'ν'ι'ὅε.

“Mópa óaoib, a uairle!” ar reirlean.
 O’féadadair air. Níor tug doinne acu
 freasra air.

“Cás! Cás! Cás!” ar ríad go léir.

Do mteadair cuise asur éromadair ar a
 sceití do rtaad ar an earbal. Anran do
 rtaadair a cleití féin ar, i otreo sur gearr
 ná raib cleite i n-aon cor ann aise. Anran
 do rtaadair na cleití ar a rsiatánaið.
 Anran do rtaadair an clúm go léir de
 asur comáineadair uata é, asur fuil go
 tiug air.

Čáinīs ré abaille as trial ar na cásaib
 eile. Conacair as teact é. Do mte-
 eadair amac ’n-a coinnib.

“Ná tar anro cušainne,” ar ríad, “as
 tabairt náire úinn! Imčíš tar n-air as
 trial ar na h-uairlib. Níl aon šnó anro
 asat. Imčíš!”

Mear ré šan imteact, ac do šobadair é
 asur do šabadair o’á rsiatánaið air i otreo
 go mb’éigean do imteact asur tuille folá
 air.

An Máine:

Nuair a čáinīs Aerop go h-Éirinn fuair ré
 éire lán o’á leicéio riúo, asur bí reirbtean
 móir air. Tá a malairt as eiríge ruar i
 n-Éirinn le déanaise, ámtac.

An t-é ná fanan ra éruit n-ar oútcár
 do ac a bion as rit i noiaio na h-uairleacta,
 ir ámlaið a bion an uairleact as teite
 uaið asur an írleact as masad féi, asur
 iad ardon bréan de.

NA CAILÍNÍ AIMSIRE AGUS AN COILEAD

Caitead na cailíní eirise côm luath agus
 glaothad an coilead. Bíodh rian tamal
 roimh lá. Tuigeadar
 i n-a n-aigne mura
 mbeadh an coilead
 go mbeadh tamal ra
 mbreir de deire
 na h-oibre acu ra
 leabaidh go feargair.
 Dubhadar le n-a
 céile gur b' fearr
 an coilead do marú.
 Marbhúigeadar é.

Nuair a fuair bean
 an t-ise go raibh an
 coilead marbh glaoth-
 airdí cúicí na cailíní.

“A cailíní,” ar
 rir leo, “ní fearadur
 an domhan cad d'
 imtigh ar mo coilead
 breágh. Tá an rgeal
 ana-ceatac agaimh i
 n-a éagmair. An
 fadó a bhí ré agaimh
 ní bíodh le déanamh
 ac ríbh a dúireact
 agus do cup i ndubh
 ruidhe cun na h-oibre
 nuair a glaothadh ré.
 Ar go amac ní foláir



dom rið a cup i nður ruiðe ar uair an meaðon-oiðce nú ní beað an obair véanta aḡaið.”

Þ'éisgan oiðb eirige ar uair an meaðon-oiðce ar ran amac. Þí ran cúpla uair a' clois nú tpi ní ba túrge 'ná mar a þí ort a eirige nuair a þí an coileac ann.

An Máine:

Má'r maið leat feaðar a cup ort féin, tuis so cruinn að' aighe náð le oroc-ḡníom a cuirfir feaðar ort féin.

Þé raḡar an t-olc ba máit leat a leiḡear, má'r le oroc-ḡníom a véanfir an leiḡear taðarfið an oroc-ḡníom olc ort a þeir níora meara ná an t-olc a þí þoimir.

“Do buail clog ra cill aḡur níor binn é an clog,

Do buail clog eile ra cill a vein clog binn de'n clog.”

“D'a olcar é Séaðna

Ír meara beit 'n-a éaḡmuir.”

An Seanḡán aḡus an Cúil

Þuail reanḡán aḡur cúil lá umá céile, aḡur, tar éir þoinnt cainnte véanam oiðb, o'eirig eatarta mar ḡeall ar an róro rliḡe beata a þí aḡ ḡac doinne acu.

“Ír feair aḡur ír uairle so móþ an tpliḡe beata atá aḡam 'ná mar atá aḡat-ra,” arfan cúil. “Þim amearḡ na n-uaral ír doirðe. Þim ar ḡualainn þeir an pi nuair

a bío na h-uairle móra ar dinnéar aise, agus ítim mo éion de'n bia ir fearr agus ir mírle d'a mbíon ar an mbóro ann. Ní h-eaó, ac d'a mb' é an teampal féin é, bím irctis ann nuair a bíon an íobairt loirgite d'a déanam, agus ir me ir túirge a blairéan feoil na h-íobairte. Bím inr sác cuideactain d'a doirde agus d'a uairleact, agus ní fánaim coirde le cuire d'fáil. Murab ionan a'r tura, ní sác dom beic as bpiread mo éiride agus as réide alluir aram as obair, ó duib sO duib, a d'iaraid blúire bío a folácar dom féin. D'a mbead orm maireactaint mar a máirean tura ir é mo cuairim láoir sO pasáinn agus sO mbátfinn mé féin!"

"Fan sO feil anoir," arsan reangán. "Tá taob eile ar an rgeal fan. Bíon tú ar dinnéar as an ní, ac catáin a fuair cuire? Bíteá ar sualainn deir an ní, ac an 'mó uair a cuiread ar an áit rin tú agus d'itneair ort? Ir tu ir túirge a blairéan feoil na h-íobairte, ac an 'mó uair a cuiread ar an dteampal amac tu le rguaid? An cuimín leat an lá úo a conac-ra féin tu agus do sOb ráirte i gcunablaé madoira asat éall anrúo i n-aice an fálla? Bíon tú inr sác áit, íreal agus uair, ac cá mbíon don fáilte rómat? Itéan tú sác pasar bío, ac catáin a d'itir don bia ba leat féin? Ní deinean tú don obair coirde. Ir dear an admáil i rin uair. Itéann tú bia agus ní deinean tú don blúire oibre! Ba éoir sO mbead náire ort. D'iolfir ar

an n'íomáoinítear ar ball, ámtad. Tíocfíod an duibluadair oirt agus ní beir don ríodh agus i n-a éirí, agus beir an t-ocrair oirt. U' fearra duir go móir déanamh mar a deirim-re, fanamaint ór na h-uairleib agus ór na tinnéaradairib agus díceall a déanamh ar ríodh beas éigin a bailiú duir féin i gcóir an gheimhíod.

An Máine:

D'airiúctí daoine fadó 'sá máoi'deamh "nár deineadair don lá oibre miam." Ua éirí go mbeas náire oirta! Tá daoine ann agus beas náire oirta mian na h-oibre beir ar a n'eadradairib. Ní náire, ad creideamhaint móir, an mian fan.

AN DORSÁN AGUS AN SEANSHÁN

Bí an gheimhíe ann agus bí na seansháin as obair ra ríoból as cur a gcuid arbair cun tairge. Táinig an dorráin agus é i n'oiríe an anama náe móir le fuaict agus le h-ocrair, agus d'iar ré sháinne cruic-neactan oirta.

"Conur a éairí an fannad agus an fógmar," arfa duine acu leir, "agus a ráb ná fuil tíg ná ríoból ná sháinne cruic-neactan agus féin?"

"Mo éreac éiríote é," ar reirean, "do éairítear an fannad agus an fógmar as ite agus as ól agus as mince le ceól, agus níor éimnígear miam ar gheimhíe ná ar fuaict ná ar ocrair."

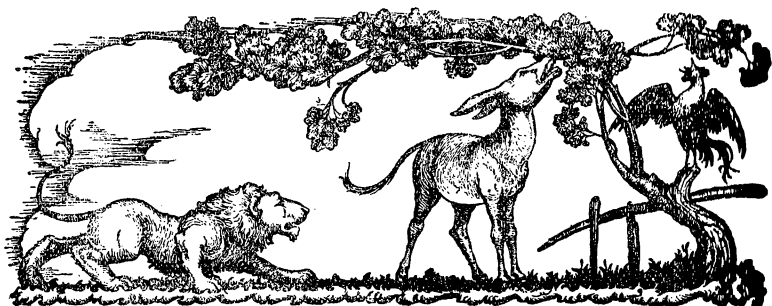
“Ὁ, ἀμβάρᾳ, ἃ μὲς ὁ,” ἀπρὸν ρεανθάν
 λειρ, “ὁᾶ ἡκαίτιμῖρ-νε ἀν ραμῖραὸ ἀς ἰτε
 ἀσυρ ἀς ὅλ ἀσυρ ἀς μῖννκε λε κεὸλ νί βεαὸ
 ἀγαῖνν ἀε ἀν τ-οερᾳρ ἀσυρ ἀν ρυαέτ, ἀσυρ
 βα βεαδ ἀν ταιρῖβε ὀύῖνν ὀυλ ἀς τριᾳλ ορτ-ρα
 ἀς λορῖς ἡράῖννε κρῖιτνεαέτᾳν ορτ, μαρ νί
 βεαὸ ρέ ἀσατ λε ταῖαιρτ ὀύῖνν. ἀν τ-έ
 ἐαίτῖρὸ ἀν ραμῖραὸ ἀς ἰτε ἀσυρ ἀς ὅλ ἀσυρ
 ἀς μῖννκε λε κεὸλ νί ρολάῖρ ὁὸ ἀν ταὸβ εἰλε
 ὀε'ῖν ρῖεᾳλ ἃ βεῖτ ἀῖσε ρᾳ ῖεῖμῖρε, .1.
 ἀν ρυαέτ ἀσυρ ἀν τ-οερᾳρ. ἰμτῖς λεατ, ἃ
 ὀυῖνε μᾳεᾳντα. νί'λ νεαρτ ἀγαῖνν ορτ. νᾳ
 βί ἀς λειῖντ νᾳ ἡ-οιὸε ορτ.”

Δν Μύῖνε:

ἰρ ἔ Ὀῖα ἃ ἐεᾳρ ἀν οβαῖρ ὁὸ'ῖν ὀυῖνε ἀρ ἀν
 ρᾳοῖᾳλ ρο. Ὀ'ᾶ ἡρῖς ρῖν, μῖρὸ βεαννῖςτε
 ἰρ εαὸ ἀν οβαῖρ. ἀσυρ μᾳ'ρ μῖρὸ βεαννῖςτε
 ἀν οβαῖρ ἰρ μῖρὸ μᾳλλῖςτε ἀν ὀῖομᾳοῖντεᾳρ.
 ἀν τ-έ ἃ ἐαίτῖρὸ ἃ ὀῖσε ἀς ἰτε ἀσυρ ἀς ὅλ
 ἀσυρ ἀς μῖννκε λε κεὸλ τῖοερῖὸ ἀν τ-ᾳορ ἀῖρ,
 ἀσυρ βεῖὸ τεῖννεᾳρ ἀσυρ ὀῖαεᾳῖρ ἀῖρ μαρ
 ῖεᾳλλ ἀρ ἀν ἡὀρὸε-ῖρᾳῖὸ ἃ ἐυῖς ρέ ὁὸ
 ρέῖν ἰ ὀτορᾳε ἃ ῖᾳοῖᾳῖλ, ἀσυρ νί βεῖὸ
 ᾳον μῖρὸ κῖρτᾳ 'ῖ-ἃ ἐὸῖρ ρέῖν ἀῖσε ἐυν
 ᾳον ὀοῖαὸ ὀέᾳναμ ἀρ ἀν ἡερῖαὸτᾳν.
 βεῖὸ ἀῖσε “ῖολ ἀν ῖᾳῖρε” ἃ βί ἰ ὀτορᾳε
 ἃ ῖᾳοῖᾳῖλ ἀῖσε.

μᾳ ὀεῖνεᾳν ἀν ὀρὸε-ῖρᾳῖὸ κῖορῖβᾳὸ ἀρ ἃ
 ῖᾳοῖᾳλ βεῖὸ ρέ ἀρ ἀν ρᾳοῖᾳλ εἰλε, ἀσυρ ἰρ
 βᾳοῖᾳλᾳε ῖο μβεῖὸ “ῖολ” νῖορᾳ μῖεᾳρᾳ
 ἀῖσε.

Κῖμῖνῖς ἰ ἡ-ᾳμ ἀρ νᾳ νεῖτῖβ ρῖν.



AN COILEAC, AḠUS AN T-ASAL, AḠUS AN LEÓN

Bí an coileac anáirde ar an gcruaie. Bí an t-asal aḡ rtaicte an féir a' bun na cruaike aḡur 'gá ite. Cé buailpáid i dtreo na h-áite ac an león. Conaic an coileac é aḡur cuip ré glaoib ar. Deirtear ná fuil don ruib ip luḡa ar an león 'ná glaoib coilig. Com luac aḡur o'airig ré an glaoib ó'n scoileac cuip ré búiric ar aḡur do ruic ré ar an áit.

Le linn glaoib an coilig cuip an t-asal béic uacbárac ar. Anran conaic ré an león aḡ imteacit ar cor-anáirde.

"Dár fiaib," ar reirdean, "ac tá ré aḡ teite uaim!" aḡur ruib i n-óidib an leóin é aḡur gac don béic aige. O'imtig-eadar ar raon glaoib an coilig. O'féac an león lairtiar de. Conaic ré an t-asal aḡ ruic 'n-a óidib. O'iompuig ré air aḡur do ruig ré ar baic muinil air aḡur mairib ré é. Bí an coileac aḡ féacaint oitá.

"Ceap an t-amadán ran," ar reirdean,

“Súir b’ é féin a cuir an ruas ar an león!
Tá díolta go daor ar an n-dearmad aige.”

An Máine :

Ná glac creideamaint de b’ár gnímh nár
deinir agus ná raið ar do cumar a déanamh,
nú iompócaíð an creideamaint cun náire
duit, nú b’féidir cun cailleadmáint anama duit.

Ní h-é an t-é ir áirí glór ir maic gníomh
i gcómnuidé.

an bols agus an cuir eile des na
ballaib beata

D’eirís toirmeasg ioir ballaib beata an
duine uair éigin faoi. An bols fé n-dear é.
Do tuis an cuir eile acu súir irteac ra bols a
téirdeac sae don blúire de coraí a raotair,
agus go raðadair creaceta aige, agus ná dein-
eac ré féin don blúire oibre, ac é dearg-díom-
aoin, as íce agus as ól an uile blúire bíð agus
an uile braidín aige d’á bfeadairí a folácar.

“féac,” arsan cor, “an raðar bróige
atá orm! Siublaím a lán agus deinim a
lán folácar, ac rloigean ré rin sae a
bfeadaim a cruinnú agus ní fásgann ré
blúire asam féin cun bróige ceannac.”

“Tá an rgeal céadna asam-ra,” arsan
cor eile. “Táim gearrta ó’n mbótar agus
táim millte as fuaictáin, agus ní féidir
liom bróigin a cuir orm féin, bíod súir ’mó
brós breá mairreamail a geódainn ar a bfuil
tabairta do’n bols ran asam le bliadain.”

“Tá an rgeal céadna asam-ra,” arsan lámh
clé.

“Τά αἴσυρ ἀγάμ-ρα,” ἀρραν λᾶμ ὅεαρ.

Μαρ ριν ὀοῖθ ρα τῖμπαι. Σοκαρμῖγεαδαρ
 ᾗο ρταῶρφοῖρ ὀ’οβαῖρ.

“Νὶ ριυβλῶκαῶ-ρα εἰρκεῖμ εἰλε ὀὸ ἀν
 ραῖο α μαῖρραῶ!” ἀρραν ὀορ ὀλέ.

“Νά μῖρε!” ἀρραν ὀορ ὅεαρ.

“Νὶ ὀέανραῶ ρτρῶς εἰλε οἰβρε ὀὸ,” ἀρραν
 λᾶμ ὀλέ.

“Νά μῖρε!” ἀρραν λᾶμ ὅεαρ. “Νά νὶ
 εἰρραῶ βλῖμρε εἰλε βῖθ ἱρτεαῶ ἀνν, νά
 βραον ὀῖγε, ὀά μβεαῶ ρέ αῖ ράῖαἰλ βᾶῖρ le
 η-οορραρ αἴσυρ le ταρτ!”

ὀεἰνεαδαρ ᾗο λείρ ρα τῖμπαι ἀν ροκαρῦ
 κέαῶνα.

“Ραναιῶ λῖθ ᾗο ρόιλ,” ἀρραν βοῖῖ.

ὀ’ἰμτῖς ἀν λᾶ ραν αἴσυρ βῖ ᾗαῶ ἀοἰννε
 ράρτα. “Ὀ,” ἀρ ριαῶ, “ναῶ τρῖαῖς νάρ εἰμ-
 νῖςεαμαῖρ αῖρ ριν ραῶῶ!”

Τάἰνῖς ἀν λᾶ ἀμάραῶ.

“Νὶ βραῶαἰμ me ρέἰν ἀρ ρόῖῖναμ,” ἀρραν
 ὀορ ὀλέ. “Τάἰμ λαῖ ἱοναμ ρέἰν ἀρ εῦμα
 εἰῖῖν νά τῖῖῖμ.”

“Τά λαῖαῶαρ εἰῖῖν ορμ-ρα, λείρ,” ἀρραν
 ὀορ εἰλε.

“Ἀῶ, ρῖνῖθ ἀμαῶ ρῖθ ρέἰν,” ἀρραν λᾶμ ὀλέ,
 “αἴσυρ ἱμῶεῶκαῖθ ἀν λαῖαῶαρ ραν.”

ὀεἰνεαδαρ.

Εἰρρεαδαρ λᾶ αἴσυρ οἰῶῶε εἰλε ὀῖοβ. ὀῖ
 ἀν λαῖαῶαρ αῖς μέαῶῦ ορῶα ᾗο λείρ.
 ὀα ῖεαρρ ᾗο ραβᾶδαρ ὀὸμ λαῖ ραν ᾗῖρ β’
 ἀρ εἰῖῖν α βῖ ἱοντα κορμῖςε. ὀῖοῶαρ ὀ’ά
 εἰμῖνεαμ ᾗῖρ β’ é ἀν βάρ α βῖ αῖς τεαῶῦ ορῶα
 αἴσυρ βῖ ρῖαηηρα αῖς τεαῶῦ ορῶα.

Ἀρραν ὀο λαῶαῖρ ἀν βοῖῖ.

“Τά θεαρῖμαθ μόρ οραιοῖ,” ἀρ ρεῖρεαν.
 “Ἰρ τοῖς λιῖ νά θεῖνιμ-ρε δον οῖδαιρ. Θεῖνιμ
 σο θεῖνιμ. Ὀῖμ αῖς οῖδαιρ κοῖτῆαντα ἀνρο
 ἰρτιῖς, α ῖαν ῖορ τοῖοῖ-ρε. Νυαῖρ α ῖυῖαν
 ριῖ-ρε βια αῖυρ τοῖς τοῖμ-ρα οῖβριῖμ-ρε
 ἀνρο ἰρτιῖς ἰαῖ 1 τοῖρεο σο μῖδαινιμ ἀν νεαρτ
 ἀρτα αῖυρ ἀνραν κυῖμ ἀν νεαρτ ραν μόρ-
 τῖμπαλ ἰοναῖ-ρε. Ἀν βια α ῖυῖαῖδαιρ τοῖμ
 τοῖ ἰά ὁ ῖιν, τὰ ἀν μέῖο νιρτ α βῖ ἀνν ἰοῖςτε,
 αῖυρ τοῖ ῖριῖς ριν νῖ’ἰ δον νεαρτ αῖαμ ἀνοῖρ
 ἰε ταῖδαιρτ τοῖοῖ. ἰμῖςῖο ἀνοῖρ,” ἀρ
 ρεῖρεαν, “αῖυρ τυῖαῖο τυῖλλε βῖο αῖυρ
 τοῖς τοῖμ, αῖυρ ῖεῖλλαιμ τοῖοῖ ῖυρ ῖεῖρ
 σο μῖδαινῖα-ρα ἀν ἰαῖαῖαρ τοῖ.”

Τυῖαῖοιρ κυῖς ἀν βια αῖυρ ἀν τοῖς, αῖυρ
 βα ῖεῖρρ σο ραῖο α νεαρτ αῖυρ α μῖρνεῖς ἀν
 ρεῖν αῖρῖρ.

Ἀν Μῖνε :

Τὰ α ῖνὸ ρεῖν ἰε τοῖεῖαμ αῖς ῖαῖ βῖλλ τοῖ
 βῖλλαιῖ βεῖτα ἀν τοῖνε.

Τὰ α ῖνὸ ρεῖν ἰε τοῖεῖαμ αῖς ῖαῖ τοῖνε ρα
 ἰν-τιῖς.

Τὰ α ῖνὸ ρεῖν ἰε τοῖεῖαμ αῖς ῖαῖ ἰν-τιῖς
 ρα ῖαρῖοῖρτε.

Τὰ α ῖνὸ ρεῖν ἰε τοῖεῖαμ αῖς ῖαῖ ῖαρῖοῖρτε
 1 η-εῖρῖν.

Τὰ α ῖνὸ ρεῖν ἰε τοῖεῖαμ αῖς ῖαῖ τοῖνε ρα
 νῖρῖν, ὁ’η ρῖ ἀνυαρ σο τοῖ βεῖαῖ ἀν μῖαῖ.

Τοῖνεῖο ῖαῖ ἀοῖννε ἀν ῖνὸ ἀτὰ ῖεῖρῖτε
 τοῖ ρεῖν, αῖυρ τοῖνεῖο ρε ρα ῖεῖρτ ε, αῖυρ
 βεῖο ἀν ραῖ ἀρ ἀν ηῖνὸ σο ἰεῖρ.

“Ἀρ ρῖαῖ α ῖεῖλε α μῖρῖο να τοῖνε.”
 Νῖ ρεῖοῖαῖο ἀοῖννε μῖρῖεῖαῖντ ἀρ ἀν
 ραῖςαῖ ρο’η-α δοναρ.



AN MADDA-RUAD̃ AZUS AN LEON BREOITE

Bí an leon breoite. Sin é an párla do cuair̃ amac̃, pé i n-Éirinn é. Bí na h-ainmíoch̃e go léir̃ az teac̃t, mar̃ ba cóir̃, az féac̃aint an pí. Tug̃ an leon pé n-deara nár̃ táinig̃ an madda-ruad̃. Cuir̃ pé an feac̃ál az triail ar̃ an madda-ruad̃ 'gá fiar̃faiḡe de cad̃ 'n-a taob̃ nár̃ táinig̃ pé az féac̃aint an pí pé mar̃ a táinig̃ an cuir̃ eile deir̃ na h-ainmíoch̃ib̃.

“Gad̃ mo leat̃rḡeal leir̃ an pí,” ar̃ran madda-ruad̃ leir̃ an feac̃ál, “azur̃ abair̃ le n-a foillre go bfuil oir̃ead̃ uir̃rama azam anoir̃ do azur̃ bí miam̃ azam do. Azur̃ abair̃ le n-a foillre go ndeig̃ear go minic, ó buailead̃ breoite é, cóim̃ fada le béal na

πλαίρε 'n-α βφυλ πέ 'na λυίγε, αῖυρ σο
 οταῖαδ ῥῖανηα οῖμ νυαίρ α ὀίνν ρίαν
 κορ na n-αίνμῖοτε εἰλε ἀνν, αῖυρ αῖαῖδ
 ῖαδ ρίαν ἱρτεαδ, αῖυρ ῖαν αῖαῖδ ἀον ρίαν
 ἀμαδ. Νυαίρ α ὀίνν ἀν nί ρῖν ὀαῖαδ
 ῥῖανηα οῖμ, αῖυρ nί πέαοαῖνν οὐλ
 ἱρτεαδ.”

Ὅι ῥῖορ αῖ ἀν μαοα-ρυαδ nά ραῖδ ἀον
 βρεοῖτεαδτ ἀρ ἀν λεόν, nά ραῖδ πέ αδ 'ῖά
 λειῖντ ἀρ σο ραῖδ πέ βρεοῖτε ἰ οτρεο σο
 οτιοορδ na η-αίνμῖοτε υαῖα πέῖν αῖυρ nάρ
 ῖαδ οό βεῖτ 'ῖά βρῖαοαδ.

Δν Μύνη:

“Nί η-ἰοναν οὐλ σο τῖς ἀν ρῖ αῖυρ
 τεαδτ ἀρ.”

“ἱρ ρλεαῖαῖν ἰαδ λεαααα ἀν τῖγε μοῖρ.”

Δν ὀαῖλ α ὀεανναῖς οὐνη εἰλε οὐῖτ ταβαίρ
 αῖρε μαιτ οἰ.

ΔΝ ΒΡΑΜΑΔ ΑῖΥΣ ΔΝ ΛΕΟΝ

ὀναῖα ἀν λεόν ἀν βραμαδ. Ὅι ἀν
 βραμαδ σο βεαῖυῖγε αῖυρ σο ρλεαῖαῖν.

“ἱρ βρεαῖς μέῖτ ἀν ῖρεῖμ ρεοῖα α
 ῖεοβῖαῖνν ἀνν,” ἀρραν λεόν ἰ n-α αῖγνε
 πέῖν. “Nί μοῖρ οὐμ τεαδτ ρυαρ λειρ ἀρ
 ὀυμα εἰῖν αῖυρ εἰ μαρῖ οὐμ πέῖν.”

ὀυς ἀν βραμαδ πέ νρεαῖα σο ραῖδ ἀν
 λεόν αῖ ραῖρε ἀρ.

“Nί μοῖρ οὐμ μο ρῖῖλ α ὀοῖμεαδ οῖτ-ρα,
 α βῖορῖαῖς!” ἀρ ρεῖρεαν.

ὀυρ ἀν λεόν ρόῖρα ἀμαδ 'ῖά ραδ ῖυρ

“Dóctúir é féin ašur go raib ár-oólur aige ar leišreanaib.

“Sead go díreac,” arsan bramač, “ašur cuirfar mire aš trual air le leišear ašur marbócaib ré mé, ašur déarfó ré sur de’n šalair a fuairar bár! Ac beaó-ra ruar leir.”

“Do leis ré air leir an mbuacaili go raib circeim bacaiše ann. Do rušad cun na ceapócan é ašur do cuirlead cnuibte nuada féi. Ní raib don bacaiše air aš teacé abaille. Do ršaoilead amac ar an bpáirc é. Conaic ré an león aš faire air. Buail ré cuige anonn ašur circeim bacaiše i šcoir deirib leir, mar ’ó ead.

“Féac, a dóctúir,” ar reirean, “do cuirlead cnuibte nuada fúm ó cianab ašur ir eagal liom sur cuir an šabá tapainše i mbeo ra coir deirib reo liom atá bacac.”

“Leis dom féacaint uirtí,” arsan león.

D’iompuig an bramač a deire leir an león ašur bí ré aš dpuibim cuige i n’iaib a cúil. Do cuig an león náir baogal dó féin an cor, toirš an tapainše i mbeo beic inti ašur i beic bacac. Bí ré aš feiteam ašur aš faire go dtí go mbead an bramač cómšarač a dóicín dó cun léimc anáirde air ašur breic ar baic muinil air. Bí an trúil go daingean aš an mbramač air, amčac, ašur é aš dpuibim cuige i n’iaib a cúil. Čáinig ré cóm fáda ašur d’oir do teacé. Ní raib ran cóm fáda ašur d’oir do’n león é teacé. Do cšom an león a ceann, mar ’ó ead cun féacaint ar an

Σκοιρ. Ἐ ν-α ἕνν ῥιν, ἐὸν παραιὸ ἑιρ ἀν ῥπλανε, ὅο βυαίλ ἀν βραμαε εἰ ἰοίρ ἀν ὁά ῥύιλ, ἑιρ ἀν ὁά ἐοίρ ὀειρὺ, ἀσυρ ὀειν ῥε ὁά ἑαε ὁ'ά ῥλαοῖς.

Ὅο εἰτε ἀν ἑὸν μαρὺ ἀρ ἀν βράιρε.

Δν Μῦνε :

“Ἰρ μαίρς Δ βίον εἰορ ἀρ ἀν ῥεάο βεάρναιν.”

“Ἡά βίὸς ἰονταοίβ ἀσαε Δ' ἐοίρ ὀειρὺ ἀν ἐπαίλ ῥο ὀτί ῥο βρείεῖρ ἰ ἀς ἰμτεαετ ἀρ ῥυαλαῖνν ἀν ἡαὸρα.”

Ἰρ ἀλῡνν ἀν ῥυὸ “ἐορ ἰ ν-αῖαὸ ἀν ἐαίμ.”

Σάρπυς ὅο ναῡαὸ μᾶ 'ρ ῥεἰοίρ εἰ. Εἰρ ἀν ῥεαίλ ἀρ ἀν βρεαίλαίρε.

ΔΝ ΤΑΡΒ ΔΣΥΣ ΔΝ ΛΕΘΝ

ῥαὸ ῥιαῡ, ῥα ν-αίμῖρ ἰ ν-α ν-ἰεαὸ ταρβᾶί ἐαοίρῥεὸίλ, ὀυῡαίρε ἀν ἑὸν ἑιρ ἀν ὀταρβ, “Ταρ ἐυν ὀννέιρ ἐυῡαμ ἀμαῖαε,” ἀρ ῥεῖρεαν. “Τᾶ ἐαορα βρεαῖς ἡεἰετ μαρὺ ἀῡαμ, ἀσυρ ἐαίεῖρ-ῥε ὅο ἐιον ὀε'ν ῥεὸίλ ῥᾶῡαίλ.”

“Τᾶ ῥο μαίε, Δ ῥί,” ἀρραν ταρβ.

Εἰνις ἀν ταρβ ἀμαῖαε Δ βί ἐυῡαῖνν. Ἡυαίρ Δ εἰνις ῥε ἰρτεαε ὀ'ῥεαε ῥε 'ν-α εἰμπαλ. Εἰναίε ῥε ἐοῖεαῖν ἡὸρα, ἀσυρ ἀὀαῡνα ἡὸρα, ἀσυρ ῥῡεαῡνα ἡὸρα, ἀσυρ βεαῖρα ἡὸρα, ἀσυρ τεἡνε βρεαῖς ἡὸρ, ἀσυρ ἡί ῥεαεαὶὸ ῥε ἀον ἐαορα. Ὀ'ἰομπυῖς ῥε λᾶίερεαε ἀσυρ ὅο ῥιε ῥε ἑιρ ῥεἡν.

h-uβλαιβ ριν ζυρ όρτουζ ρέ αν ερann ο'αιρ-
τιριύ ιρτεαε ι η-α υβαλλ-ζορτ φέιν. Οο
h-αιρτιμζεαδ αν ερann. Όι αν ερann ρό
έριονα έυν αιρτιμζετε, αζυρ οο μαιρβ αν
τ-αιρτιριύ έ. Ο'φεόε ρέ. Νιορ φάρ α
τουλλε υβαλλ αιρ. Οο h-ινρεαδ οο'η
μάιζιρτιρ ζο ραιβ αν ερann ταρ έιρ
φεόεαδ.

“Seαδ!” αρ ρειρεαν. “Sin ι αν τραιντ
αζαμ. Οά μβ' αιλ λιom βειτ ράρτα leiρ αν
μβροννταναρ α ζειβιnn βεαδ ρέ le ράζαιλ
ρόρ αζαμ.”

“Seαδ!” αρραν ρειρμεόιρ. “Οά μβ'
αιλ λιom-ρα ζαν αον βροννταναρ α εαβαιρτ
ριαμ οό ηί βεαδ φιορ αιζε ιαδ α βειτ έόμ
μαιτ, αζυρ ηί τιocφαδ αν ούιλ αιζε ιοντα,
αζυρ βεαδ mo έρann βρεάζ αζαμ ρέιν
ρόρ.”

“Seαδ!” αρραν έόμαρρα. “Τουλλε tu-
βαιρτε έυζαιβ αραon! Αρ μαίτα leατ ρέιν
α έυζεά-ρα αν βροννταναρ uαιτ. Νάε μαίτ
νάε οο ουιue βοέτ α έυζεά έ! ηί η-έ οο
leαρ α οεινιρ, άμταέ, ρα ζηό. ηί μαίτ α
έαινιζ αρ ουιτ, αέ οic. Όειν ρειρεαν αν
έαζεόιρ ορτ, άμταέ, αζυρ τά α έοραδ
αιζε.”

“Αρ μαίτα leiρ ρέιν α οεινεαν αν cat
ερόηάν.”



AN MAΘA-RUAT̃ ΔΣΥΣ AN LEON BPEAC

Ὀϊοῦ ἀν λέον βρεακ κοιτῶντα ἀσ
μαοιῶεσθαι ἀρ ἀν ὤρκοιεν βρεᾶς βρεακ ἀ
ὅτι αἶρ. Ὀὐ αὖτε ῥιν τοῦ μετὰ αἵσε αἶρ
φῆν μαρ ἔσθαι ἀρ ἀ ὤρκοιεν ὅτι ὅ
εἰσιν ἀ λαβράτ̃ φέ τε ἡ-δοιννε εἰς τοῦ na
ἡ-αἰνῆσι.

“Ἰὼ βρεᾶς ἀν ὤρκοιεν ἀτὰ ὄρμ,”
ἀπειρεῶ φέ, “ἡδὲ μαρ ἀτὰ ἀρ ἀν λέον
μβυῖο φῆν!”

Ὀϊοῦ ἀρ ὅτι λέων βοῶν αἵσε. φέ τοῦ
τοῦ βυῖν ἀν μαθ-ρατ̃ εἰσε ῥατ̃ ἀσὺρ το
λαβράτ̃ φέ λέων, ὅτι ὅδε.

“φέας,” ἀρ. ρεῖραν, “ἀ φίρ ὅρις, τὰ ἀ
ὄφουλ ὁ’αἰνῆιῶτις ῥα ν-αῖτ βοῦαρ ἀστ.”

“Conur?” ἀρραν ρεαρ βρεας.

“Νί ρταῦαν ὁο θέαι ἀς ἀς μαοιῶεαῖ ἀρ
ἀν ῥοοῖcean ῥαν οῖτ,” ἀρραν μαῶα-ῥαῶ.

“Ἀστρ νὰς οῖοcean βρεῶς ἐ?” ἀρραν
ρεαρ βρεας. “Ἐα ὄφουλ ἀν τ-αἰνῆιῶ
εἰλε ν-α ὄφουλ οῖοcean ὁῶν βρεῶς λειρ
αῖρ?”

“Ὅιοῦ σο ὄφουλ ρέ βρεῶς,” ἀρραν μαῶα-
ῥαῶ, “ἀρ νόιν νί τυῥα ἀ ὅειν βρεῶς
ἐ. Ἀστρ καῶ ἐ ἀν ῖαιτ ἀν βρεῶςταῖτ νὰ
τέιῶεαν ἐαρ οῖοcean ἰρταῖ? Ὅα μβεῶ
ὁο οῖοῖε ἀστρ τ’ αἰςνε ὁῶν βρεῶς λειρ ἀν
ῥοοῖcean βα ῥαῶ εἰςιν ὅιτ βεῖτ ἀς μαοιῶ-
εαῖ ἀρ. Ἀς ὁα μβεῖοῖρ, νίορ ῥῶῶ ὅιτ ἀον
μαοιῶεαῖ ἀ ὀέαναι ἀρραν, μαρ βεῖμῖρ σο
λεῖρ ἀῶ’ ῖοῖαῶ. Ὅιοῦ αἰλλ ἀστρ ἀστρ αῖρ
αἰτ ἀν μαοιῶεαῖ.”

Ἀν Μῦνε:

Ὅιον αἰςνε ῥῥῶα, αἰρεαντα, λαιρτις
ὁο οῖοcean ἄλινν.

Νὰ μολ ἀν οῖοcean σο ὀφειοῖρ καῶ ’τὰ
λαιρτις ὁο.



AN BUACAILL AGUS AN MACÉIRE

Bí an buacail ag aodairead na scaorac. Céap ré go mbeadh rópórt aige ar na daoine a bí sa cōmarranac. 'Do m'it ré agur 'do liúis ré; "Ó," ar reirean, "an macéire! an macéire! ag marú na scaorac!"

'Do m'it na daoine cun na h-áite 'n-a raib na caoire. Ní raib don macéire ann, agur bí ana-rópórt ag an mbuacail ar na daoine a táinig.

Tamail i n-a diaib san dein ré an muo céadna, agur bí an rópórt céadna aige.

Ré deire táinig an macéire dáiríuib. 'Do

μὴ ἀν βυάσαι ἄστυρ το λιύις πέ, “Ὁ, ἀν μαάτιρε! ἀν μαάτιρε!” ἀε νίοιρ κυρεαὸ ἀον τρυμν ἀνν.

“Σπόριτ ἀ τεαρτυίσεανν υαὶὸ ἀ βεῖτ ἀίσε ορμῖνν,” ἀουδαίρετ νὰ ὁδοίνε, “πέ μαρ ἀ βί ἀίσε ορμῖνν ρεάετμῖνν ὁ ῖνν.”

Ὁ μαίρβ ἀν μαάτιρε νὰ αδοίρε, μαρ νί ραίβ δοίinne εὐν ἰαὸ το ὀρμῖνντ ἀίρ.

Ἀν ἰὰ ’ν-α ὀδαίὸ ραν βί ὀυῖνε ἰαράεττᾶ ἀς ῥαβῶιλ ἀν τρεο. Ὀναίε πέ ἀν βυάσαι ἄς ῥολ.

“Ἐὰν ’τὰ ἀίρ ριύο?” ἀρ ρεῖρεαν λε ὀυῖνε ὀερ νὰ ὀμῖαρρῖνν.

“Ἐὰν,” ἀρρῖνν ὀμῖαρρῖνν, “ῥολ ἀν ῥαίρε ἀ βί ἀίσε ρεάετμῖνν ὁ ῖνν.”

Ἀν Μῦνε:

Μὰ τυῖαν τῦ μαρ βέαρ ὀυῖτ πέῖνν βεῖτ ἀς ἰνῖνντ ἀν εῖτῖς νί ερεῖορρῖνν ἀν ῖννννε υαίτ.

Ἰρ πέῖοιρ το ὀυῖνε ὀέανῖνν ῥαν ἀ ῥαοῖττᾶ, ἀε νί πέῖοιρ το ὀέανῖνν ῥαν νὰ ὀμῖαρρῖνν ἀτὰ ’ν-α ὀῖμῖνν. Ἀν τ-έ ῥυρ μαίτ λεῖρ ὀεῖς-ὀμῖαρρῖννᾶετ ὀ’ῖῥῥῖνν νί ρολῖνν το ὀεῖς-ὀμῖαρρῖννᾶετ ἀ ὀαβῖνντ υαὶὸ.

Ὀρὀε-ὀμῖαρρῖννᾶετ ἰρ εαὸ βεῖτ ἀς μαῖῥᾶ ἄστυρ ἀς ρονοῖννν πέ ὀδοίνε. Νί ραίβ ἀν ραε ρῖννν ἀρ ἀ λεῖτῖνν.

Νὰ ὀεῖνν-ρε ἰννννν ῥαίρε νᾶε εεῖρετ ὀυῖτ ἀ ὀέανῖνν, λε ἡ-εῖττᾶ ῥο ἡὀέανῖννᾶ ῥολ ἀν ῥαίρε ῖνν ἀμῖννᾶε.



herculés agus an cairéir

Bí cairéir as tarann aómaiú. Bí dá capal aise as tarann an éarha agus bí ualach trom ar an scapla. Táinig ré so h-ait de'n bótar a bí ró bog agus cuair ceann deir na roctanaib ríor so mol tríú an mbótar, agus do rtao na capail. Bual ré na capail. Ní raib don maic dó ann. Ní féadofaib don bogadó baint ar an ualach. Cait ré é féin ar a dá glúin agus glaothaib ré ar herculés, agus d'iar ré air teacht agus fóiricint air. B'é herculés dia an nirt as na págánaí.

D'féad herculés anuas air.

"Cuir féin do shuala fé'n ualach, a cladaire díomaoín!" ar seiréan.

Do cuir. Anran do cuir herculés a neart féin as cabrú leir, agus do tógadó an roct ar an bpoll.

An Máine:

“ fear na bó féin fé n-a h-earbál.”

“ I r maidt le Dia congnam fáḡail.”

I r aít an obair do duine beít aḡ loḡḡ cabarḡa ar Dia aḡur ḡan don ploc de buaḡ na h-oibḡe aḡe féin o’á fáḡail. Ní ceart do’n duine rin beít aḡ brat air go bḡaḡaíḡ fé an cabair. Dein féin do oíceall ar oḡúir aḡur anḡan iar cabair ar Dia aḡur b’féirḡir go bḡaḡḡá an cabair.

Má tá do bó i bpoll cao é mar obair duit fanamaint ar an bpoḡḡ go cor-tiḡm aḡ féacaint ar na cómarḡain ’ḡá tarḡaḡ ar an bpoll!

An fear aḡus an t-aḡair nime.

Buail an fear amac ó n-a ḡiḡ féin maidḡin feaca. Bí an maidḡin ana-ḡuar aḡur an ploc ana-ḡaḡa ríḡr ḡa talam. Conaíc an fear aḡair nime fé ḡḡairḡ aḡur é ḡeall leir marbḡ o’n bḡuaḡt. ḡóḡ fé ar a bacadainn é aḡur ḡuḡ fé leir irḡeac é, aḡur cuir fé ar lic an tinteáin é i n-aice na teine. Nuair a cuaiḡ teap na teine fé’n aḡair nime tÁinīs fé cuḡe féin. Cóḡ luat aḡur tÁinīs don neart ann, i r é céao ḡuo a dein fé ná iompáil go fíocmar ar an bḡear a ḡuḡ irḡeac ar an bḡuaḡt é, aḡur muḡa mbeaḡ a ḡapam-lacḡ do léim an fear uaiḡ bí an fíacal nime curḡa aḡe ann. Do maidḡ an fear é le buille de’n upḡail a bí ’na láim aḡe.

“ Ἠλὲ μαίετ' ἀν' ἡνὸς ἁ βί' ἀγᾶμ,” ἀπρᾶν φέει,
 “ ἄν' ἐὰν δαίητ' ἰρτεᾶς ἀρ' ἀν' ῥιός ἀγῆρ' ἀγ
 βαναλτρᾶνδρ' οἷτ' ἀρ' ἕε μο' ἐντεᾶν φέιν
 ἡο' ὅτ' ἡγῆρ' ἐγῆρ' ἐπ' ἡ-αίρ' ὅ'ν' μβάρ
 τῶ ! ”



Ἀν' Μῦθε :

Ἀν' τ-έ ἡο' βῆρ' ἀν' ὁρὸς-μῖανδρ' ἀν' ταιρ-
 βᾶντ' ῥέ ἑ ὁ ἐπᾶνδρ' νῦ' ὁ νᾶνδρ', ἀγῆρ'
 ἰρ' cuma λειρ' ἐέ' cu.

Μά'ρ' οἰνὲ ἀττῆρ' ἀγῆρ' τῶ, φεᾶνδρ' ἀγῆρ' ἡ
 βίῳ' ἀν' τῆρ' ἀγῆρ' ὅ'ν' ἀττῆρ' ἡμῆ. Cui-
 ρῶ ῥέ, μᾶ' φᾶνδρ' ῥέ ἑ, φᾶνδρ' ἡμῆ ῥᾶ
 λᾶνδρ' ἁ φᾶνδρ' ὅ'ν' μβάρ ἑ.

Ἀν' ἐρὸς ὅ'ν' ἐπᾶνδρ', ἑ τῆρ' ὅρ' ἡ
 ὁοῖνδρ' μᾶνδρ'.

